

Cinéma

Le défi de Claude Pinoteau: déguînder les Curie
page C1



Arts et spectacles
Pop Art: la technologie au service de l'art?
page D1

Habitation

Le «Westmount» de l'île-des-Soeurs
page K1

Vacances

Le Nicaragua hors des sentiers battus
page H1



Ça va mal chez Molson!

435 employés de la brasserie vont perdre leur travail au Québec

DENIS ARCAN

Le voilier qui orne les bouteilles de Molson Export prend l'eau et le capitaine a jeté une partie de l'équipage par-dessus bord hier.

Ce ne sont pas 150 postes qui seront supprimés, comme on le pensait jeudi, mais bien 435 employés de Molson au Québec qui perdront leur poste permanent, dont 343 à Montréal, ce qui laissera 727 employés syndiqués dans la métropo-

le. Au terme de la douloureuse restructuration annoncée hier, le président des Brasseries Molson du Québec a dit espérer un retour de «l'enthousiasme» à l'usine de Montréal. Mais hier, ce sont 1 500 employés en colère que Raynald Doin a rencontrés au Palais des congrès.

Copieusement hué et pris à partie, il a dû interrompre son allocution et s'est retiré sous les injures. Il a fallu que les dirigeants syndi-



caux des Teamsters plaident avec leurs membres pour que M. Doin retourne au podium, 30 minutes plus tard. À son deuxième essai, son allocution a été accueillie par un silence glacial. M. Doin a annoncé que 282 employés permanents seront licenciés à partir de cet hiver. Ils iront re-

joindre les 153 déjà mis à pied plus tôt.

En 1996, lors d'un programme de départs volontaires, Molson avait offert une bouée de sauvetage de 100 000 \$ par employé. Cette fois, ce sera moins: au plus 50 000 \$.

Un employé très amer — assuré lui-même de garder son emploi — a pris la parole et juré à M. Doin

Voir **ÇA VA** en A2



PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse

Jacques Leclerc, écoute, perplexe, les propos de son patron, Raynald Doin.



L'école camelote

Un système d'éducation à l'image du pays

À partir d'aujourd'hui et jusqu'à mardi, La Presse jette un regard sur le système d'éducation en Haïti.

MICHÈLE QUIMET
envoyée spéciale, PORT-AU-PRINCE

Bénita Philémont cogne des clous. Ce matin, comme tous les autres jours de la semaine, elle s'est levée très tôt, a revêtu avec soin son beau costume bleu et sa jolie blouse d'un blanc immaculé et a coiffé ses cheveux crépus avec des rubans colorés.

Elle a marché longtemps pour se rendre à l'école, le ventre creux, sans rien à se mettre sous la dent. Arrivée à 7 h 30, elle s'est installée à sa place, coincée sur un banc étroit avec six autres enfants.

Bénita essaie d'écouter attentivement son professeur, mais il fait trop chaud. Le toit est en tôle, le soleil tape fort et au moins 200 élèves s'entassent dans l'église de Haute-Feuille qui sert d'école. Quatre classes de degrés différents, incluant les tout-petits de la maternelle, sont logées dans une grande salle sombre. Les enseignants lèvent le ton pour bien se faire entendre et leurs voix, amplifiées par l'écho, s'entremêlent dans une étrange cacophonie.

Bénita n'arrive pas à se concentrer. Elle a mal au ventre. C'est la faim. Elle fait aussi un peu de fièvre et son front est couvert de sueur. Elle a probablement bu l'eau insalubre du canal qui traverse les villages de la commune agricole de Dessalines, située en Artibonite. Infestés par les vers, les enfants souffrent souvent de malnutrition, de malaria, de vomissements, de fièvre et de diarrhée. À 11 h, Bénita n'en peut plus, elle cogne des clous. Normal, elle n'a que quatre ans.

En Artibonite, il existe des milliers d'enfants comme Bénita qui parcourent à pied des kilomètres pour se rendre à l'école, tirés à quatre épingles dans leur bel uniforme propre qui cache, trop souvent, un petit ventre affamé.

L'Artibonite est la deuxième région en importance en Haïti avec une population d'environ 1,2 million d'habitants. Située au centre du pays, elle est reliée à la capitale, Port-au-Prince, par la route nationale numéro un, qui, pour être franc, n'a de nationale que le nom. Sillonnée par de vieux

Voir **UN SYSTÈME** en A2

■ Autres textes et photos de notre série en page B1

L'halloween façon yuppie!



PHOTO BERNARD GRAULT, La Presse

Vous les reconnaissez? Jeunes loups de la finance, B.C.B.G. frais rasés et professionnels à BMW étaient méconnaissables hier. Dans un Musée d'art contemporain transformé en discothèque rave, ils ont changé de peau. Balancé leur tailleur au broyeur. « On se laisse aller, on s'évade du train-train. L'halloween, ça permet d'être quelqu'un d'autre », avoue un clone de Gilda, paillettes sur la tête et qui, dans la vie, gagne sa croûte comme architecte. À côté de lui, un monstre marin travaille, le jour, à l'accueil du Musée. Quant au Dracula chic à lunettes John Lennon, il s'avoue designer. La licorne à strass est une drag queen de profession. Enfin, l'immense carte de Joker cache une graphiste. « Voilà l'une de nos façons de recruter de nouveaux membres et d'amasser des fonds », précise André Lussier, directeur de la Fondation des amis du Musée. Moyennant 40 \$, toute cette belle cohue argentée a pu grignoter canapés et sandwiches, boire à volonté et courir la chance de rafler une paire de billets de British Airways. Du vrai bonbon... yuppie! Autre texte en A9

Mission Québec en Chine: taillée sur mesure pour les entreprises

DENIS LESSARD

Pas de guerre de drapeaux ni de remontrances quant au respect des libertés et surtout, pas de promesses de contrats gigantesques qui ne se matérialisent jamais. Partant pour 12 jours en Chine, le premier ministre Lucien Bouchard promet des retombées très concrètes des efforts de Mission Québec.

« Ce sera comme un congrès itinérant de 200 entrepreneurs québécois de plus de 100 entreprises », a expliqué M. Bouchard au cours d'une entrevue accordée hier, à son bureau de Montréal. Le programme a été taillé sur mesure pour répondre aux attentes des entreprises. Dans quatre villes, ils pourront entrer en con-

tact avec, au total, plus de 1 500 entreprises chinoises.

Pourquoi la Chine? Ce sont les hommes d'affaires qui le réclamaient explique M. Bouchard. « Ils savent très bien que c'est l'endroit qui va s'ouvrir de façon extraordinaire. »

Et compte tenu du nombre inespéré de

Mission Québec



en Chine

participants, un projet de commandite pour financer l'aventure a été rapidement écarté. La mission coûtera 1,7 million, dont 1,1 million viendra des compagnies qui y participent. Les difficultés inhérentes à l'organisation d'une telle mission ne lui font pas regretter les fermetures de délégations du Québec, au

Voir **MISSION** en A2

■ Autres textes en page B7

791

JOURS AVANT L'AN 2000

INDEX

Petites annonces
- index C10
- immobilier C10 à C12, E1 à E4
- marchandises E4, E5
- emplois E5 à E10

- automobile E10 à E12
- affaires F6
Arts et spectacles cahier D
- horaire spectacles D13
- horaire télévision D2
- télévision D2

Actualités A21
Avis G10, G11
Bridges - Échecs -
Timbres J9
Carrières et professions cahiers I et J
Cinéma cahier C

- horaire cinémas C4, C5
Décès G8, G9
Économie cahier F
Éditorial B2
Encans G10
Êtes-vous observateur? C10

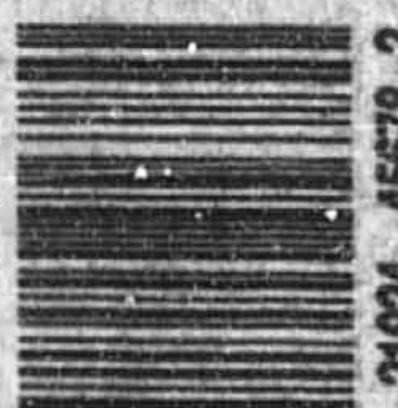
Feuilleton E11
Foglia Pierre A5
Horoscope J8
Jardins K6
Le monde B8
Les petits compagnons J9

Loteries A2, G12
Maisons d'enseignement J10 à J12
Plus cahier B
Météo G12
Mots croisés C11

Mot mystère E11
Politiques B9 à B12
Restaurants D18
Vacances cahier H
Vin D19
Sports cahier G

MÉTÉO

Ciel variable
Max. 15
Min. 6
page G12



6 21924 4578 2

Caméra vidéo
Canon ES170
Objectif zoom optique 16x
Mise au point automatique flexizone
Exposition automatique à 5 modes
Incluant : télécommande, sac et pile supplémentaire
6499\$

Caméra vidéo
Canon ES107
Écran couleur 3 po
Haut-parleur incorporé
Zoom 16x
Télécommande à distance
Incluant : sac et pile supplémentaire
8499\$

Caméra vidéo
Canon ES2500
Caméra Hi-8 et Hi-Fi stéréo
Zoom 22x optique
Stabilisateur d'image optique
Viseur couleur
Dispositif de titrage incorporé
Incluant : télécommande à distance, chargeur/déchargeur, câbles
1 1999\$

TOUT POUR LA PHOTO/VIDEO
L.L. LOZEAU L.TÉE.
6224, St-Hubert Mtl
Tél. : 274-6577
Valable jusqu'au 15 NOVEMBRE 1997

Suites de la une

Ça va mal chez Molson!

CA VA / Suite de la page A1

qu'il refusera de « rentrer travailler en marchant sur les têtes coupées » de ses camarades. « Vous voulez fermer l'usine ? Allez-y ! Faites-la toute faire en Ontario, votre bière. Mais essayez de vendre une seule bouteille de Molson au Québec ! Vous aussi, vous allez perdre votre job. J'espère que vous êtes le dernier président de Molson au Québec ! »

M. Doin a répondu que l'usine resterait ouverte.

Mais pour les 435 qui partent, c'est fini. Pour les autres, l'avenir est fait d'une lutte âpre contre plusieurs ennemis, sur plusieurs fronts, dans un marché qui rapetisse et où Molson perd des parts de marché.

L'usine de Montréal subit l'assaut récent des brasseries américaines et la concurrence de la vieille rivale canadienne Labatt. Mais l'usine de Montréal doit même se battre contre les usines Molson de l'Ontario, plus productives : « L'usine de Montréal est la moins productive de l'est du Canada, a dit M. Doin. Nous sommes déjà passés de 2,6 HHH (hectolitres de bière par homme par heure) à 5 HHH — une grande amélioration — mais l'usine d'Etobicoke (près de Toronto) est à 6 HHH. Nous sommes 6 % plus chers qu'Etobicoke. »

C'est cette cherté de production qui coûtera 282 emplois à Montréal : la bière produite ici pour l'exportation américaine (500 000 hectolitres par année, soit 15 % de la production montréalaise) sera transférée en Ontario.

L'usine devra hausser sa productivité à 8,2 HHH. Pour ce faire, Molson investira 17,3 millions dans l'équipement montréalais. Mais surtout, elle réduira le nombre de permanents, qu'elle remplacera par des occasionnels. Montréal n'en compte aucun. « L'usine d'Etobicoke a 20 % de temporaires, Barrie en a 40 % et Montréal, 0 % », a dit M. Doin, selon qui Montréal aura bientôt 20 % de temporaires.

« C'est de la négociation le couteau sur la gorge », a indiqué un des leaders syndicaux, Hughes Pelletier.

« On n'a aucune autre option », a dit M. Doin.

De plus, les 181 employés de la distribution font l'objet d'un ultimatum. Accepter

des concessions majeures, ce qui inclut de la sous-traitance... ou être tous remplacés par des sous-traitants.

« La distribution nous coûte 3,19 \$ par caisse, comparativement à 2,97 \$ pour Labatt, 2,74 \$ pour Omni (un distributeur indépendant qui livre les bières américaines et l'Ontarienne Sleeman), et les micro-brasseries livrent pour moins cher encore », a dit M. Doin, qui veut abaisser ses coûts de livraison de 13 millions.

À un employé qui le confrontait avec les profits de la compagnie, M. Doin a répondu que le rendement sur le capital investi des actionnaires était « bien en deçà de 10 % » (2,94 %, en fait). « Nos résultats ne sont pas désastreux. Mais les actionnaires veulent plus de rendement. »

Un système d'éducation à l'image du pays

UN SYSTÈME / Suite de la page A1

tap-tap (taxi) délabrés, elle est parsemée de trous et de bosses.

Ici, les écoles fonctionnent avec des moyens de fortune et manquent de tout: de matériel pédagogique, de toilettes, de bancs et d'eau potable.

À Port-au-Prince, la capitale, les écoles, plus riches, restent à l'image du pays, c'est-à-dire décrépies, dénuées de ressources et affligées d'une désorganisation chronique.

« Ce que les enfants reçoivent comme formation, c'est de la camelote », a lancé le ministre haïtien de l'Éducation, Jacques Édouard Alexis, à La Presse lors d'une entrevue.

Le ministre Alexis aimerait bien engager une grande réforme et insuffler un peu d'ordre et de cohérence dans le système d'éducation, mais il n'a aucune marge de manoeuvre car le pays est, encore une fois, secoué par une crise politique. Après avoir connu pendant 30 ans, de 1957 à 1986, la dictature des Duvalier père et fils et avoir subi, de 1991 à 1994, l'impitoyable junte du général Raoul

Cédras, Haïti vit péniblement le retour à la démocratie. Le 9 juin, le premier ministre Rosny Smarth a démissionné et aucun remplaçant n'a encore été nommé. Paralysé par cette crise, le gouvernement du président René Prévail se contente d'expédier les affaires courantes. Pendant ce temps, les écoles et le pays s'embourbent dans des problèmes sans fin. Et Bénita continue de franchir des kilomètres pour se rendre à l'école.

Mission Québec en Chine: taillée sur mesure pour les entreprises

MISSION / Suite de la page A1

début de 1996. Québec a notamment fermé son bureau à Hong Kong. « Si c'était à refaire je le referais, cela coûte moins cher », relève-t-il.

Le premier geste de Lucien Bouchard au sujet de cette tournée a été un coup de fil à Jean Chrétien. Il lui téléphonait à propos d'une chose et lui a touché un mot du projet de Mission Québec. La collaboration totale de l'ambassade canadienne à Pékin, « dont ont paie 25 % » a été rapidement convenue.

La Chine étant un pays où la classe politique domine l'ensemble des décisions, « les portes s'ouvrent essentiellement par les dirigeants politiques », dit le premier ministre. Le tiers des grues de construction du monde entier sont actuellement en Chine. « Tout le monde est là, c'est un pays en explosion, il y a beaucoup de concurrence et le Québec doit se battre pour obtenir sa petite part de ce marché. »

Mais le Québec ne vend que 200 millions

par année en Chine. « Pour un pays comme cela, aussi bien dire qu'on n'est pas là », commente M. Bouchard.

D'Hydro-Québec à la Caisse de dépôt en passant par Bombardier et Téléglobe, les représentants des plus gros acteurs de l'économie du Québec sont montés ce matin à bord de l'avion de Mission Québec.

Il n'y a pas beaucoup de précédents à une absence aussi longue d'un premier ministre du Québec en temps de session parlementaire. Une telle absence comporte « des risques » pour un dirigeant politique, convient Lucien Bouchard, « mais l'enjeu en vaut la chandelle », lance-t-il. « Il n'y a jamais de moment idéal pour partir, c'était une question d'horaire, il fallait tenir compte du Sommet francophone de Hanoï », explique-t-il.

Pas de contrats nébuleux

Combien de contrats, combien de millions ? Il se garde bien de répondre, à la toute veille du départ. La signature de certains contrats n'est pas encore assurée, plaide-t-il, et des rencontres doivent encore être confir-

mées. Le premier ministre a également été très évasif, hier, au sujet du projet d'entretien avec le ministre de l'Économie et des Finances de Chine, successeur probable du premier ministre Li Peng.

Ces tournées internationales se terminent souvent dans une surenchère de chiffres autour de supposés contrats qui, souvent, ne sont que des ententes générales. « En 1994, Team Canada a annoncé pour 1,3 milliard de contrats, et on me dit qu'il n'y en a pas un de réalisé encore », souligne M. Bouchard.

« On va essayer d'être très sobres avec les chiffres, on parlera de vrais contrats signés, on les distinguera des ententes, on identifiera les retombées précises au Québec. Notre comptabilité nous permettra de nous suivre à la trace, et montrera notre crédibilité », promet-il.

Mais il y a plus que les signatures de contrats, il faut évaluer Mission Québec « en termes de portes qu'on pourra ouvrir, des liens créés avec nos vis-à-vis chinois ». Il est cependant certain qu'Hydro « ne va pas en Chine simplement pour faire des discours. Le Québec est un gros joueur en énergie ».

Lucien Bouchard promet que sa mission commerciale ne dérapera pas sur des questions politiques. Il n'est pas question d'exporter nos chicanes. « Les entrepreneurs n'ont pas eu besoin de le dire, ils ne veulent pas qu'on parle de politique là-bas. »

Sur la question des droits de l'homme, quotidiennement bafoués en Chine, M. Bouchard entend donc intervenir « si le contexte permet de le faire sans provoquer de rupture, car la Chine est en train de faire des progrès importants de ce côté. Ce sont des gens qui ont leur façon de voir les choses, qui ont le sens de leur souveraineté. Il y a une évolution et il n'est donc pas question de remontrances quotidiennes » prévient l'ancien diplomate.

Mission Québec est un événement « ad hoc », explique-t-il, il n'est pas question d'en faire une tournée institutionnelle comme Team Canada. M. Bouchard prévoit d'ailleurs participer à la prochaine mission pan-canadienne qui s'envolera vers l'Amérique du Sud au début de l'année.

La Presse

Renseignements : 285-7272

Abonnement : 285-6911

Télécopieur pour abonnement : 285-7039

Lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30

Samedi de 7 h à midi

Dimanche de 7 h à 11 h

Rédaction : 285-7070

Promotion : 285-7100

Les petites annonces : 285-7111

Télécopieur : 848-6287

Lundi au vendredi de 8 h 00 à 17 h 30

Décès, remerciements : 285-6816

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30

Grandes annonces

Détailants : 285-6931

National, TéléPlus : 285-7306

Carrières et professions,

Nominations : 285-7320

Comptabilité

Grandes annonces : 285-6892

Les petites annonces : 285-6900

La Presse est publiée par: La Presse, Ltée,

7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.

Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de La Presse et celles des services de la Presse Associée et de Reuter. Tous droits de reproduction des informations particulières à La Presse sont également réservés.

«Envois de publication canadienne -

Contrat de vente numéro 0931650»

Port de retour garanti. (USPS003692)

Champlain N.Y. 12919-1518.

Code du jour
44-6

Samedi, 1 novembre 1997

LOTERIES

La quotidienne

à trois chiffres : 0-4-8

à quatre chiffres : 3-0-2-3

Super7: 10-22-31-35-40-43-46 Compl.27

Avec EXTRA: 368632



493, rue Stebrooke Ouest, Montréal (Québec) H2A 1B6 tél.: (514) 288-1261

De la campagne des paniers de Noël au programme de travaux compensatoires, en passant par les services alimentaires, d'éducation populaire et d'entraide à domicile, et ceux offerts aux bénévoles et aux organismes, le Centre de bénévolat de Laval a desservi 66 000 personnes l'an dernier.

JE DONNE, JE CHANGE

DEMAIN DANS LA PRESSE



Les risques inhérents aux voyages

■ Chaque année, des milliers de Canadiens fuient les rigueurs de l'hiver pour se payer un peu de repos sous le soleil. Leurs destinations préférées : l'Amérique centrale, les Antilles, le Mexique. Et chaque année, de 20 à 50 % de ces globe-trotters sont atteints d'une quelconque maladie tropicale, souvent bénigne, mais pas toujours. Au-delà de la fameuse turista, tout séjour à l'étranger implique certains risques qui peuvent être évités par des choix éclairés... et un soupçon de gros bon sens. Un dossier à lire demaîns dans le cahier Santé.

QUESTION DU JOUR

La Presse
Service Liaison

Vous voulez vous faire entendre? Répondez à la question du jour. Pour faire connaître votre opinion, composez le 285-7333; au son de la voix, faites le 1.

Le ministre de la Métropole, Robert Perreault, propose de fusionner, en tout ou en partie, les réseaux de transport de la STCUM, de Laval et de la Rive-Sud. Êtes-vous d'accord avec cette démarche ?

Les deux dernières biographies d'une série de cinq sur la vie de Céline Dion seront lancées avant la mi-novembre. Avez-vous l'intention de vous en procurer une ?

A cette question posée hier, le pourcentage des réponses a été:

Oui: 24 %
Non: 76 %

Ensembles de draps en percale choisis (180 fils au po²)

Simple 16,95 \$

Double 26,95 \$

Grand 32,95 \$

Très grand 49,95 \$

(Certains motifs ne sont pas disponibles dans toutes les grandeurs. Marques choisies seulement.)

Draps et ACCESSOIRES ASSORTIS

Nous offrons des centaines de styles, couleurs et motifs de grands fabricants. Tout au plus bas prix garantis!

lourence MARTEX Dan River CANNON Wampita Springmaid SHEFTEX

Place Paradielle, Sherbrooke 671-3202

Les Galeries Laval 681-9098

Centre Bon-Bien 551-7818

Montréal de la Centrale 288-8888

La Presse

Le mot du jour
set

■ Ce mot anglais désigne une *manche* de tennis. Le mot *manche* est d'ailleurs en train de s'imposer. *Set* est également un anglicisme au sens d'*attirail* d'outils, de *batterie*

d'ustensiles de cuisine, de *choix* de couleurs, de *jeu* (de cartes, de clés, de dominos, etc.), de *meuble* (de chambre, de salle à manger, de salon, etc.), de *service* (de vaisselle, de thé, de café), ou de *train* (de pneus, de roues).

Paul Roux

Club Aventure
De Montréal... voyages
à Trois-Rivières

514 Séances d'information sur demande
990-9290

1-800-342-9290

Bourque a besoin de 130 millions

Québec promet son aide

DENIS LESSARD et
GILLES GAUTHIER

Le gouvernement du Québec va intervenir pour aider Montréal à redresser sa situation financière. « On ne peut pas laisser aller la Ville de Montréal comme ça », a déclaré le premier ministre Lucien Bouchard au cours d'une entrevue accordée à *La Presse* hier en fin d'après-midi.

Plus tôt dans la journée, au cours d'un point de presse, le ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, a précisé qu'il annoncera mardi prochain au cours d'une commission parlementaire les mesures qu'il entend prendre pour soutenir les villes membres de la CUM, dont Montréal.

« Les principales dimensions qui seront abordées nous amèneront dans une direction qui permettra que l'impact sur les contribuables montréalais en 1998 soit minime sinon nul », a-t-il dit.

Pendant que de son côté le premier ministre soutient que des solutions aux problèmes budgétaires immédiats comme à plus long terme devront obligatoirement être trouvées, le maire Pierre Bourque demande une aide spéciale et immédiate de Québec.

« On ne peut rester impuissants, on ne peut se désintéresser des problèmes budgétaires de Montréal », répond clairement M. Bouchard.

Au cours d'une rencontre avec le premier ministre et certains de ses ministres lundi dernier, M. Bourque aurait fait allusion à un trou budgétaire de 130 millions pour 1998.

Sans vouloir préciser, M. Bouchard a soutenu avoir mandaté une équipe de fonctionnaires pour vérifier les chiffres « préoccupants » évoqués par M. Bourque. Le maire, qui avait sollicité un entretien avec le premier ministre, a alors aussi pu saisir de ses problèmes les ministres Bernard Landry (Finances), Robert Perreault (Métropole) et Rémy Trudel (Affaires municipales). À la réunion du Conseil des ministres, mercredi, « on a donné des mandats pour que l'on élabore avec la Ville de Montréal les solutions à court terme, pour l'année qui vient ».

Un problème de dépenses non de revenus

Dans les coulisses, à Québec, on indique que le problème de la Ville de Montréal en est un de dépenses, non de revenus. L'entente récente avec le monde municipal permettra à l'administration Bourque d'épargner 72 millions dans ses coûts de main-d'oeuvre, soit 6 % de l'ensemble de la rémunération des employés.

Le gouvernement n'est pas du tout disposé à transférer carrément des fonds à Montréal, mais les décisions ne sont pas encore arrêtées.

De plus, note de son côté M. Bouchard, les problèmes de Montréal sont loin de se régler avec le prochain budget. La rencontre a permis de revenir sur le problème de la caisse de retraite des employés.

Le maire Bourque a rappelé que, de 1967 à 1983, l'administration Drapeau n'a pas contribué suffisamment au régime de pensions, ce qui a produit une dette de 2 milliards. Pour combler ce trou, la Ville a payé 63 millions cette année. La facture augmente de 10 % pour atteindre 70 millions en 1998, 77 millions en 1999 et ainsi de suite, jusqu'à 205 millions. Cette dette ne sera effacée qu'en l'an 2045.

En outre, a rappelé M. Bouchard hier, des sociétés paramunicipales affichent des déficits chroniques. D'ailleurs, le maire confirme que la dette accumulée par les paramunicipales s'élève à 579 millions.

Le ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, a par ailleurs annoncé hier qu'il avait autorisé la CUM à reporter du 15 novembre au 1^{er} décembre la date limite pour l'adoption de son budget.

« Nous proposerons mardi des correctifs structurels qui permettront d'en arriver à un équilibre financier permanent tant pour les municipalités de l'île que la CUM », a-t-il déclaré.



PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse

Mme Michèle Godbout était répartitrice pour la police de Longueuil depuis plus d'un an quand elle a déménagé à Chambly avec son mari en mai 1987, ce qui lui valu d'être congédiée en 1988.

Longueuil ne pourra plus forcer ses employés à y résider

La Cour suprême donne raison à une employée congédiée

YANN PINEAU

La Cour suprême du Canada a donné raison hier à une femme qui estimait avoir été licenciée injustement par la Ville de Longueuil après avoir déménagé à l'extérieur du territoire de la municipalité, ce qui contrevenait à une clause de son embauche.

Selon Me France Saint-Laurent, avocate du Syndicat canadien de la fonction publique (FTQ), qui défendait la cause de l'employée, la Cour suprême a jugé que Longueuil violait la Charte québécoise des droits de la personne et la Charte canadienne des droits et libertés en faisant de la résidence sur son territoire une condition d'emploi.

Michèle Godbout était répartitrice pour la police de Longueuil depuis plus d'un an quand elle a déménagé à Chambly avec son mari en mai 1987, bien qu'elle eut signé lors de son embauche une déclaration de résidence dans laquelle elle acceptait d'être licenciée si elle déménageait à l'extérieur de Longueuil.

En février 1988, la Ville la met à la por-

te après avoir vainement tenté de la faire revenir vivre sur son territoire. Mme Godbout conteste alors la validité de son licenciement devant les tribunaux.

Après avoir vu la Cour supérieure rejeter sa plainte en 1989, Mme Godbout a eu gain de cause devant la Cour d'appel en septembre 1995, mais la Ville de Longueuil a aussitôt porté la cause devant la Cour suprême, qui a mis un point final hier à cette affaire.

Il n'a pas été possible de mettre la main sur le jugement de la Cour suprême hier. Selon Me Saint-Laurent, les neuf juges ont estimé que l'obligation de résidence sur le territoire de la municipalité violait l'article cinq de la Charte québécoise des droits de la personne, qui garantit le droit à la vie privée. De plus, trois juges en sont venus à la conclusion que l'article sept de la Charte canadienne des droits et libertés — qui garantit le droit à la liberté des personnes — était aussi violé. Les six autres juges ont préféré ne pas se prononcer sur cette dernière question.

Michèle Godbout, qui a maintenant 43 ans, était visiblement fort émue de la tournure des événements, hier, après neuf ans de procédures judiciaires.

« Je suis très heureuse, a-t-elle déclaré.

Je retourne travailler à la Ville début novembre. J'adorais le travail que je faisais au poste de police. »

Le maire

Le maire de Longueuil, Claude Gladu, a réagi au jugement en ces termes : « On n'a pas le choix, mais je reste convaincu que les gens qui travaillent à Longueuil devraient demeurer à Longueuil. »

Il a également souligné que les pompiers employés par la Ville devaient toujours habiter dans un rayon de 15 km de la municipalité pour des raisons de sécurité.

Pour Gisèle Hamelin, chef du parti d'opposition Alliance de Longueuil, l'acharnement de la municipalité dans ce dossier ne s'explique pas, d'autant plus, selon elle, que la Ville ne se gêne pas pour recruter des fournisseurs à l'extérieur de son territoire.

Ironie du sort, Mme Godbout n'aura passé qu'un an à Chambly puisqu'elle est revenue s'installer à Longueuil après avoir rompu avec son mari. « Longueuil, c'est ma ville ! » dit-elle. Pendant toutes ses tribulations, elle a travaillé pour la Banque Nationale à Saint-Hubert. Elle attend maintenant de connaître le montant qui lui sera versé en guise de compensation.

SuperMax
Week-end

801 min.

Montréal-Québec

Avec la nouvelle option SuperMax Week-end™, du vendredi minuit au dimanche minuit. S'applique aux appels de 3 minutes ou plus. Minimum de 15 \$ d'interurbain automatique par mois. Certaines conditions s'appliquent.

Bell

Grève des procureurs de la cour municipale

RAYMOND GERVAIS

Les procureurs de la cour municipale de Montréal déclencheront la grève lundi matin.

N'ayant pu s'entendre avec la Ville de Montréal au sujet du renouvellement de leur convention collective et à l'issue des processus de négociation et de conciliation, les avocats de la poursuite ont décidé de déclencher, à compter de 9 h le 3 novembre, une grève générale et illimitée.

Les procureurs ont néanmoins l'intention d'assurer les services essentiels, notamment dans les dossiers impliquant des accusés détenus ainsi que dans les causes jugées urgentes, exceptionnelles ou imprévues et qui mettraient la santé et la sécurité du public en danger.

La convention collective des 28 procureurs de la poursuite, dont sept sont des employés occasionnels, est échue depuis le 30 avril 1996.

La principale clause sur lesquelles les négociations achoppent présentement est la réduction des salaires, la Ville demandant aux procureurs de réduire leur salaire de 6 % afin d'absorber une partie de la facture de 47 millions envoyée à la Ville de Montréal par Québec. Le syndicat refuse de s'engager à contribuer à l'effort collectif que demande la Ville.

Les procureurs demandent également à la Ville que les sept occasionnels deviennent permanents alors que la Ville a décrété un gel d'embauche général. Les avocats désirent également que la Ville leur fournisse les toges ainsi que les porte-documents.

Selon la Ville, la masse salariale globale des procureurs de la cour municipale, incluant les salaires et les avantages sociaux, est de 1,7 million de dollars et la rémunération annuelle moyenne d'un procureur est de 79 890 \$.

Durant le conflit, les accusés et les témoins assignés à la cour sont priés de communiquer avec le greffe de la Ville de Montréal en composant le 872-3211 afin de s'informer si leur présence est requise devant le tribunal.



Un paroissien de Sainte-Geneviève et le constable Claude Roy examinent les dégâts laissés par les vandales.

Des vandales saccagent le cimetière Ste-Geneviève

CHRISTIANE DESJARDINS

Près de 70 monuments et pierres tombales ont été renversés dans le cimetière catholique de la paroisse de Sainte-Geneviève, situé au 16037, boulevard Gouin Ouest, dans la nuit de vendredi. Les dommages s'élèvent à plus de 5000 \$, selon la police de la Communauté urbaine de Montréal.

« Nous ne sommes pas les seuls à avoir subi des dommages, se désole Robert Sirois, vicaire de la paroisse. Des feux ont été allumés un peu partout dans l'ouest de l'île. Il paraît que c'est une coutume qui a un rapport avec l'halloween. Je ne suis en poste ici que depuis deux mois, mais c'est ce qu'on m'a dit. »

Les vandales ont agi plutôt silencieusement, personne dans le presbytère n'ayant entendu de bruits suspects pendant la nuit.

« Le vieux cimetière, où cela s'est passé, est situé juste derrière notre presbytère, et de plus, il est très éclairé. Moi-même, je me suis couché à minuit et je n'ai rien remarqué, ni rien entendu par la suite. »

Le vicaire signale que les parents des défunts ont été très choqués par cette sinistre manifestation.

« Beaucoup de parents sont venus hier pour constater les dégâts. Certains pleuraient en se demandant pourquoi on avait fait une chose pareille à leur père ou à leur mère », conclut tristement le vicaire.

La police du SPCUM a institué une enquête, et l'identité judiciaire était sur place hier, dans l'espoir de prélever des empreintes.

L'Amicale des Sommeliers du Québec
36 ans de formation et de convivialité

COURS SUR LES VINS

SÉRIE I : 12 novembre 97
SÉRIE II : 10 novembre 97

donnés par l'Amicale des Sommeliers du Québec
Initiation théorique et pratique
de la dégustation (à base de cervoise)

Endroit : Académie Culinaire de Montréal
360 Champ-de-Mars, MtL (M^o Champ-de-Mars)
à partir de 19 heures

Information : (514) 933-8885
Télécopie : (514) 449-1796

- Des cours de dégustation pour débutants et connaisseurs
- Des soirées techniques de dégustation avec thème.
- Des rencontres avec des producteurs.
- Des soupers gastronomiques à prix abordable.

Professeurs d'expérience reconnus (sommeliers)

SERVICES DE RÉADAPTATION L'INTÉGRALE
AVIS DE CONVOCATION

Le conseil d'administration des SERVICES DE RÉADAPTATION L'INTÉGRALE invite toute la population du territoire desservi par l'établissement à assister à sa séance publique d'information aux fins de prendre connaissance des états financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, du rapport d'activités, et de tous autres renseignements requis par la loi. Une période sera réservée aux questions.

MERCREDI 19 NOVEMBRE 1997
À 20 HEURES, AU SIÈGE SOCIAL
75, RUE DE PORT-ROYAL EST, BUREAU 110,
MONTRÉAL

BIJOUTERIE MARCEL ANDRÉ
Le spécialiste diamantaire

DIPLÔMÉ G.I.A. / ATELIER SUR PLACE
RIEN À PAYER AVANT L'ANNÉE
(Détails en magasin)

Boucles d'Oreilles
6-5 1/2 sur tige 14 carat
à partir de \$29.⁹⁹

Spéciaux			
5 1/2 - 5mm	16"		\$169. ⁹⁹
5 1/2 - 6mm	18"		\$299. ⁹⁹
6 1/2 - 6mm	18"		\$379. ⁹⁹
6 1/2 - 6mm	24"		\$499. ⁹⁹
3 1/2 à 7mm	dégradé		\$899. ⁹⁹

Montre-montre Disponible!
Perles-Sorties de Fabrica

5415, rue Beaubien est, Montréal, Québec
(514) 376-2202 Fax. (514) 376-1221

Depuis 30 ans...
Toujours les meilleurs prix.
COMPAREZ

COLLIER OMEGA
OR 14 KT ET
DIAMANT

25 points VENTE **888 \$**
50 points VENTE **1788 \$**

BOUCLES D'OREILLES OR 14 KT
À MOTIF ÉTOILÉ ET DIAMANTS

Total
25 points VENTE **158 \$**
50 points VENTE **288 \$**

BAGUE À DIAMANTS
1 carat total
VENTE **483 \$**

Autres choix également disponibles.

Laboratoire de gemmologie.
Atelier de création.

1997
Bandeau Léger & Léger

Certaines photos sont légèrement agrandies pour montrer le détail.

LE PARCHEMIN
DEPUIS 1966

Mozartino, MÉTRO Berril UDAM, 1500, av Berril, Montréal 845-5243 sans frais 1-800-667-6878

Si vous trouvez
qu'il grandit
trop vite,
rassurez-vous,
dans la Protégé
il aura
longtemps
l'air tout petit.



198 \$* LOCATION
Personnalisable
MAZDA
LOCATION par mois/24 mois
Comprenant entretien sans frais†

La nouvelle
Protégé SE 1998
Remodelée pour demeurer la
plus spacieuse de sa catégorie.

Vous apprécierez son confort,
sa surprenante liste d'équipements
de série et sa performance. C'est sûr!
Mais ce qui vous fera le plus craquer
dans la nouvelle Protégé SE 1998,
c'est surtout son concept Optispace
unique à Mazda.

Les concessionnaires Mazda du Québec



MAZDA

Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. *Modèle Protégé SE 1998, modèle D4XJ58CPCO seulement. Transport et préparation de 795 \$; comptant initial de 1500 \$; premier mois et dépôt de 250 \$ exigés; immatriculation, assurances et taxes en sus; 20000 km par an; frais de 8¢ le km additionnel. Option OS de comptant initial disponible sur l'offre. Sur approbation de crédit de Crédit Mazda Canada inc. Voir les concessionnaires participants pour les détails. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Certaines restrictions s'appliquent à l'offre d'entretien.



Carnet de voyage

Cette fois, pas de carnet, pas de notes, pas de vacances à rapporter, je les consomme sur place, m'étais-je promis.

J'ai laissé mon carnet, bien en vue, sur la table. En route pour Mirabel, on s'est arrêté au dépanneur de Pike-River pour acheter *La Presse*. Quand je suis entré, la grosse à la caisse bouffait des chips. À la télé, au-dessus du comptoir, une fille musclée pédalait sur un exerciceur. Elle avait les muscles du fessier comme on les voit, bien distincts, sur les planches d'anatomie dans les dictionnaires médicaux. J'ai machinalement cherché mon carnet pour noter la scène. Pas de carnet. « As-tu un bout de papier, fiancée ? » Je n'ai pas aimé son petit sourire.

Bon... O.K., je suis drogué. Bon, O.K., je ne peux pas vivre sans écrire que je vis. Bon, O.K., je ne vais nulle part si je ne pars pas très précisément d'une ligne sur un bout de papier.

Sur la première ligne du carnet que j'ai acheté à Mirabel, j'ai noté la grosse qui bouffait des chips en regardant, à la télé, le cul de marbre de l'autre. C'est très précisément de là que je suis parti pour aller en vacances.

Je n'étais pas allé à Mirabel depuis le transfert des vols internationaux — sauf les vols nolisés — vers Dorval. C'est drôle, il n'y a personne à Mirabel et pourtant, on y est toujours aussi agglutinés dans les files, aux guichets et aux contrôles. On dirait que le vide autour, monumental, grandiloquent, nous fait nous serrer encore plus les uns sur les autres. On dirait qu'on a renversé une boîte de petits pois sur un terrain de football. Quel gâchis. D'aucuns se demandent quoi faire de Mirabel. Il ne faut rien en faire, il faut le laisser en l'état. Le faire visiter aux générations futures pour exactement ce qu'il est : le monument de la bouffissure d'une

époque.

J'ai pris le dernier vol direct d'Air Transat vers Marseille, le dernier de la saison. On médit beaucoup de l'inconfort d'Air-Sardines, mais à 489\$ l'aller-retour, je n'hésite pas à en faire la réclame, quitte à vous conseiller d'apporter vos sandwiches... Êtes-vous déjà allé pisser à trois heures du matin, en avion, en classe économie?... Toutes ces bouches ouvertes en remontant l'allée, toutes ces têtes renversées, ces corps abandonnés à un sommeil disloqué... On s'attendrit, on se dit : Mon dieu, comme ils ont l'air innocents et gentils. Je me suis même dit que si l'avion tombait à cet instant, j'entrerais sans regret dans le pâté d'humanité que cela donnerait 30 000 pieds plus bas. J'ai fait pipi, ému. Ah si.

Le deuxième soir à l'hôtel, à la télé, il y avait Michel Drucker, ce type tellement propre que toutes ses émissions ont l'air de se dérouler dans une piscine, et que tous ses invités puent l'eau de Javel à plein nez. Ce soir-là, il y avait une pétasse en robe noire, avec des seins-obus qui n'a pas arrêté de nous montrer sa petite culotte en chantant une chanson à la gloire de Che Guevara. Qu'on déboulonne le héros du prolétariat, bon. Mais qu'on le recycle en vibreur à faire mouiller les nymphettes, whaô... Il y avait aussi Laura Fabian. Elle a parlé de l'été des Indiens au Québec. Je n'avais jamais remarqué que cette fille, qu'elle cause ou qu'elle chante, exsude une traînée d'huile à bronzer, et comme elle est un peu chromée, cela donne de jolis reflets chamarrés. Bref, son été des



Pierre FOGLIA

Indiens à Sainte-Adèle faisait plutôt penser à un été juif marocain à Disneyland. Mais bon, les Français étaient contents pareil, en autant que tu ies dépayses...

Tous les matins après avoir acheté les journaux (*Le Monde* et *L'Équipe*) et des brochures au pâtissier, on prenait place à la table près de la fenêtre au Café du Commerce ou au Bar de la Mairie. À Sisteron, au Primerose, le garçon nous a parlé d'un Québécois qu'il avait eu comme client cet été : « Voyons comment s'appelle-t-il déjà ? Il fait de la radio à Québec, il est très connu... »

— Diriez-vous un peu Le Pen sur les bords ?

- Oui, oui...
- André Arthur ?
- C'est ça !

Au Shogun, à Puget-Théniers, la serveuse avait les ongles bleus, les lèvres gonflées au collagène et des jeans qui lui rentraient si profond dans la craque que ma fiancée a dit en serrant les jambes : « Ouille, j'ai mal pour elle. » Il y avait déjà deux monocles (il était 7 heures du matin) qui tournaient autour, dont un qui a dit à un moment donné (je me suis dépêché de noter tellement c'était beau), il s'adressait à l'autre monocle et il a dit : « Tu me connais, Marcel, je pleure pas facile. Moi, pour pleurer, faut que j'aie vraiment mal hein, mais quand le médecin m'a dit que je ne pourrais pas conduire ma voiture pendant un mois, alors là, tu vois, j'ai pleuré... »

C'est pour des instants comme celui-là que

je voyage. Moi non plus, je ne pleure pas souvent, sauf parfois de bonheur devant certains spécimens d'anthologie au grand musée vivant de l'Homme et de sa fiancée.

Tous les matins *Le Monde* et *L'Équipe*, disais-je, sauf le lundi. *Le Monde* ne sort pas le lundi matin. Je me rabats sur *Libération*, qui m'énarve, mais qui m'énarve. Un journal tordu qui prend des poses, tiens ce genre de phrase dans une critique littéraire : « La demoiselle (Amélie Nothomb) s'autoconsidère comme le Quasimodo du milieu littéraire. » S'autoconsidère ? Se considère, ça ferait-tu pareil ? Ou c'est trop simple ? Ou est-ce parce qu'on appelle ça « un pronom réfléchi » et que tout ce qui réfléchit vous fait chier ?

Un jour, dans le col de Fombelle, on était tellement tout seuls sur la route en corniche qui venait d'être lavée de frais par une averse, la montagne était si silencieuse qu'on a entendu passer un planeur qui froissait l'air comme du papier de soie. Un autre jour, on s'est retrouvés avec nos vélos au milieu d'un troupeau de moutons. Ma fiancée a posé plein de questions au berger : « Où vous dormez, comment vous faites-vous à manger, et si vous étiez malade ? » Quand le troupeau et le berger se furent éloignés, elle avait encore une question : « Et comment il baise ? » Les mains en porte-voix, j'ai rappelé le berger : « Berger, oh berger... »

À Digne, qui est une magnifique petite ville, à Digne, rue de la Mère-de-Dieu, il y a une minuscule place, la place Paradis, et un banc vert sous des lampadaires. Quand je serai mort, je voudrais que mes amis, Bob, le Capitaine, Michel, les autres si j'en ai d'autres, aillent fumer une cigarette là, une nuit comme celle où j'ai pensé à eux et à la mort très fort.

Je voyage pour qu'on perde ma trace. C'est pour qu'on la retrouve que j'écris.

Êtes-vous prêts au plan D!

Téléphone sans fil BELL SOUTH

Gratuit!

Oui, c'est vrai! À l'achat d'une foule de produits proposés dans cette annonce et sur d'autres modèles en magasin, on vous donne un téléphone sans fil, mais hâtez-vous car cette offre est limitée!



Téléphone sans fil d'une valeur de 100\$



DAEWOO
Téléviseur stéréo 25" avec décodeur pour malentendants
• Menu français complet à l'écran
• 181 canaux (antenne ou câble)
• Programmation automatique
• Minuterie de sommeil et de réveil
• Entrée audio et vidéo
• Télécommande sans fil

Nouveauté!
449\$



DAEWOO
Téléviseur couleur 13" avec décodeur pour malentendants
• Menu français complet à l'écran
• 181 canaux (antenne ou câble)
• Programmation automatique
• Minuterie 24h sommeil / réveil
• Télécommande sans fil

Nouveauté!
249\$



JVC
Téléviseur 20" stéréo avec tube à haut contraste!
• Affichage écran complet français
• Décodeur MTS et DBX stéréo
• Sécurité de garde parental
• Minuterie de sommeil
• Télécommande universelle

Nouveauté!
449\$

DAEWOO VHS «Hi-Fi stéréo» 4 têtes
Magnéscope 4 têtes HI-FI stéréo!
• Sonorité stéréo VHS haute fidélité multivoie
• Système à 4 têtes vidéo • Alignement numérique
• Télécommande sans fil

Nouveauté!
299\$

TOSHIBA VHS «Hi-Fi stéréo» 4 têtes
Magnéscope HI-FI stéréo avec VCR Plus+!
• Sonorité stéréo VHS haute fidélité multivoie
• Système à 4 têtes vidéo • Fonction VCR Plus+
• Entrées A/V sur façade • Télécommande multi-marques

Nouveauté!
329\$

JVC l'inventeur du VHS «Hi-Fi stéréo» 4 têtes
Magnéscope HI-FI stéréo avec menu français!
• Sonorité stéréo VHS haute fidélité multivoie
• Système à 4 têtes vidéo "Pro-cision" • Décodeur MTS
• Entrées A/V sur façade • Télécommande multi-marques

Nouveauté!
349\$

SONY TRILOGIC VHS «Hi-Fi stéréo» 4 têtes
Magnéscope 4 têtes HI-FI stéréo avec Trilogic!
• Auto-alignement numérique • Minuterie de secours 3 hrs
• Contrôle auto. de l'image • Programmation facile à l'écran
• Télécommande universelle

Nouveauté!
349\$

JVC Micro-chaîne MA/MF avec lecteur CD
• Son hyper grave actif SUPER PRO
• Lecteur CD, sortie optique
• MA/MF à 30 mémoire
• Télécommande toutes fonctions

Nouveauté!
399\$

PIONEER Mini-chaîne MA/MF stéréo avec lecteur laser 3 disques
• Enceintes 2 voies ultra performantes
• Puissance totale de 50 watts
• Double platine cassette
• Amblanceur de son 3 modes

Nouveauté!
379\$

La mini-chaîne la plus populaire!

SONY Mini-chaîne MA/MF stéréo avec lecteur laser 3 disques
• Grande puissance de 100 watts totale
• Double platine avec inversion auto. et réducteur de bruit
• Correcteur digital
• Enceintes 3 voies
• Télécommande

Nouveauté!
499\$

Plus de 30 magasins au Québec!

Dumoulin

Branché sur l'électronique et l'informatique

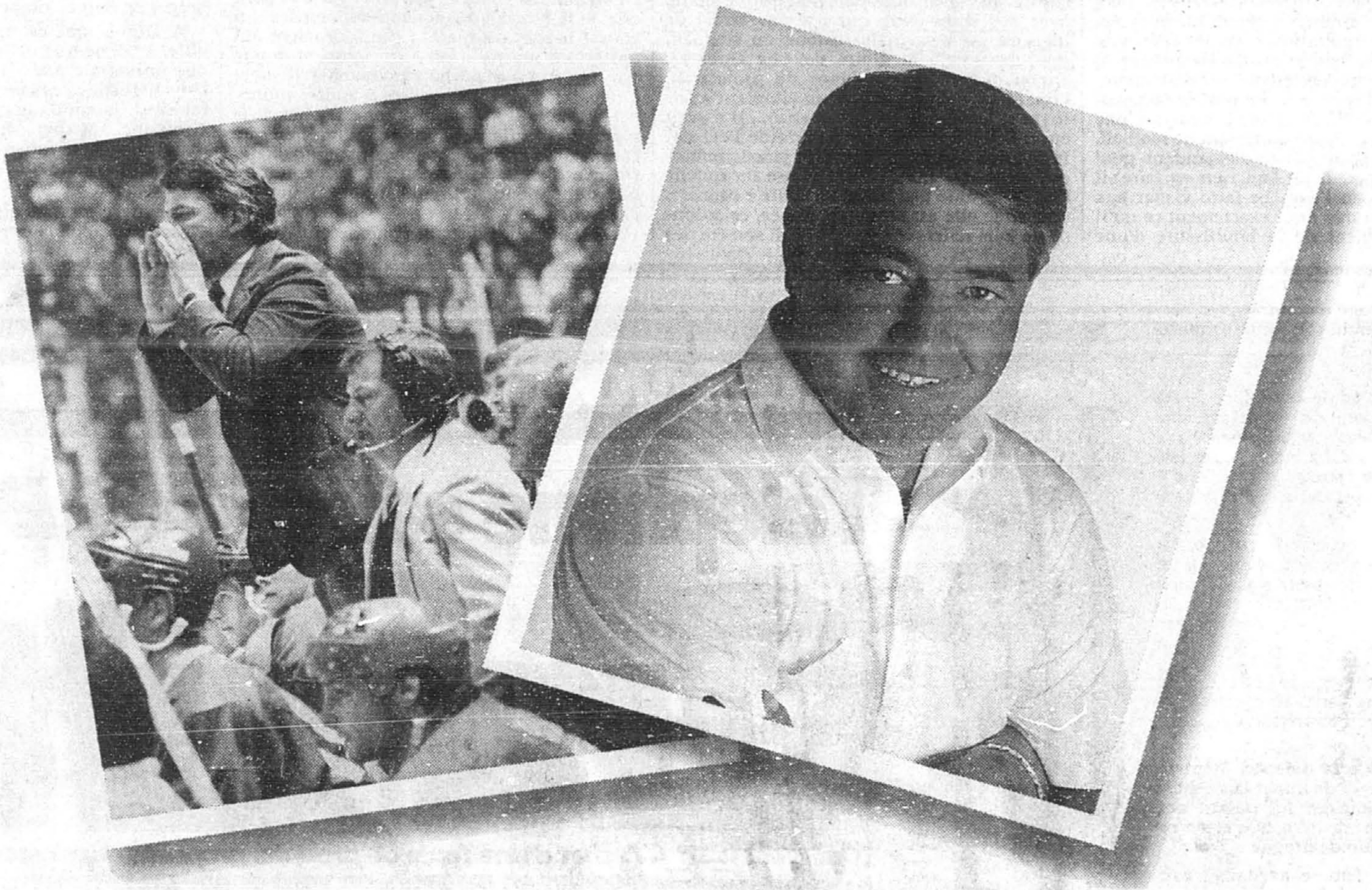
Nous réparons tous les appareils en électronique... Ou presque!

- | | | | | | | | |
|------------------------------------|--|--|---|--|--|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 5115, boul. Jean XXIII
693-4755 | 404, St-Vincent
793-6994 | 3390, rue St-Hubert 388-4777
(sud de la Métropolitaine) | 2050, boul. St-Laurent 288-7755
(Stationnement facile) | 1599, Autoroute 440 O. 681-7770
(Sortie boul. Industriel) | 2203, chemin Chamby 468-1993
(Pnt de Curé-Pointe) | 1739, Sherbrooke
843-6621 | 740, boul. St-Joseph
474-2727 |
| 1815, Marie-Victorin
742-4511 | 1112, du Corneil
2222, King O. 568-0261 | 391, du Séminaire
348-9377 | 469, de la Madone
623-6083 | 1817, 3e Avenue
834-3994 | 525, boul. Bos-Francis Sud
357-2208 | 463, Larivière
764-6920 | 613, Dufferin
372-7732 |
| | | | | | | 102, St-Jean-Baptiste
692-6769 | 789, St-Jean-Baptiste
427-2217 |
| | | | | | | 101-B, Lachapelle
454-7161 | 2487, Avenue Ste-Anne
773-7353 |

MICHEL BERGERON

s'y connaît en matière de
risques de crise cardiaque...

Vous devriez vous y connaître aussi!



Jamais il n'a pensé qu'il serait victime d'une crise cardiaque à 44 ans. Maintenant, en connaissant le risque auquel l'expose l'hypercholestérolémie, Michel prend les mesures nécessaires pour prévenir une deuxième crise cardiaque.

Une personne sur trois succombe à une première crise cardiaque sans avoir su qu'elle était exposée à un risque.

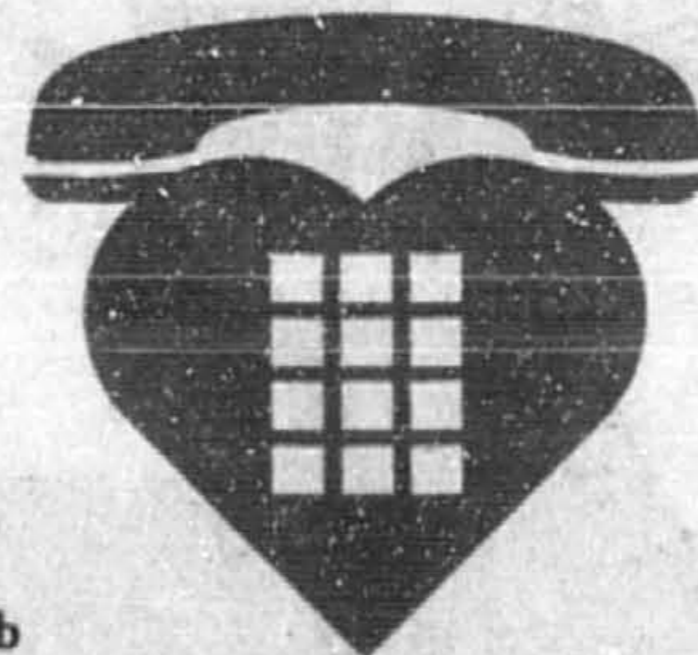
Un médicament en particulier, associé à une bonne alimentation et un mode de vie sain, peut réduire le risque d'une première crise cardiaque de 31 %, et celui d'une deuxième de 62 %.

Téléphonez dès
maintenant... si vous
ne le faites pas pour
vous, faites-le pour
votre famille!

Évaluation GRATUITE de votre risque
de subir une crise cardiaque
Parlez-en à une infirmière compétente

1-888-545-RISK
(7475)

Ligne de
prévention



des crises
cardiaques

Group pharmacologique
Bristol-Myers Squibb

www.bms.com

Meurtres au Harvey's: Annie Pellerin s'en est tirée parce qu'elle a fait la morte

RAYMOND GERVAIS

Si Annie Pellerin est vivante aujourd'hui, c'est parce qu'elle a fait la morte après que son présumé agresseur, Sy Tuan Tran, l'eut poignardée au dos.

« J'ai fermé les yeux, j'ai arrêté de bouger et de respirer, ils ont cru que j'étais morte et ils m'ont laissée là, sans vérifier.

C'est ce qu'a déclaré hier, Annie Pellerin, 21 ans, lors de la reprise de l'enquête préliminaire de Sy Tuan Tran, connu aussi sous le nom de Jean Christopher, accusé des meurtres de Guy Desmarais et de Robert Pinto.

L'enquête s'est poursuivie hier avec le témoignage d'un des deux jeunes complices allégués de Tran, un adolescent de 15 ans.

Une ordonnance de non-publication prononcée par le juge Claude Millette de la Cour du Québec nous interdit de révéler le contenu du témoignage de l'adolescent ainsi que l'identité du témoin que la Couronne entend utiliser contre Tran.

Les deux adolescents font face à des accusations devant la chambre de la jeunesse relativement aux meurtres des deux employés et à la tentative de meurtre contre Annie Pellerin, superviseuse au restaurant.

Plus tôt, en contre-interrogatoire, Mme Pellerin, témoin principal de la Couronne, a raconté au tribunal qu'elle avait perdu complètement l'usage de l'oeil droit à la suite des blessures qu'elle a subies, dans la nuit du 26 octobre 1996, lorsque les trois hommes ont fait irruption dans le restaurant, au moment où les employés s'apprêtaient à partir, vers 2 h.

L'avocat de la défense, Stephen Angers, a tenté de miner la crédibilité du témoin en lui posant des questions sur sa vie privée et sur sa consommation de drogue.

La jeune femme a admis avoir déjà consommé de la cocaïne et aller prendre une bière de façon régulière après le travail avec des amis, mais a nié catégoriquement avoir déjà consommé des stupéfiants au travail.

Me Angers a aussi voulu semer le doute dans l'esprit du témoin quant à l'identité de celui qui l'a agressée. Mais la jeune femme a répété qu'elle avait reconnu l'accusé, même si celui-ci avait le visage dissimulé par un foulard noir, parce qu'elle était habituée à le voir, Tran venant trois fois par semaine au restaurant. Mme Pellerin a aussi précisé que la nuit du drame, l'accusé avait les yeux méchants, qu'il transpirait beaucoup et semblait avoir peur.

La jeune femme n'a cependant pas pu raconter à la Cour ce qui s'est passé à l'étage puisqu'elle a été maintenue à l'écart, au sous-sol. Elle a dit que la dernière fois qu'elle a vu ses collègues de travail vivants, ils étaient assis et avaient un couteau sur la gorge. Elle a aussi déclaré qu'elle n'avait pu ouvrir le coffre-fort parce que la combinaison avait été changée par le nouveau propriétaire.

D'ailleurs, ce soir-là, elle avait dû laisser le tiroir-caisse sur le bureau du gérant. C'est cet argent que les voleurs ont empoché avant de prendre la fuite. Elle a raconté que ce sont les deux complices de Tran qui se sont emparés de l'argent pendant que Tran la retenait contre le sol, assis sur elle.

Le numéro deux des Bandidos est expulsé du Canada

Le Bandido George Wegers, arrêté mardi à Québec au cours d'un souper avec des Rock Machine, a repris le chemin des États-Unis, hier, après avoir été l'objet d'un ordre d'expulsion de la Commission canadienne de l'immigration et du statut de réfugié (CISR).

Wegers est considéré comme le numéro deux des Bandidos aux États-Unis, les ennemis jurés des Hells Angels. Selon toute vraisemblance, il se trouvait à Québec en début de semaine pour négocier une alliance entre les Rock Machine et les Bandidos, une éventualité qui relancerait à coup sûr la guerre des motards au Québec.

Les agents d'immigration lui reprochaient d'être entré illégalement au pays, en cachant son lourd dossier criminel.

Ne manquez pas
NUPHILEX
LE SALON DU TIMBRE ET DE LA MONNAIE DE MONTRÉAL

Le vendredi 31 octobre de 12 h à 20 h
Le samedi 1^{er} novembre de 10 h à 18 h
Le dimanche 2 novembre de 10 h à 17 h
+ 3 IMPORTANTS ENCANS

Le vendredi 31 octobre 17 h (timbres)
Le samedi 1^{er} novembre 11 h (monnaies)
Le samedi 1^{er} novembre 14 h (monnaies)

ACHAT - VENTE - ÉVALUATION

Le Salon se tiendra au :
Palais des congrès de Montréal
201, avenue Viger Ouest, Montréal

Entrée gratuite
Info. : 449-1888

5 ANS DE SATISFACTION
Et ça continue, selon de nombreux clients X-Pulsor
(récent sondage clientèle 1992 à 1997, Québec)

DÉLOGE EXPULSE

PERMIS SANTÉ ET AGRICULTURE CANADA

DÉBARRASSE SANS LAISSER DE TRACES,
ET PRÉVIENT LES INVASIONS DE VERMINE.

GARANTIE X-PULSOR NON TOXIQUE, PAS D'ODEUR NI DE CADAVRES
Discretion et propreté sans risque
HOMOLOGUÉ SELON LA LOI SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES

CONTINENTAL SERVICES INTÉGRÉS inc., (514) 332-7145 ou 1 800 265-9145

ACHETEZ- LA !

Parce qu'il est faux de prétendre que vous devez enrichir votre propriétaire...

Devenez propriétaire et enrichissez-vous!

MAISON VENDU VENDRE

Pour connaître nos membres dans la région que vous recherchez téléphonez-nous au

354-8722 poste 122

APCHA
Montréal métropolitain
Au service de ses membres

25 \$
RABAIS INSTANTANÉ SUR UN JEU D'ALPIN
(FAITES VITE!)

1. 25 \$ de rabais sur un jeu de 4 pneus
2. Garanti pendant 4 hivers*
3. Garantie de remorquage gratuit*
4. Garantie de satisfaction de 30 jours*
5. Semelle auto-renouvelante (lamelles en Y) offrant une performance exceptionnelle par temps de neige, glace, pluie et gadoue.



Après 4 hivers Les lamelles en Y se dédoublent en s'usant pour garder leur mordant



25 \$
rabais instantané

25 \$* de rabais instantané du manufacturier à l'achat de 4 pneus d'hiver Michelin. Du 15 septembre au 31 décembre 1997.



(12\$* pour 2 pneus)
*Taxes non comprises

Nombre de pneus: 2 ou 4

Nom du revendeur: _____

Numéro du point de livraison: _____

Numéro de la facture: _____

Nom du client: _____

Tél.: () _____

Date de l'achat: _____

Signature du représentant: _____

Ce coupon est valide chez les détaillants participants au Canada seulement.

MICHELIN
PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT.™

*POUR TERMES ET CONDITIONS, VOIR LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DES PNEUS MICHELIN OU VOTRE DÉTAILLANT MICHELIN.

EXCLUSIF
VIENNENT LES FROIDURES
Luxueux manteaux en peau d'agneau légers-espagnol merinos

POUR FEMMES ET HOMMES. CONFECTION SUR MESURE. TAILLIERE RÉGULIÈRE ET PETITE

Aussi en vente : magnifiques manteaux de cuir et de cachemire et laine

Confortablement chaud par temps froid, sous la neige ou la pluie.

DIRECTEMENT DU FABRICANT
Robert Arnold
OUVERT samedi 9 h 30 à 15 h lun. au vend., de 12 h à 18 h
9250, av. du Parc (angle Chabanel)
Local 450 Tél. : 397-5495



Crainte de contamination au plomb à Kahnawake

MARC THIBODEAU

Le directeur de la Kahnawake Survival School, Russel Curotte, se demande avec appréhension si le terrain sur lequel se trouve l'établissement scolaire mohawk est contaminé au plomb.

« À l'heure actuelle, je ne connais pas la réponse à cette question », a déploré M. Curotte, qui s'inquiète de la récente découverte de sols contaminés dans un terrain adjacent à celui de l'école, située à la pointe nord-est de la réserve autochtone.

Le terrain en question a été choisi par la multinationale Archer Daniels Midland (ADM), qui souhaite y ériger, au coût de 12 millions, un nouveau centre de transformation et de distribution de produits céréaliers.

L'évaluation environnementale approfondie exigée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord a révélé des concentrations de plomb supérieures aux normes sur trois acres de terrain. Une « tranche » de sol d'une épaisseur d'une vingtaine

de centimètres a dû conséquemment être retirée afin de décontaminer les lieux.

L'évaluation environnementale ne portait pas cependant sur le terrain de l'école, situé à une distance de moins de 500 mètres de là.

M. Curotte estime que cette « omission » est d'autant plus préoccupante que son établissement se situe également à 500 mètres d'une usine de recyclage de batteries, Nova Pb.

« La distance entre notre école et l'usine est la même que celle qui sépare l'usine des sols contaminés », explique le directeur de la maison d'enseignement, qui soupçonne l'entreprise de ne pas respecter les normes environnementales.

Robert Lavigne, le président de

Nova Pb, située sur le territoire de la municipalité de Sainte-Catherine, à la frontière de la réserve de Kahnawake, rétorque que ce n'est pas la première fois que des résidents de la réserve mohawk s'inquiètent « sans raison » de son usine.

« Nous respectons à la lettre les normes d'Environnement Canada et du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec (MEF), qui nous évaluent fréquemment », précise M. Lavigne, qui disait ignorer hier que des sols contaminés avaient été découverts sur le terrain convoité par ADM.

Jean-François Banville, ingénieur principal à la section des enjeux atmosphériques et substances toxiques d'Environnement Canada, a confirmé pour sa part que la compagnie respecte les normes prescri-

tés. « Nous n'avons jamais eu de problème avec elle », dit-il.

En 1991, une étude réalisée à la demande de Santé Canada avait démontré que le terrain de l'école était « faiblement » contaminé au plomb dans certaines sections isolées. Aucun risque pour la santé n'avait alors été rapporté par l'organisme fédéral.

Le MEF indiquait par ailleurs hier qu'un examen de cette section de la réserve, réalisé en 1993, n'avait pas non plus permis de relever de niveaux de contamination préoccupants.

M. Curotte n'est pas rassuré pour autant à la suite de la découverte faite sur le terrain ciblé par ADM. Une découverte qui a également surpris le ministère des Affaires indiennes et du Nord. « Personne ne s'attendait à ça », a précisé hier Josée Cléroux, une conseillère en en-

vironnement du ministère, qui a chapeauté le processus de décontamination.

Elle indique qu'aucune nouvelle évaluation ne sera faite du terrain de l'école tant que le conseil de bande de Kahnawake n'en fera pas la demande formelle.

Le porte-parole du conseil de bande, Don Patrick Martin, s'est contenté d'indiquer hier à ce sujet que les élus locaux entendaient appuyer l'école dans ses démarches pour clarifier la situation.

« Ce sont les élèves, les parents et les administrateurs de l'école qui devront décider, dit-il, s'il ne serait pas préférable de déménager dans un autre secteur. »

Une attitude attentiste qui en dit long sur les objectifs véritables du conseil de bande, dit M. Curotte.

« Ils aimeraient bien que nous déménagions afin que nous cessions de nous opposer au projet d'ADM », indique le directeur, qui craint l'impact environnemental du centre proposé par la compagnie.

MÊME SUR MARS, ZÉRO VEUT DIRE ZÉRO !



Seule Cantel^{MD} AT&T^{MC} vous offre
un téléphone SCP numérique à zéro dollar !

<p>Parlez plus pour moins d'argent.</p> <p>500 minutes</p> <p>d'appels locaux chaque mois, en soirée et les week-ends. Seulement</p> <p>35⁹⁵\$ par mois</p>	<p>CES DEUX FORAITS INCLUENT</p> <p>l'identification d'appel sans frais</p> <p>• première minute des appels entrants gratuite</p> <p>• facturation à la seconde</p> <p>réseau numérique national</p> <p>téléphone inclus (valeur de 459 \$)</p>	<p>Une offre extraordinaire pour mener vos affaires rondement.</p> <p>400 minutes</p> <p>d'appels locaux en tout temps (le jour ou la nuit). Seulement</p> <p>49⁹⁵\$ par mois</p>
--	--	--



amigo
numérique

CANTEL AT&T

Procurez-vous
les SCP numériques
aux adresses suivantes :

CANTEL AT&T

MONTRÉAL

2360, rue Notre-Dame O.
(514) 983-1666
1, Place Ville-Marie
Bur. 11530
(514) 394-0000
8934, boul. L'Acadie
(514) 387-9999
1201, av. Greene
(514) 933-8000
5150, boul. Jean-Talon O.
(514) 341-2221
5954, boul. Métropolitain E.
(514) 257-8826
6224 A, rue St-Jacques O.
(514) 369-4000

MONTRÉAL-EST

5496, rue Notre-Dame E.
(514) 254-5454

BOUCHERVILLE

1001, boul. Montarville
(Fromerode Montarville)
(514) 449-4998

BROSSARD

7005, boul. Taschereau, bur. 150
(514) 926-3111
7250, boul. Taschereau
(Place Portobello)
(514) 671-4744

CARTIERVILLE

12366, boul. Lachapelle
(514) 856-1884

DOLLARD-DES-ORMEAUX

3339 L, boul. des Sources
(514) 683-3333

GATINEAU

360, boul. Maloney O., bur. 1
(819) 663-8580

Promenades de l'Outouais
(819) 561-3031

KIRKLAND

2758, boul. St-Charles
(514) 428-9000

LAVAL

379, boul. Curé-Labelle
(514) 622-0303

1696, boul. des Laurentides
(514) 629-6060

3364, boul. St-Martin O.
(514) 682-2640

Carrefour Laval
(514) 687-5386

LASALLE

8457, boul. Newman
(514) 348-4000

Carrefour Angrignon
(514) 368-4230

POINTE-CLAIRE

Fairview Pointe-Claire
(514) 695-1554

REPENTIGNY

110, boul. Industriel
(514) 581-4666

SAINT-BRUNO

Promenades St-Bruno
(514) 653-7472

SAINT-EUSTACHE

360 E, rue Arthur-Sauvé
(514) 974-9299

SAINT-HUBERT

3399, boul. Taschereau
(514) 676-3963

SAINT-JEAN

Carrefour Richelieu
(514) 359-4941

SAINT-JÉRÔME

116, boul. du Carrefour
(514) 431-2355

Carrefour Du Nord
(514) 565-3717

SAINT-LAURENT

3131, boul. Côte-Vertu
(La Place Vertu)
(514) 745-0745

TERREBONNE

1257, boul. des Seigneurs
(514) 964-1964

Les Galeries de Terrebonne
(514) 964-8403

Dans les magasins participants :

RadioShack

AVENTURE

LA CABINE
TÉLÉPHONIQUE

FUTURE SHOP
ENTRÉE DE L'ÉLECTRONIQUE

CELLULAND

Fusion des sociétés de transport: l'opposition viendra de la Rive-Sud

MARTIN PELCHAT

Accueillie par les élus de Montréal et de Laval comme une idée « qui mérite d'être explorée », la fusion des trois sociétés de transport de la région métropolitaine, qui sera étudiée dans les prochains mois par un comité ministériel, sourit beaucoup moins à ceux de la Rive-Sud.

Lancé jeudi par le ministre d'État à la Métropole, Robert Perreault, ce projet a également semé l'inquiétude chez les syndiqués du transport en commun. Le ministre les prévient cependant: il y voit pour eux « l'occasion de garantir les postes qui existent ».

« Si on ne fait rien, on va assister très bientôt à l'étranglement du transport public et c'est là le vrai danger qui guette le monde syndical », a déclaré M. Perreault hier en conférence de presse.

Le ministre attribue principalement à la « réforme Ryan » de 1992 du gouvernement libéral les problèmes de financement qui affligent les trois sociétés de transport. Ce premier grand pelletage de responsabilités, qui a forcé les villes et les contribuables de la région de Montréal à assumer 180 millions de charges supplémentaires dans le financement du transport en commun, M. Perreault le qualifie de « gâchis » qu'il espère « réparer un peu » en revoyant les structures actuelles. « Un projet qui m'apparaît mobilisateur pour la région », dit-il.

Mais si l'examen du comité ministériel (formé de M. Perreault et de ses collègues Bernard Landry, Rémy Trudel et Jacques Brassard), conclut au bien-fondé d'une fusion, dit-il, on ne doit pas s'attendre à en voir les fruits avant 1999. « On ne fera pas tout ça pour quelques millions, ajoute-t-il. Il faut que le résultat net soit significatif pour les contribuables. »

C'est sur la Rive-Sud que M. Perreault risque de rencontrer les plus fortes résistances à son projet. La Société de transport de la Rive-Sud (STRSM) se prépare d'ailleurs depuis quelque temps à une telle offensive et s'il faut en croire le vice-président du conseil d'administration et maire de Brossard, Paul Leduc, elle dispose déjà d'un dossier étoffé.

« C'est encore une fois mettre de l'avant une idée qui va faire en sorte que les banlieues payent pour Montréal », dit M. Leduc, qui parle aussi de nivellement par le bas. Car après cinq années de gestion serrée, les élus de la Rive-Sud considèrent la STRSM comme « un modèle de gestion », beaucoup plus performant que ses équivalents montréalais et lavallois. « Je suis tout à fait déçu de tout ça », dit M. Leduc.

Le président du conseil et maire de Longueuil, Claude Gladu, est moins cinglant, mais il se montre vexé d'avoir appris le projet du ministre en écoutant les nouvelles, hier matin. Il rappelle que la dette à long terme de la STRSM a été ramenée à zéro et que la quote-part des villes allait être réduite au cours des prochaines années. « Ça nous fait peur un peu », dit-il.

Le président du conseil d'administration de la Société de transport de la CUM (STCUM), Yves Ryan, juge pour sa part qu'un tel examen est un « exercice qui vaut la peine d'être fait », bien que comme le ministre, il ne soit pas encore en mesure d'évaluer les économies qui pourraient en résulter. « Mais c'est une étape », pense M. Ryan.

Il juge aussi que dans l'attente des conclusions du comité ministériel, l'Agence métropolitaine de transport (AMT), dont le rôle et l'existence seront remis en question, ainsi que le confirmait hier le ministre Perreault, devrait être à tout le moins « prudente » dans ses actions. En clair: que ses mandats et ses immobilisations soient limités.

Le maire de Montréal, Pierre Bourque, voit quant à lui dans l'annonce de M. Perreault un « pas dans la bonne direction », notamment quant à la possibilité d'augmenter la contribution des banlieusards. « Chaque fois qu'on adoucit la facture des propriétaires de Montréal, moi j'applaudis », dit-il.

Quant au maire de Laval, Gilles Vaillancourt, il s'est montré disposé à étudier ce scénario, comme tous les autres moyens qui pourraient diminuer les coûts et améliorer le service. Mais il y met une lourde condition: « Toute réorganisation du transport en commun dans la région métropolitaine devra tenir compte du projet de prolongement du métro vers Laval ».

Échaudée par le pelletage de la réforme Trudel, la Conférence des maires de la banlieue de Montréal pose elle aussi ses conditions: « La CMBM ne souscrira jamais à un projet d'intégration sans que ne soient clairement définis le rôle et les responsabilités des élus locaux dans la gestion et le développement de la nouvelle société, sans que ne soient précisés le devenir de l'AMT de même que les pouvoirs et mandats qui seraient dévolus à la future Commission de développement de la métropole en cette matière ».

« Ce n'est pas uniquement le transport en commun qui exerce une pression inéquitable sur la fiscalité des villes de l'île de Montréal, mais de la même façon, tous les services rendus par la CUM qui ont le même caractère métropolitain, notamment la sécurité publique, l'environnement, l'aménagement du territoire, l'évaluation et l'inspection des aliments », notait de son côté la présidente du comité exécutif de la CUM, Vera Danyluk.

Du côté syndical, on parlait hier d'inquiétudes. « Une des inquiétudes est l'aspect de l'application des différentes conventions collectives », dit le président du syndicat CSN des employés d'entretien de la STCUM, Gaëtan Châteauneuf. « On veut le respect des conventions collectives en place. »

Le président du syndicat des chauffeurs de la Société de transport de Laval (STL), Denis Martel, prévoit pour sa part l'« enfer », dans le « méli-mélo » des conventions collectives et des structures. « Il n'est pas question qu'on embarque dans un contexte semblable, c'est bien clair », dit-il.



Karine Landry et Claire Boivin se sont amusées comme des gaminettes, hier soir, au troisième Festival d'halloween de Sainte-Anne-des-Plaines, qui se poursuit tout le week-end.

Deux grand-mères retrouvent leur enfance à l'halloween

ÉRIC TROTTIER

Déguisées en maharadjah et en « femme des îles du Sud », Karine Landry et Claire Boivin se sont amusées comme des gaminettes, hier soir, au troisième Festival d'halloween de Sainte-Anne-des-Plaines, ricanant comme des pies à la vue du moindre vampire et du moindre... bonbon.

Cela peut vous paraître anodin, mais, contrairement aux milliers de loupiots qui avaient envahi la rue principale de la petite ville située au nord de Montréal, Karine et Claire ont atteint l'âge vénérable d'être... grands-mères.

« On est venues lâcher notre fou! Après tout, ça n'arrive qu'une fois par année! » explique Mme Landry dans un grand éclat de rire. « Il n'y a pas d'âge pour avoir du plaisir », enchaîne Mme Boivin en regrettant que la plupart des autres adultes ne participent pas plus activement à la fête.

Les deux amies ont « passé » l'halloween presque tous les ans depuis qu'elles se connaissent (depuis plus d'une quarantaine d'années). Leurs enfants ayant grandi (pas elles!), elles ont décidé de poursuivre seules la tradition.

Il fallait les voir, hier, toujours en ricanant, trotter d'un commerce à l'autre, faire la file indienne pour observer les décors merveilleux de la petite ville de 13 000 habitants et attendre leur tour en tendant leurs bras afin qu'on jette des friandises

dans leurs grands sacs. « Mais ils ne sont pas bien bien généreux avec les vieux, s'exclame Mme Landry en exhibant son sac encore presque vide. De toute façon, mon dentiste m'interdit de manger des bonbons! »

« Mon fils de 17 ans m'a aperçue déguisée ainsi en sortant de la maison: il était complètement découragé », poursuit-elle. « Même chose avec ma fille, raconte Mme Boivin. Elle n'en reviendra pas quand elle va voir ça dans *La Presse*... »

Et elles repartent à rire.

Les deux femmes estiment que les autorités de Sainte-Anne-des-Plaines se sont donné un mal fou pour transformer la ville en une sorte de Salem du Québec. « C'est fofoooooormidable! dit Mme Landry. Ça prend des artistes, des poètes pour organiser une fête de cette ampleur. Et quelle bonne idée de fermer la rue pour laisser les enfants marcher sans se soucier des voitures... »

Avant d'abandonner le journaliste, elles laissent enfin tomber leurs masques: en dehors de l'halloween, Mme Landry, qui demeure à Boisbriand, est comptable et vice-présidente d'un important concessionnaire automobile à Sainte-Rose. Et Mme Boivin, qui habite à Prévost, est l'ancienne mairesse de cette municipalité!

C'est ce qui s'appelle savoir s'amuser!

Insolente.
Sophistiquée.
Ensorcelante.
So de la Renta

L'essence même de la féminité et de l'élégance anime So de la Renta. Intrigante, elle séduira toutes celles en quête de raffinement et d'inédit. Une fragrance moderne en hommage à la femme d'aujourd'hui.

Eaton. Tout pour votre beauté.

SO DE LA RENTA



EATON

Une nouvelle fragrance signée Oscar de la Renta

Mammographie: les radiologistes ont gain de cause

MARIE-CLAUDE GIRARD

Les radiologistes ont obtenu l'assurance que les frais techniques déboursés pour une mammographie de dépistage leur seront remboursés, une condition sans laquelle le nouveau programme de dépistage du cancer du sein ne pourrait voir le jour.

Selon le Dr Jacques Lévesque, vice-président de l'Association des radiologistes du Québec, 40 \$ seront versés pour les frais techniques (équipement et administration) encourus pour chaque

mammographie effectuée en clinique privée.

Par contre, si les radiologistes travaillent à un rythme tel qu'ils dépassent le plafond salarial, la région régionale ne leur versera pas le 8,50 \$ prévu pour l'interprétation d'une mammographie. Toutefois, un financement particulier est prévu pour l'implantation de la banque informatisée qui reliera les différents centres de dépistage.

« C'est vraiment un programme de qualité qui devrait conduire à une baisse de mortalité », commente le Dr Lévesque.

Près de 87 cliniques de radiologie du Québec ont reçu une accréditation pour les mammographies de l'Association canadienne des radiologistes. Dans l'île de Montréal, elles sont entre 25 et 30, indique le Dr Lévesque.

Il faudra choisir parmi elles celles qui seront appelées à devenir au printemps prochain des centres spécialisés. Au total, avec les services de radiologie des hôpitaux, une vingtaine de centres spécialisés desserviront l'île de Montréal. Hôpitaux et cliniques privés se partageront le travail dans une proportion 30 % — 70 %.

Quant aux autres cliniques, elles pourront continuer à faire des mammographies de diagnostic (celles effectuées une fois qu'un signe anormal a été détecté), et les autres types de radiographie.

À la clinique Dodus Média, où on effectue environ 5000 mammographies par année, on ne sait pas trop si on choisira de transformer la clinique en centre de dépistage officiel. « On a fait application, mais il y a beaucoup de critères à respecter », explique la directrice de la clinique, Monique Moreau. Au moment de l'entrevue, elle n'avait

pas obtenu de détails concernant le dédommagement des spécialistes.

Pour sa part, le radiologiste Ian Rendent, de la clinique Radiologie Saint-Denis, n'est pas intéressé à travailler dans un centre qui ne traiterait que le sein. Et sans l'assurance que les radiologistes seront payés pour le travail additionnel, il ne voit pas comment la campagne de dépistage pourra être efficace.

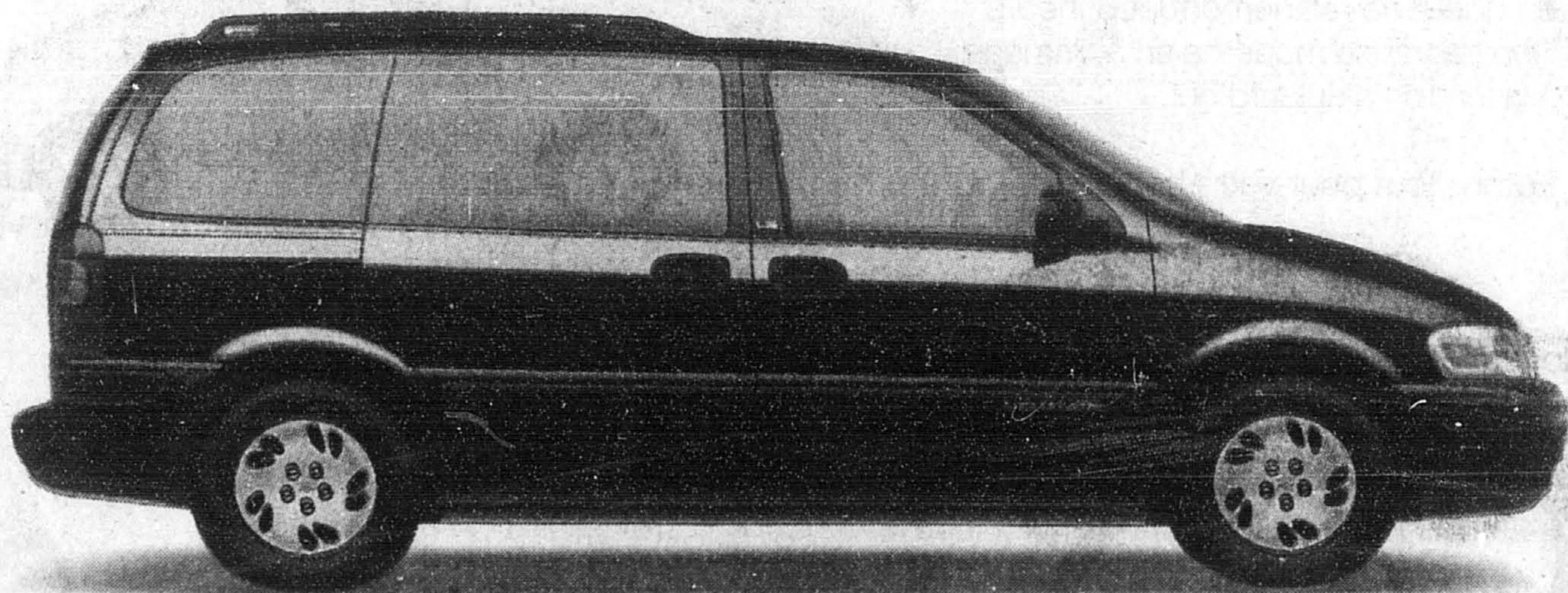
Rappelons qu'en décembre dernier, les radiologistes des cliniques privées ont fermé leurs portes pour protester contre le plafond salarial de 257 000 \$ qui leur est imposé.

MAXI trucs

Maxi V6 de 180 chevaux, boîte automatique à quatre rapports, poutrelles latérales de sécurité, freins antiblocage aux quatre roues, pneus de 15 pouces, deux sacs gonflables, porte droite coulissante avec verrouillage de sécurité pour les enfants, rétroviseurs et verrouillage central électriques, volant inclinable « Comfortilt », climatisation, radiocassette AM-FM stéréo avec haut-parleurs avant et arrière et maxi place pour sept passagers.

MINI prix

229\$^{*/mois}
LOCATION 24 MOIS
Transport et préparation inclus



La Venture 1998 de Chevrolet
LA MAXI MINI VAN



Accusés d'une fraude de 2,2 millions aux dépens de la SCHL

CHRISTIANE DESJARDINS

Au début des années 90, le marché de l'immobilier tournait au ralenti pour tout le monde... sauf pour Gérald Hétu, qui a réussi à vendre en un an 22 condos qu'il avait construits rue de La Seine, à Laval. Cet homme, de même que cinq de ses collaborateurs, sont aujourd'hui accusés d'une fraude de 2 218 000 \$ aux dépens de la SCHL.

Gérald Hétu, 54 ans, sa conjointe Monique Lavigne, 41 ans et René Thibert, 50 ans, de Montréal, Gérald Côté, 47 ans, de Sainte-Anne-

des-Plaines, ainsi que Mona Gallien, 43 ans, et Normand Brown, 42 ans, de Saint-Sauveur, devront se présenter au palais de justice de Laval le 12 décembre prochain, pour répondre d'accusations de fraude dépassant 5000 \$.

C'est la Société canadienne d'hypothèques et de logement qui a alerté la Gendarmerie Royale du Canada, en 1992, après avoir constaté que pratiquement tous les prêts qu'elle avait assurés pour les acheteurs de ces condos n'étaient pas remboursés. Et pour cause, les acheteurs étaient bidon... C'est ainsi que des danseuses

sans un rond ou des gens sans travail connu auraient acheté des condos dont la valeur dépassait parfois les 100 000 \$.

On leur fournissait tous les papiers pour obtenir le prêt : fausses déclarations de revenus, faux états financiers, et on prétendait même qu'ils avaient accompagné leur promesse d'achat d'un dépôt fait au nom de Construction Hétu in trust, alors qu'il n'en était rien.

Ces promesses d'achat étaient ensuite présentées à des institutions financières pour l'obtention de prêts hypothécaires, garantis par la SCHL.

Certains des acheteurs bidon auraient reçu 5000 \$ pour prêter leur nom, alors que d'autres n'auraient rien obtenu.

Le tout se serait déroulé entre septembre 1990 et novembre 1991. Gérald Hétu était alors président de la compagnie 2752-3794 Québec et faisait affaire sous le nom de Les Constructions Hétu. Gérald Hétu possédait aussi un permis d'agent d'immeubles et il travaillait pour la firme de courtage Les Immeubles Equi-Pro. Il avait aussi des intérêts avec Gérald Côté dans la compagnie Les Investissements des Trois Cultures.

Monique Lavigne, pour sa part, possédait un permis d'agent d'immeubles, était employée de Les Immeubles Equi-Pro et de Les Constructions Hétu. Elle aurait agi comme intermédiaire pour la vente de plusieurs condos. Les autres accusés étaient soit employés ou collaborateurs.

La division des crimes économiques de la GRC a mis un peu plus de deux ans et effectué de nombreuses perquisitions pour remonter le dédale de cette vaste supercherie. Les accusations ont été déposées cette semaine au palais de justice de Laval.

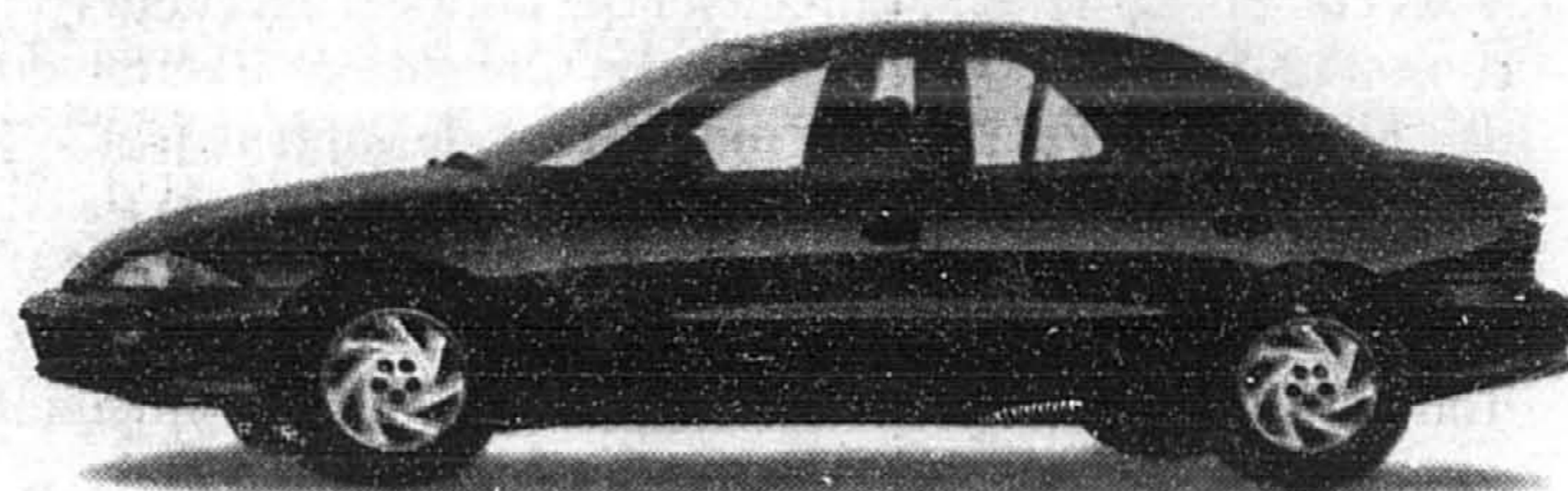
MAXI choix



Cavalier Z22 1998

188\$*
/mois

LOCATION 36 MOIS
Transport et préparation inclus



Cavalier 4 portes 1998

188\$*
/mois

LOCATION 36 MOIS
Transport et préparation inclus



Metro 1998

168\$*
/mois

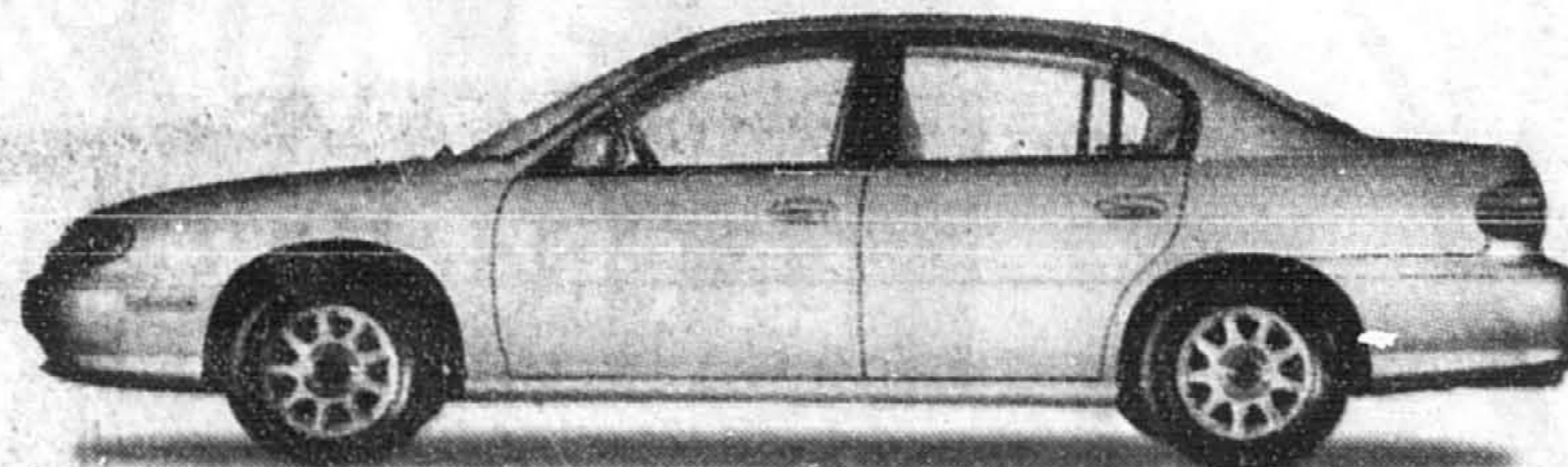
LOCATION 36 MOIS
Transport et préparation inclus



Pick-up CK 1998

198\$*
/mois

LOCATION 36 MOIS
Transport et préparation inclus



Malibu 1998

288\$*
/mois

LOCATION 36 MOIS
Transport et préparation inclus



Blazer 1998

A partir de
298\$*
/mois

LOCATION 36 MOIS
Transport et préparation inclus



L'Association des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec

*Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1998 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) de: Cavalier Z22 et 4 portes: 2286\$, Blazer: 3312\$, Malibu: 1911\$, Venture: 4333\$, Metro: 1623\$, Pick-up CK: 3174\$. Impatriculation, assurances et taxes en sus. Dépôt de sécurité requis de: Cavalier 2 et 4 portes, Venture, Metro, Pick-up CK: 300\$ et Blazer, Malibu: 350\$. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Frais de 8¢ du kilomètre après 60 000 km et après 40 000 km pour Venture. L'Assistance routière et la Garantie GM TOTALSM sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1998 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. SMRabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. SMBanque TD et GM, titulaires de licence des marques. SMMarque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

Verdun : la police enquête sur une affaire de « faux » tracts

ERIC TROTTIER

Un candidat indépendant à un poste de conseiller aux élections municipales de Verdun accuse l'administration du maire Georges Bossé d'avoir distribué à ses électeurs des tracts faussement signés de son nom, dans lesquels il s'excuse publiquement pour des déclarations faites au cours de la campagne électorale à l'encontre du maire.

« C'est faux ! Je ne m'excuse pas et je n'ai jamais autorisé la diffusion de ces tracts », a affirmé hier

Robert Filiatreault, qui a été conseiller municipal à Verdun pendant une douzaine d'années avant d'être défait en 1993.

En vue des élections de demain, M. Filiatreault avait distribué il y a trois semaines une tonitruante brochure dénonçant avec moult détails la gestion du maire Bossé.

Dans le tract distribué hier matin aux mêmes concitoyens, il s'excuse pour les fausses déclarations faites lors du premier envoi. Or, M. Filiatreault n'a jamais eu l'intention de

retirer ses paroles : « Ils (l'équipe du maire Bossé) m'ont fait ce coup de cochon parce qu'ils savent que je suis en avance dans les sondages », a-t-il déclaré.

Un autre candidat indépendant, Daniel Jutras, a lui aussi été « victime » du « coup de cochon », en milieu de semaine.

Mise au courant, la police a même interpellé les cinq hommes embauchés pour distribuer les tracts. Mais ils n'ont pas été arrêtés, n'étant manifestement pas au courant de quoi que ce soit. « Nous

tenons plutôt de remonter jusqu'à la personne qui a fait imprimer le tract. Nous aurions quelques questions à lui poser », a dit le policier Alain Dionne, du poste 17 de la police de la CUM.

Quant au maire Georges Bossé, il nie catégoriquement que ses candidats aient pu se livrer à une telle manœuvre.

Mais qui donc aurait intérêt à diffuser ces faux tracts ?

Le maire Bossé laisse entendre que les deux candidats « victimes » ont peut-être trouvé une nouvelle

méthode pour faire parler d'eux. « Je ne serais pas surpris qu'ils aient orchestré ça eux-mêmes, a-t-il dit. Depuis plusieurs semaines, ils mènent une campagne de « salissage » contre moi. Ils ont proféré tellement de faussetés... »

Chose étonnante, le premier tract de M. Filiatreault et le second (le « faux ») semblent tout droit sortis d'un seul ordinateur : non seulement ils contiennent le même langage, mais en outre ils présentent les mêmes (et très nombreuses) fautes d'orthographe...

LES OTQ À TAUX PROGRESSIF

Du rendement! Sans risques.

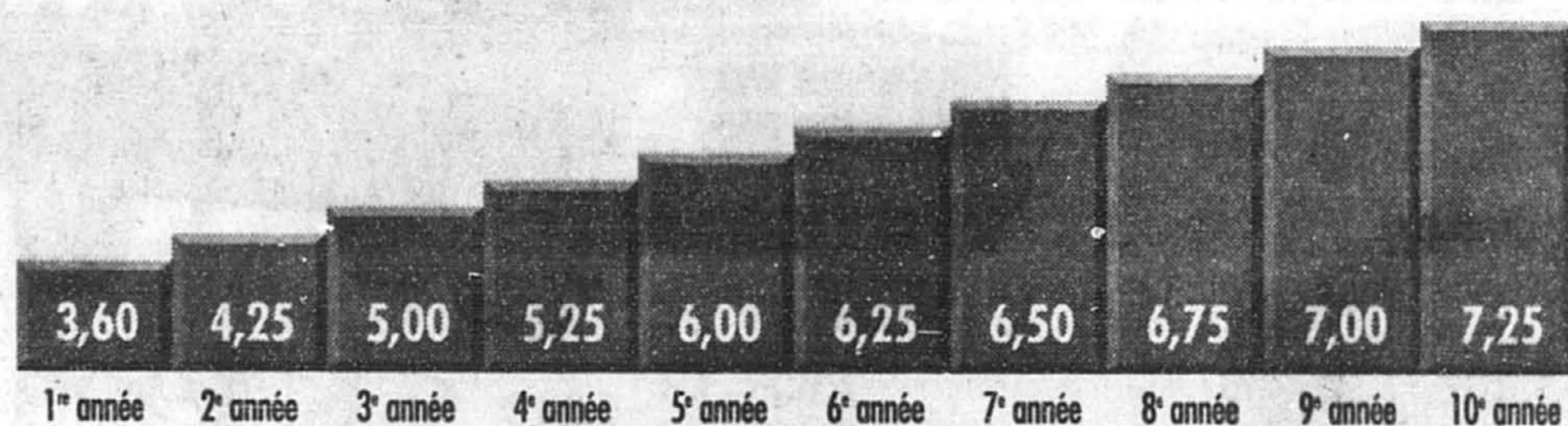
Vous cherchez un produit financier qui donne d'excellents rendements tout en protégeant votre capital? N'attendez plus: achetez des Obligations à terme du Québec (OTQ) à taux progressif dès aujourd'hui. Parce que le temps, c'est de l'argent.

POURQUOI DES OTQ À TAUX PROGRESSIF?

Tout simplement parce qu'il est difficile de trouver mieux. **Comparez, vous verrez!**

- **Garanties** par le gouvernement du Québec, **sans limite de capital**, elles sont absolument sans risques.
- Leurs taux progressifs **garantis pour chacune des dix prochaines années** sont des plus concurrentiels.
- Elles sont **remboursables chaque année**, sans pénalité, à leur date anniversaire.
- Elles sont **admissibles** au **REER** et au **FERR**.

Et mieux encore, vous avez tout intérêt à garder vos OTQ à taux progressif le plus longtemps possible puisque leur rendement croît avec les années. Consultez le tableau pour en suivre la progression.



Taux moyen sur dix ans: 5,78%*

COMPAREZ:
3,60%
LA PREMIÈRE ANNÉE.

C'EST TOUJOURS LE TEMPS DE BIEN FAIRE.

Pour vous procurer des OTQ à taux progressif dès aujourd'hui, c'est tout simple: appelez un agent d'investissement de Placements Québec au 1 800 463-5229 ou au (418) 521-5229, **du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h et les samedis de 9 h à 17 h jusqu'au 1^{er} novembre**. Elles sont également offertes chez les courtiers en valeurs mobilières, les intermédiaires en assurance et dans les institutions financières. Les formulaires et dépliants sont disponibles dans les bureaux de **Communication-Québec** et dans plus de **1 000 bureaux de poste corporatifs**.

*Taux offerts sur la base de versements annuels d'intérêts.
IMPORTANT: le ministre des Finances peut modifier les taux qui seront offerts en tout temps.

PLACEMENTS QUÉBEC

Notre intérêt à tous,
<http://www.placementsqc.gouv.qc.ca>

1 800 463-5229

LES OBLIGATIONS À TERME DU QUÉBEC

Québec

Les syndicats d'enseignants dénoncent la réforme Marois

Les principaux syndicats d'enseignants de l'île de Montréal ont demandé hier à la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, de stopper la réforme du système scolaire qui doit donner plus de pouvoirs aux parents et aux directions d'école au sein de nouveaux « conseils d'établissement ».

L'Alliance des professeurs de Montréal et les syndicats d'enseignants de Le Royer, Sault-Saint-Louis et de l'ouest de Montréal ont présenté une pétition signée par plus de 5000 enseignants montréalais s'opposant au projet de réforme. La pétition a été remise au ministre responsable de la Métropole, Robert Perreault, et au critique du Parti libéral en matière d'Éducation, François Ouimet.

Les syndicats reprochent à la ministre Marois de ne pas avoir consulté les enseignants avant de présenter son projet de réforme. Ils considèrent que les parents et les directions d'écoles auront trop de pouvoirs, dont celui de dicter les méthodes pédagogiques et le choix du matériel didactique sans même prendre en compte l'avis des enseignants.

Les syndicats demandent aussi au gouvernement de mettre fin aux réductions budgétaires dans l'éducation. Le sous-financement est tel, soulignent-ils, que des écoles ne sont pas capables de fournir un manuel scolaire à chaque élève.

duvets

oreillers housses de duvet coussins
nettoyage de duvets couturière disponible
aussi futons et accessoires



ungava

10, av. des Pins O., coin St-Laurent
287-9276
mardi - vendredi 11h - 18h
samedi 11h - 17h

MEDJUGORJE

Message de la Vierge Marie
du 25 octobre 1997

Chers enfants,
Aujourd'hui encore je suis avec vous et je vous invite tous à vous renouveler en vivant mes messages. Petits enfants, que la prière devienne votre vie, soyez un exemple pour les autres. Petits enfants, je désire que vous deveniez porteurs de la paix et de la joie de Dieu dans le monde d'aujourd'hui qui est sans paix. Pour cela, petits enfants, priez, priez, priez. Je suis avec vous et je vous bénis de ma paix maternelle. Merci d'avoir répondu à mon appel.

Echo de Marie Reine de la Paix: (514) 722-6484
<http://www.medjugorje.org>

COMPAQ

CENTRE DE LIQUIDATION

Special sur Portatif

Contura 400c, 486dx/40MHz, 20Mo
RAM, 250Mo Disque Dur, 14.4K Fax
modem, Écran 9.5" couleur.

899\$

Financement Disponible

PC Démo
4845 Jean-Talon ouest
Tél: 514-735-4500 ou
1-800-500-3692
PC Démo WEB: <http://www.pcoutlet.com>

Difficultés de lecture et d'écriture ?

Service également offert aux adultes et aux enfants de 5 ans.



Docteure Réjeanne Fiset, Ph.D.
Spécialiste en enseignement de la lecture

Lecteurs dyslexiques ?
- confondent certains sons et lettres
- intervertissent la position des lettres dans un mot
- font des arrêts inopportuns, détachent les mots
- suppriment des mots, en ajoutant ou en changent

La clé peut vous aider !

PARTENAIRE DES MILIEUX SCOLAIRES
Montréal: (514) 279-4673
Québec: (418) 852-9900
Trois-Rivières: (819) 373-4032
Hull: (819) 770-8875



Bien qu'ils soient des animaux magnifiques, les cervidés sont souvent considérés dans certaines régions comme une vraie peste.

La population de chevreuils atteint un sommet sans précédent

PIERRE GINGRAS

En dépit du tableau de chasse exceptionnel de l'automne dernier, la population de chevreuils a continué d'augmenter au Québec et elle atteindrait actuellement le chiffre record de 230 000 bêtes, indique le ministère de l'Environnement et de la Faune.

Si bien que le gouvernement a distribué un nombre sans précédent de permis de chasse spéciaux cette année, presque 20 000, dans le but de réduire le cheptel, du moins dans certaines régions comme en Estrie, où les cervidés sont souvent considérés comme une vraie peste par les producteurs agricoles et les automobilistes.

L'an dernier, 127 000 personnes ont chassé le chevreuil dans la province et ils ont abattu 30 436 bêtes (île d'Anticosti exclue), une récolte qui atteignait un nouveau sommet pour la onzième année consécutive. En 1996, le taux de succès a presque atteint 24 %. La période la plus intensive de chasse au cerf de Virginie commence en fin de semaine et, compte tenu de l'état du cheptel, on s'attend encore à une excellente récolte.

Selon les inventaires réalisés par le ministère au cours des dernières années, le nombre de cerfs atteignait 193 000 ce printemps, un nombre que les naissances ont aujourd'hui majoré de 20 %, explique le biologiste Gilles Lamontagne. Si bien que dans l'Estrie, où la population actuelle est estimée à 78 000, la densité varierait de 14,4 à 16,8 bêtes par kilomètre carré d'habitat.

La situation du cerf de Virginie a évolué dramatiquement au cours des 20 dernières années. À la fin des années 60 et au début des années 70, la population avait décliné de façon alarmante en raison des hivers extrêmement rigoureux et de chutes de neige très abondantes. Si bien qu'en 1974, on décréta la « loi du mâle », qui interdisait d'abattre des cerfs sans bois, soit les femelles et les jeunes de l'année. Cette année-là, la récolte ne dépassa pas les 1155 bêtes et le nombre de chasseurs atteignait le plancher historique de 56 000.

Mais les mesures de conservation ainsi que les hivers plus doux et beaucoup moins enneigés depuis le début des années 80 ont favorisé la survie du cerf, un animal qui produit souvent deux petits par année. En 1994, le tableau de chasse atteignait 17 000 têtes et faisait un bond à 27 800 l'année suivante.

Cette prolifération ne va pas sans problèmes cependant puisque que les cerfs sont en cause chaque année dans quelques milliers d'accidents d'automobile. On en aurait compté au moins 4500 l'an dernier, dont la moitié se seraient produits dans l'Estrie et la région immédiate de Montréal.

Selon le biologiste Lamontagne, il a été démontré que seule la chasse sportive pouvait exercer un certain contrôle de la population et que d'autres avenues, comme la stérilisation, par exemple, se sont avérées irréalistes ou beaucoup trop coûteuses.

Plus de détails dans la chronique Chasse et Pêche en page G 12

Grande vente du Renouveau!

Changez de pelure?

25%* de rabais

Manteaux pour femmes
Liquidation d'une sélection de manteaux d'automne et d'hiver.

25%* de rabais

Manteaux pour hommes
Sélection de modèles d'automne et d'hiver.
Jusqu'au vendredi 14 nov.

25%* de rabais

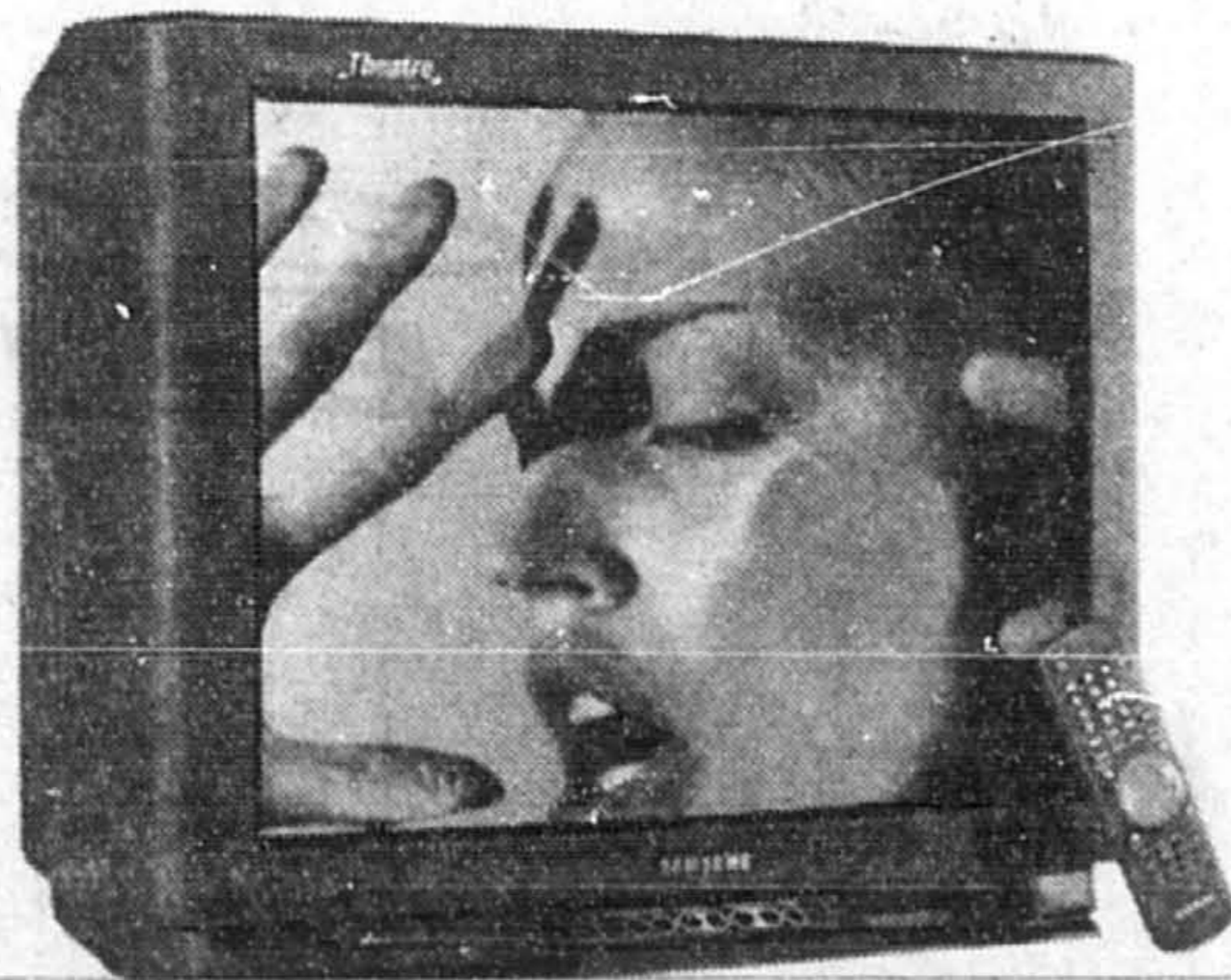
Vêtements d'extérieur pour enfants
Tous les modèles d'automne et d'hiver.
Jusqu'au vendredi 14 nov.

Pour faciliter votre magasinage des fêtes, nos magasins sont ouverts jusqu'à 21 h

du lundi au vendredi et jusqu'à 17 h samedi et dimanche



*Le rabais s'applique aux articles à prix courant seulement. Mode designer non comprise. La sélection varie d'un magasin à l'autre. Exceptions: Solderie des manufacturiers, magasins-entrepôts et notre magasin de Cavendish.



Son tube extra plat ajoute du relief.

Votre télé est allumée mais les couleurs sont éteintes? Il est sûrement temps d'aller faire un tour chez Fillion où vous trouverez de nombreux téléviseurs de qualité.

À commencer par cet appareil Samsung doté d'un tube extra plat donnant plus de relief à l'image. Résolution de 800 lignes, son stéréo ambiophonique numérique, récepteur de 15 watts par canal, tout y est pour faire de ce téléviseur l'un des meilleurs qui soit.



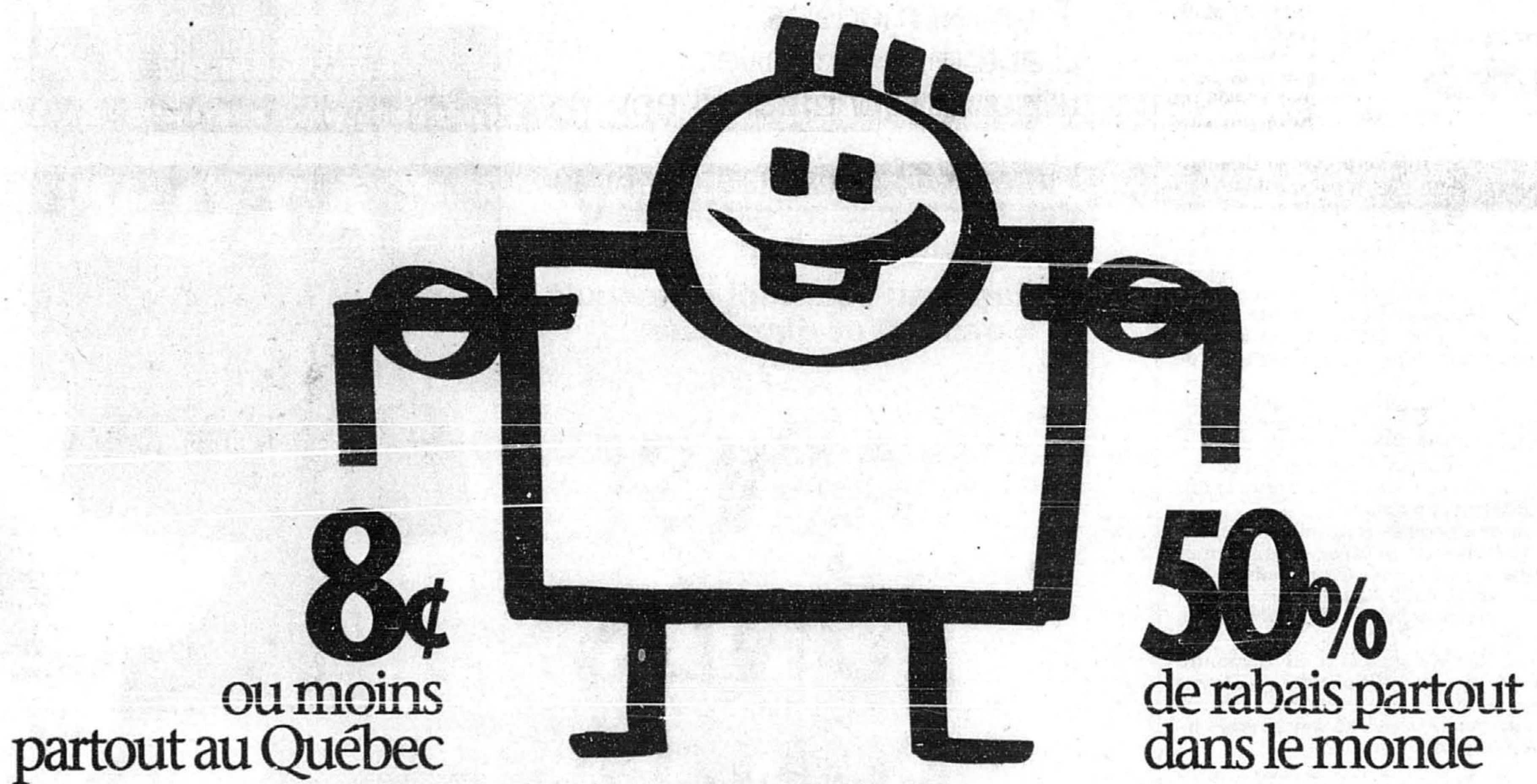
Livraison, installation gratuites.
Nouvelle salle d'écoute McIntosh. Ouvert le dimanche.



Fillion
électronique

« On connaît la musique. »

Double personnalité



Avec sa toute nouvelle option Week-end, le plan *SuperMax*^{MC} présente un autre côté de sa personnalité. Désormais, du vendredi minuit au dimanche minuit, Bell vous offre **50%** de rabais sur tous vos interurbains, peu importe la destination.

Au Québec, cela signifie que vos appels ne vous coûteront maintenant que **8¢** la minute* ou moins.

1 888 25-SUPER Pour en profiter, il suffit de nous appeler.

SuperMax
Week-end



LaSalle licencie 28 cols blancs

Le syndicat conteste la décision du maire Leduc

MARTIN PELCHAT

La réforme Trudel pourrait faire ses premières victimes à LaSalle, où la municipalité s'apprête à procéder au licenciement collectif de 28 cols blancs devant l'échec des négociations sur la réduction de la masse salariale.

La municipalité a expédié mercredi un avis en ce sens à la ministre de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du revenu, Louise Harel, afin de respecter le délai de huit semaines prévu par le Code du travail.

Les mises à pied « d'une durée indéterminée » entreraient en vigueur le 29 décembre. Selon le syndicat, certains des employés menacés de perdre leur emploi ont plus de 15 ans d'ancienneté. Les postes des deux patrouilleurs en environnement seraient également abolis.

Une question d'équité

Selon le maire de LaSalle, Michel Leduc, la municipalité doit agir ainsi pour faire face à ses impératifs budgétaires, au moment où la réforme Trudel lui apporte une facture de 3,9 millions et où elle fait face à une baisse des valeurs mobilières et aux conséquences de jugements rendus en faveur de propriétaires qui contestaient leur évaluation.

« On espère autant que possible ne pas augmenter le comptes de taxes des citoyens et minimiser les impacts de toutes les factures », dit-il, avant d'ajouter que la Ville ne peut faire payer la majorité « pour maintenir les privilèges d'une minorité ». « On ne leur offre (au syndicat) aucune mise à pied et la semaine de quatre jours. »

LaSalle ne se contentera pas de viser une réduction de 6 % de la masse salariale, comme le recommande Québec. M. Leduc rappelle qu'une telle récupération ne lui permettrait d'économiser que 1,2 million. « Il ne faut pas penser qu'on était pour négocier uniquement une réduction de 6 % des coûts de main-d'œuvre, parce que ça ne règle pas notre problème », dit-il.

La Ville a proposé à ses cadres, cols blancs et cols bleus un programme de 86 mises à la retraite financé par les surplus des caisses de retraite, mais son offre expire le 3 novembre.

Les négociations avec les pompiers sont d'autre part compliquées par les pourparlers menés en ce moment par la Ville avec ses voisines de Saint-Pierre et Verdun pour la création d'une régie qui mettrait en commun leurs services de lutte contre les incendies.

Les cols blancs de LaSalle ne profitent pas de la sécurité d'emploi, contrairement aux cols bleus. Le Syndicat des fonctionnaires municipaux de LaSalle, qui représente 115 cols blancs, a néanmoins enclenché une procédure de grief et demandé la conciliation.

La direction syndicale dispose d'un mandat de grève depuis septembre, mais il n'est pas question pour l'instant d'y recourir, dit le vice-président du syndicat, Yves Cloutier, joint par *La Presse*.

Ce syndicat membre de la Fédération indépendante des syndicats affiliés (FISA) fait valoir qu'il était prêt à accepter plusieurs concessions pour aider LaSalle à réduire sa masse salariale, comme la réduction de deux heures de la semaine de travail, l'extension de l'échelle salariale et le recours aux surplus de la caisse de retraite pour procéder à des mises à la retraite.

Un tour de passe-passe

Ces mesures permettraient, selon M. Cloutier, de réduire la masse salariale d'« entre 16 et 18 % ». « On leur donnait 850 000 \$ récurrents », dit-il. Les négociations ont toutefois échoué surtout sur la question de la « grille salariale orpheline », qui s'appliquerait aux nouveaux employés.

Le syndicat estime qu'en vertu de cette proposition de la Ville, ces nouveaux employés ne seraient rémunérés en moyenne qu'à 36 % du salaire des employés actuels. Ses dirigeants craignent en outre que la Ville ne supprime d'autres emplois permanents pour réembaucher à rabais.

Le maire réplique que cette grille ne s'appliquera « à aucun syndiqué actuel » et ne commencera à s'appliquer qu'en l'an 2000. Elle prévoit que les nouveaux salariés entreraient à 25 % de moins que le maximum des échelles, dit-il.

S'il est défait, Lefebvre partira

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Le candidat à la mairie Daniel Lefebvre a déploré hier que Gilles Vaillancourt ait utilisé son pouvoir de maire durant la campagne pour donner plus de poids à ses déclarations comme candidat du PRO des Lavallois.

Le chef d'ELAN soutient aussi que le maire sortant de Laval a plutôt fait des tournées spectacles un peu partout. Il se demande pourquoi, s'il est si sûr de lui, il a refusé un débat avec ses opposants.

Il s'est aussi dit déçu du fait qu'il n'y a

pas eu de fusion entre les deux forces de l'opposition. M. Lefebvre est encore confiant que la population retiendra le projet de société que son parti présente et qu'il sera porté au pouvoir dimanche. S'il est élu, il ira chercher chez les conseillers d'opposition les meilleurs éléments afin de leur confier des tâches dans son administration.

« Peu importent les résultats de dimanche, affirme-t-il, je ne suis en guerre avec personne. Si je perds, je quitte la tête d'ELAN parce que je ne suis pas un gars qui s'accroche, mais je serai toujours prêt à aider », a conclu M. Lefebvre.

Nettoyage de conduits de ventilation

Offre pour la maison au complet valable une semaine seulement!



139 \$ maison au complet*

Inclus : conduits principaux, nombre illimité de bouches.

Avantages :

- Le nettoyage de conduits contribue à soulager les symptômes d'allergie, l'asthme et les problèmes respiratoires en éliminant les irritants en suspension dans l'air, comme la saleté, la poussière, les fragments de poil ou de plumes et le pollen.

Méthode :

- Nos appareils industriels brevetés aspirent la poussière des conduits et des bouches d'aération et les nettoient à fond.
- Nous utilisons de puissants filtres HEPA qui emprisonnent des particules aussi minuscules que le 1/300 d'un cheveu humain et filtrent à 99,97 % la poussière et la saleté.



APPELEZ DU LUNDI AU SAMEDI DE 8 H À 18 H
Montréal (514) 339-5420
Sherbrooke (819) 820-1417
Drummondville/Victoriaville . (819) 474-8007
Trois-Rivières (819) 378-8480

*Pour systèmes de chauffage simples. Frais additionnels pour serpentins de climatiseur et portes d'accès, s'il y a lieu. Services résidentiels seulement. Offre valable jusqu'au 8 novembre 1997.

© Copyright 1997 Compagnie de la Baie d'Hudson

LE BEST-SELLER
des best-sellers

le cahier
Livres
chaque dimanche dans
La Presse

PILOTER AVEC UNE ÉCOLE DE PREMIÈRE LIGNE

CESPA
A.E.C. (EWA.06) Programme collégial éligible aux prêts et bourses

Aerotaxi
FORMATION DE PILOTES PROFESSIONNELS ET RÉCRÉATIFS

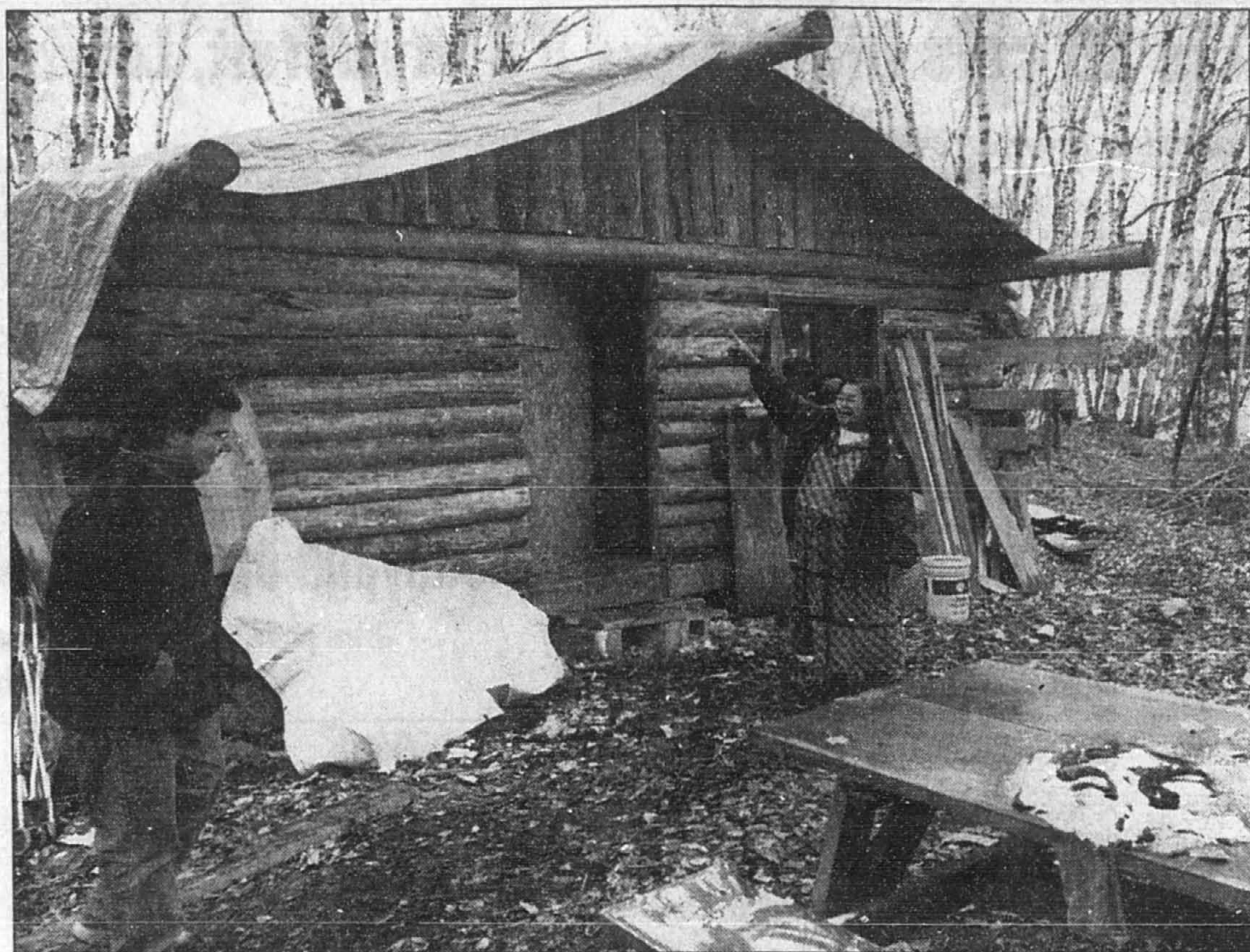
6050 ROUTE DE L'AÉROPORT, ST-HUBERT, TEL.: (514) 445-4034 FAX: (514) 445-2634 Site internet: <http://www.total.net/aerotaxi> E-Mail: aerotaxi@total.net

**AINSI
FONDS
FONDS
FONDS**



Pour mieux faire fructifier votre argent, consultez le cahier Fonds communs de placement





Une vieille femme devant la bâtisse la plus achevée de Maiganagik.

Squatters des bois

Des Algonquins dissidents du Lac-Rapide se bâtissent une réserve au lac Jean-Péré

« Le red tape, le gouvernement s'arrangera avec, nous on se bâtit une réserve ! »

PAUL ROY
MAIGANAGIK

Un demi-kilomètre avant la pourvoirie Le Domaine, dans la partie sud de la réserve faunique La Vérendrye, entre Mont-Laurier et Val-d'Or, nous avons quitté la route 117 pour emprunter un chemin de terre fraîchement défriché bordé d'arbres couchés.

Au bout de ce chemin boueux d'environ deux kilomètres, Anthony Vincent, 32 ans, a immobilisé son pick-up : « Maiganagik, c'est ici ! »

Nous sommes descendus. Entre les arbres, on pouvait apercevoir des pans du lac Jean-Péré. Autour de nous, quatre ou cinq autres pick-ups, deux véhicules tout-terrain, deux bateaux à moteur, une petite roulotte à moitié cachée par un abri de fortune en toile bleue, des charpentes de cabanes, quelques tentes... Puis des Indiens, sortis d'ici et là, venus à notre rencontre. Ils étaient une quinzaine : des hommes, des femmes, un enfant d'environ trois ans et deux bébés de deux et quatre mois — les enfants d'âge scolaire étaient... à l'école, à Lac-Rapide ou à Maniwaki.

Patrick Ratt, 30 ans, est le chef de cette petite bande de squatters des bois. Il nous a expliqué que le matin même, des camionneurs escortés d'un policier de la SQ étaient venus saisir du bois destiné à la construction des maisons. « Ils sont repartis avec quatre voyages et deux skideuses, on ne peut plus travailler ! »

Qui a fait ça ? Le ministère des Ressources naturelles. Motif de la saisie : coupe de bois illégale sur des terres publiques.

« Ça ne se passera pas comme ça ! » vociférait Anthony Vincent. Au sein de la bande, l'indignation semblait à son comble.

Il était passé 15 h. En regardant un peu plus loin, j'ai aperçu deux imposantes formes noires suspendues à des arbres...

— Des orignaux ?
— Non, des rats laveurs !

Des dissidents

Celui qui venait de me répondre ainsi — et de provoquer l'hilarité générale — s'appelle Abraham Ratt. Souriant, la cinquantaine ridée, il est réputé être un excellent guide de chasse.

Comme Anthony Vincent, comme Salomon et Joseph Junior Wawatie, comme sa femme Jackie Ratt, une Blanche américaine de l'État de New York, et comme d'autres Algonquins anciennement de la réserve du Lac-Rapide (population : environ 400 habitants), à une trentaine de kilomètres au nord-est, Abraham Ratt fait partie d'un groupe de dissidents voulant établir une nouvelle réserve sur les rives du lac Jean-Péré. Ils (les squatters) disent être plus de 200. Mais leurs adversaires soutiennent qu'ils ne sont que quelques dizaines.

Maiganagik, le nom qu'ils ont choisi, signifie en algonquin « endroit où passent les loups ».

Ce sont les aînés du groupe qui ont nommé Patrick Ratt, un garçon gentil et d'allure timide, chef de la bande. Pourquoi ?

« Parce que je ne bois pas, que je ne prends pas de drogue et que je suis une bonne personne », répond-il le plus simplement du monde.

Anthony Vincent, qui possède un bac en administration et un DEC en informatique — et qui a toujours vécu en ville, à Maniwaki ou à Hull —, se décrit comme le porte-parole du groupe. Mais certains, à l'extérieur, l'en décrivent comme le leader.

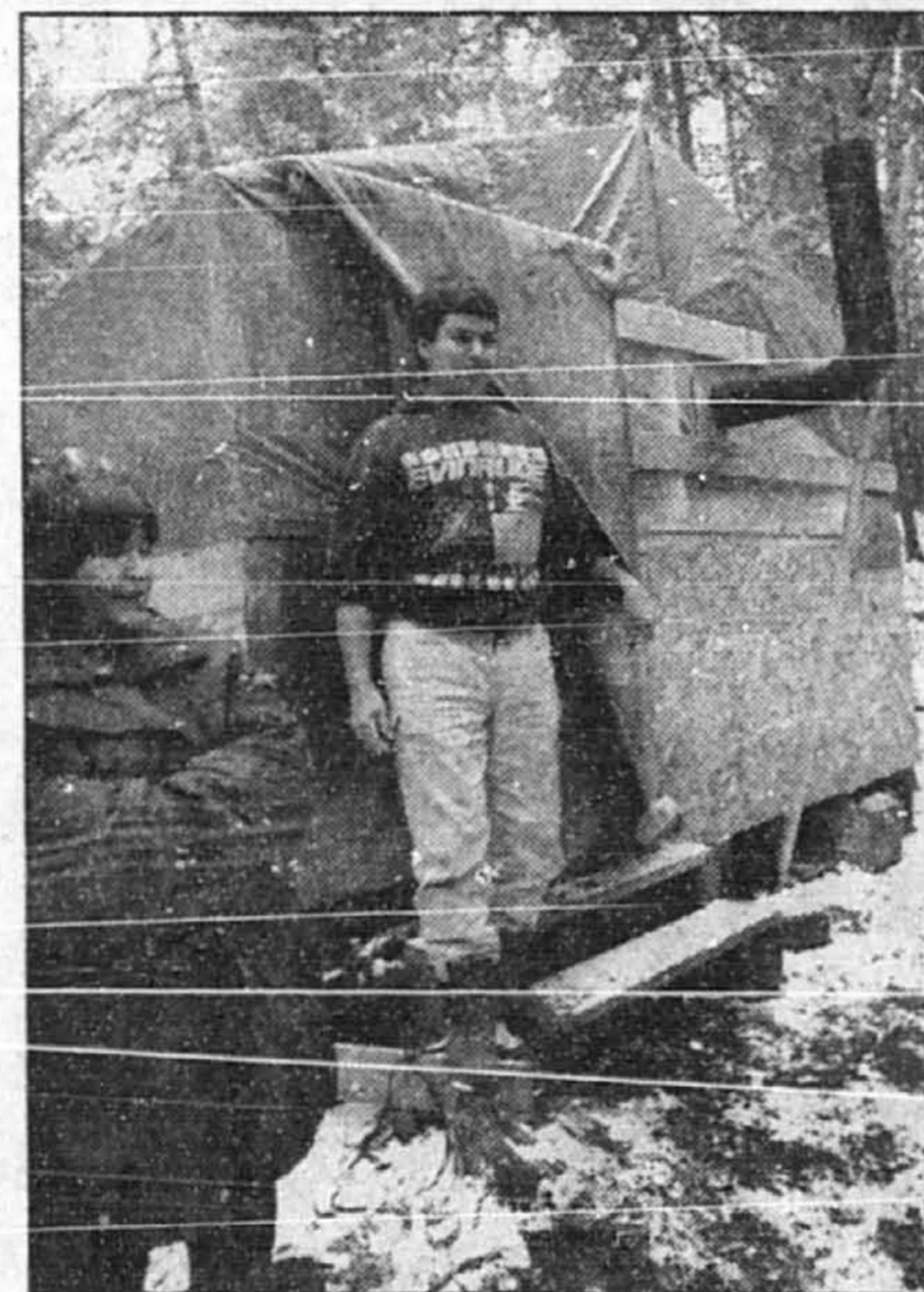
Contre qui ces dissidents en ont-ils ? Contre le conseil de bande du Lac-Rapide, qu'ils ont même réussi à déloger temporairement, du 23 janvier au 30 juin 1996, avec l'aide du bureau régional du ministère fédéral des Affaires indiennes.

Coupe à blanc

Mais des élections en avril dernier, dont les dissidents nient la validité, ont rétabli des partisans de l'ancien conseil de bande — et de Jean-Maurice Matchewan — à la tête de la réserve. Alors en juin, les dissidents, qui se sont donné le nom d'Anishnabe, ont commencé à s'installer sur les rives du lac Jean-Péré, juste à côté du Domaine. Envers et contre tous.



Le repos du squatter.



Patrick Ratt, chef de la nouvelle bande, devant un abri de fortune de sa future réserve.

PHOTOS ARMAND TROTTIER,
La Presse



Quelques-uns des squatters du lac Jean-Péré.

L'affaire a passablement indisposé certains Blancs qui y gèrent les activités de canot-camping et de chasse et pêche. Les hauts cris ont commencé à fuser contre ces « Indiens » qui pratiquaient une « coupe à blanc » pour financer l'implantation de leur nouvelle réserve, « sans permis, sans respecter les normes, environnementales et autres », auxquelles

elles sont soumises toutes les entreprises forestières qui oeuvrent dans le coin.

Anthony Vincent explose : « Une coupe à blanc ? Où ça ? C'est juste un chemin ! D'ailleurs, on a le droit de chasser, de pêcher, de tout... Et on n'aurait pas le droit de couper du bois ? »

Dernièrement, le ministère des Ressources

naturelles est intervenu, saisissant les quatre voyages de bois.

Mais Anthony Vincent est catégorique : « Cette réserve-là, on va la bâtir, que le gouvernement le veuille ou non ! »

— On ne crée pas une réserve comme ça, il y a des procédures à suivre, ça prend des autorisations ?

— Le red tape, ils (le gouvernement) s'arrangeront avec, nous on bâtit !

André Côté, du ministère des Affaires indiennes, voit les choses d'un autre oeil : « Ils (les squatters) prennent le risque de s'établir sur un terrain qui ne leur appartient pas, ils vivront avec les conséquences. »

Dissensions

Comment en est-on venu là ? Les dissensions ne datent pas d'hier chez les Algonquins de la région. Mais elles se sont ravivées durant les années 80, après l'arrivée au pouvoir à Lac-Rapide du chef Jean-Maurice Matchewan.

Un règne qui durera une quinzaine d'années et qui sera marqué par des déficits et des allégations de fraude, de corruption et d'agressions sexuelles. En 1994, Jean-Maurice Matchewan sera lui-même accusé puis condamné pour voies de fait contre deux femmes de sa réserve. La cause est en appel.

La chicane culminera, au début de 1996, par la fermeture de l'école de Lac-Rapide, qui vient tout juste de rouvrir, en septembre. C'est qu'en janvier 1996, le ministère des Affaires indiennes avait nommé un conseil de bande intérimaire formé de dissidents. Une occupation de l'école, par des adversaires du groupe, s'ensuivit.

En avril dernier, finalement, des élections reportaient au pouvoir les supporters de Jean-Maurice Matchewan. C'est à ce moment que les dissidents habitant encore la réserve ont commencé à décamper.

« À Lac-Rapide, c'est plus facile de se procurer du hasch ou de la coke que du pain et du beurre », affirme la dissidente Jackie Ratt, qui y a toujours sa maison.

Toutes ces chicanes qui, mine de rien, ont coûté des centaines de milliers de dollars en frais d'avocats, consultants et autres « facilitateurs », n'ont rien fait pour assainir le climat à Lac-Rapide où, l'alcool aidant, nous a dit une résidente, les nuits sont souvent très agitées.

« Des fois, j'ai du mal à dormir tellement il y a de bruit. Et des bagarres... »

Quant à la majorité des maisons et des infrastructures, elles sont en piteux état.

Avenir prometteur

Quand nous nous sommes pointés à Lac-Rapide, les rares personnes que l'on croisait restaient muettes comme des truites. « Allez voir Hector Jérôme, notre coordonnateur », se faisait-on répondre. Mais Hector Jérôme ne répondait pas. Parti chasser l'original, nous ont dit ses voisins.

Au conseil de bande, une huitaine de personnes étaient réunies, qui nous ont suggéré d'aller parler à... Jean-Maurice Matchewan chez lui. « C'est la maison avec l'antenne, là. »

« Manque de chance, M. Matchewan était « very busy ».

— Nous repasserons tantôt.

— Il va être « very busy » toute la journée...

À l'école, le directeur, Louis Brancheau nous a reçu cordialement. « Tout est en train de se régler, affirmait-il. Le sous-ministre était ici hier, on parle d'une nouvelle école, d'un centre communautaire, d'une patinoire... Il va y avoir beaucoup d'ouvrage ces prochaines années. »

Terry Craig, professeur d'éducation physique, le confirme : « L'avenir semble très prometteur à Lac-Rapide. »

Sur les rives du lac Jean-Péré, quelques dizaines de squatters des bois font face à des perspectives moins reluisantes.

Sans le sou, incapables de couper du bois sans risquer de voir apparaître la SQ et les Ressources naturelles, ils paraissent bien isolés la dernière fois que nous leur avons rendu visite.

Tandis que deux hommes s'affairaient à l'édification d'une charpente, une demi-douzaine d'hommes et de femmes étaient attablés dans une petite roulotte pour le dîner. Au menu, des morceaux de l'original, dépecé la veille, que Jackie Ratt faisait cuire à mesurer sur un petit poêle au gaz.

Un des convives nous a tendu une assiette remplie de viande fumante : « Tiens, goûtez ça ! »

^
**ÊTES-VOUS
 QU'ON PEUT**

^
SÛR

RÉAGIR À TEMPS ?

Dans un logement
 de la rue Saint-Hubert,
 monsieur Brisebois vide
 distraitemment son cendrier
 dans la poubelle, sous
 l'évier. Un des mégots
 est encore allumé.

Dans quelques minutes,
 la cuisine de monsieur
 Brisebois sera envahie
 par les flammes.

MOINS DE 6 MINUTES

Les pompiers n'ont que 6 minutes
 pour déployer la **force de frappe*** nécessaire
 afin de sauver des vies et limiter les dégâts
 matériels. 6 minutes pour se rendre sur les lieux
 de l'incendie, installer l'équipement et commencer le
 combat. Et cette règle du 6 minutes s'applique dans
 plus de 130 villes en Amérique du Nord.

PLUS DE 6 MINUTES

La seule force de frappe dont on entend parler à l'hôtel de
 ville, c'est celle des coupures. L'administration Bourque veut réduire les coûts du
 service des incendies à n'importe quel prix. Pour y arriver, la Ville a décidé de
 remiser des équipements (camions-pompes, échelles et unités de protection), une façon
 détournée de réduire le nombre de pompiers. Conséquence: **dans 50% des cas d'incendies,**
on met bien au-delà de 6 minutes avant d'arriver à déployer la force de frappe
 essentielle pour faire adéquatement notre travail et combattre efficacement le feu.

L'ENJEU : VOTRE SÉCURITÉ

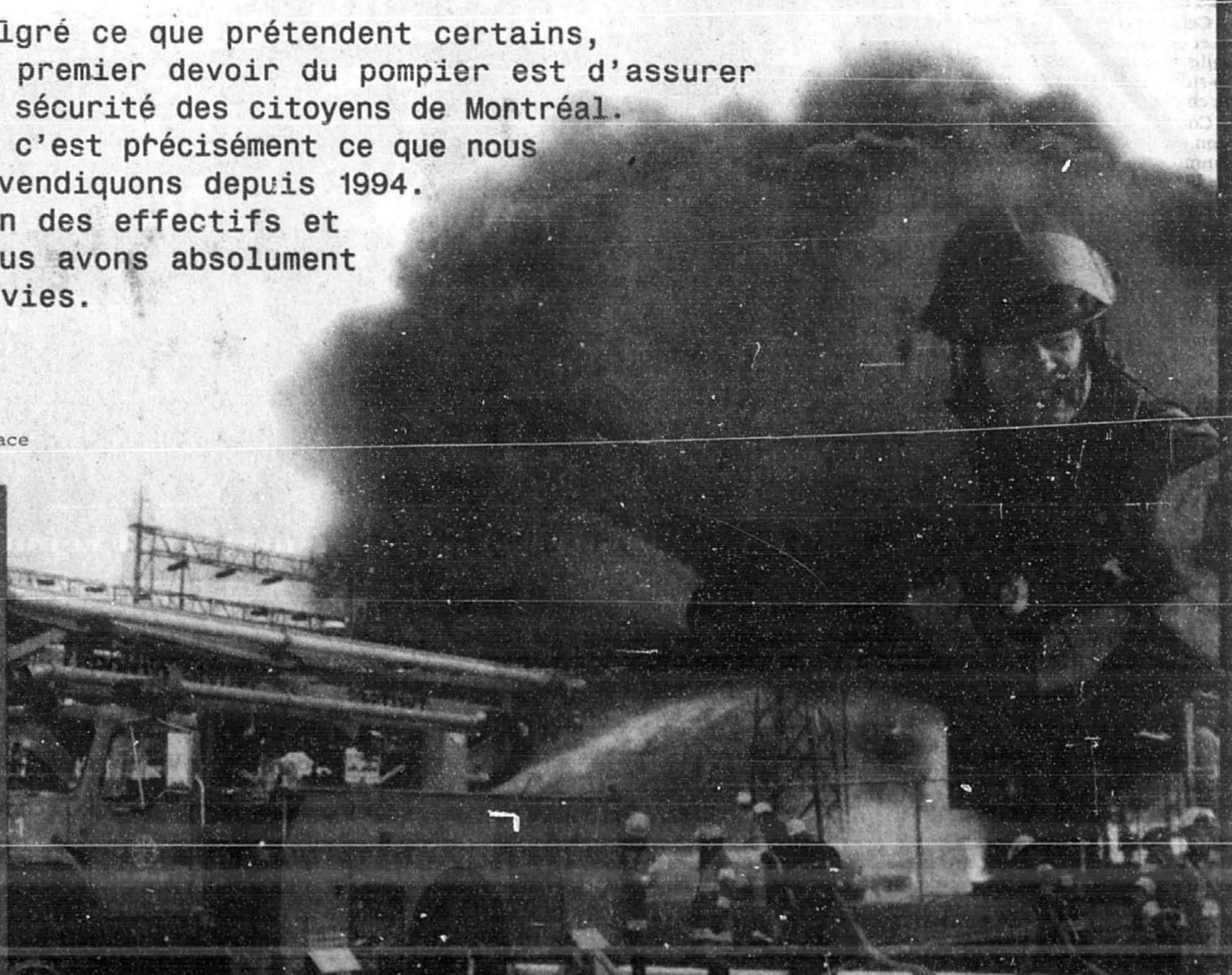
Malgré ce que prétendent certains,
 le premier devoir du pompier est d'assurer
 la sécurité des citoyens de Montréal.
 Et c'est précisément ce que nous
 revendiquons depuis 1994.

Nous voulons le maintien des effectifs et
 des équipements dont nous avons absolument
 besoin pour sauver des vies.

*Force de frappe: nombre de pompiers
 et de camions nécessaires pour faire face
 à la situation dès l'appel.

**C'EST
 POUR ÇA
 QU'ON
 SE BAT!**

**ASSOCIATION
 DES POMPIERS
 DE MONTRÉAL**





UNE SEMAINE SEULEMENT!



NETTOYAGE DE MOQUETTES Rabais de 50%

19\$ UNE PIÈCE ET UN VESTIBULE nettoyés à la vapeur
Notre prix ord. 40 \$

Notre service 4 étoiles :
une garantie de satisfaction à coup sûr!

- Nos puissants appareils à la vapeur nettoient vos moquettes à fond et leur rendent toute leur fraîcheur.
- Nos spécialistes apportent un soin particulier au nettoyage des taches rebelles et des endroits plus passants.
- Nous déplaçons et remettons en place la plupart des meubles pour pouvoir nettoyer dans tous les coins.
- Nous vous fixerons un rendez-vous qui vous convient. Nous travaillons même le samedi et le dimanche.

69\$ 6 pièces et un vestibule nettoyés à la vapeur
Notre prix ord. 93 \$

Nous vous recommandons la MÉTHODE DE NETTOYAGE DE LUXE EN 2 ÉTAPES pour les moquettes qui n'ont pas été nettoyées professionnellement depuis au moins 12 mois. Seulement 10 \$ de plus par pièce.



79\$ Nettoyage de meubles Canapé et 2 fauteuils nettoyés à la vapeur

Nos méthodes de nettoyage sont adaptées à chaque tissu, pour de meilleurs résultats. Frais supplémentaires pour le nettoyage à sec, les coussins non attendants, le coton haïtien et les meubles modulaires.



NETTOYAGE DE CONDUITS DE VENTILATION

139\$ maison au complet*
Inclus : conduits principaux, nombre illimité de bouches.

APPELEZ DU LUNDI AU SAMEDI DE 8 H À 18 H

Montréal (514) 339-5420 Trois-Rivières (819) 378-8483
Sherbrooke (819) 820-1417 Drummondville/Victoriaville ... (819) 474-8007

Traitement de protection des fibres offert moyennant des frais additionnels. Le vestibule est limité à 10 pieds linéaires et doit être attenant. Renseignez-vous sur notre trousse de détachage Stainsolution™. Service de camion-usine moyennant 9 \$ additionnels par pièce. Les pièces de plus de 200 pieds carrés comptent pour 2 pièces ou plus. *Pour systèmes de chauffage simples. Frais additionnels pour serpentin de climatiseur et portes d'accès, s'il y a lieu. Services résidentiels seulement. Les offres expirent le 8 novembre 1997.



Plus de 150 000 abonnés ont dit non au service Télémax de Vidéotron

DENIS ARCAND

Plus de 150 000 abonnés de Vidéotron ont refusé le service Télémax et l'augmentation de tarif qui vient avec.

C'est hier, en théorie, que se terminait la période d'essai gratuit durant laquelle les abonnés devaient signifier leur refus du nouveau service étagé Télémax, qui a huit chaînes de plus, mais qui est de 3,99 \$ par mois plus cher.

« Ce matin (hier), on était rendus à 151 082 refus sur 1,08 million d'abonnés (14 %) de Vidéotron, a dit Jean-Paul Galarneau, vice-président aux communications. Ça nous donne un pourcentage d'acceptation (par défaut) de 86 %, ce qui est bon. Notre objectif primaire était de garder 80 % de nos abonnés sur Télémax, avec un scénario optimiste à 85 %. Des cartes de refus vont finir d'arriver par la poste la semaine prochaine et un peu après, on peut dire qu'on sera à 85 %, donc là où on souhaitait être. »

Si on ajoute aux chiffres de Vidéotron ceux de la filiale CF-Câble, on a 154 454 refus sur 1,4 million d'abonnés (11,7 %), ce qui donne une proportion de 88,3 % de rétention à Télémax.

Les clients rebelles refusant de payer plus pour regarder leur boîte à grimaces devaient poster à Vidéotron une carte-réponse à cet effet. Cette démarche les inscrit au « service de base », moins riche en chaînes et moins cher.

Cette stratégie controversée, qui abonne par défaut au service le plus cher, a valu à Vidéotron de passer un sale quart d'heure dans les chroniques de journaux et dans les tribunes radiophoniques du Québec. La ma-

noeuvre a été qualifiée d'augmentation déguisée et l'Office de protection des consommateurs a été accusé de mollesse.

Durant les grosses journées, 22 000 personnes signaient leur refus de Télémax. « Mais ça a baissé beaucoup et (hier), seulement 4000 refus sont entrés », a dit Galarneau.

La date limite officielle était hier mais, en pratique, affirme M. Galarneau, Vidéotron acceptera les cartes pendant quelques semaines. « Et si un client appelle dans deux ou trois mois pour dire qu'il n'était pas au courant, qu'il est facturé à la hausse et qu'il ne voulait pas l'être, on va lui faire un crédit, sans discussion. On ne veut pas de plaintes à l'Office. »

Chaque refus coûtera en moyenne 60 \$ à Vidéotron. À 155 000 refus, c'est 9,3 millions. Mais c'est rentable, puisque les 925 000 abonnés Télémax paieront chacun 48 \$ de plus par année, pour un total de 44,4 millions.

Les clients qui refusent le Télémax le conserveront jusqu'à deux mois, le temps de faire les débranchements. Dans les maisons unifamiliales, un technicien doit être envoyé pour installer une sorte de commutateur au poteau. Dans les grands édifices locatifs, ce sera plus rapide : Vidéotron contrôle le câble par ordinateur, directement de ses bureaux.

Selon M. Galarneau les quatre nouvelles chaînes offertes avec le bouquet de chaînes de Télémax sont assez regardées : « L'audimat Nielsen rapporte des scores de 2 698 000 écoutes pour le Canal Nouvelles, de 2 255 000 pour MusiMax, de 2 895 000 pour Télétoon et de 2 621 000 pour le Canal Vie pour le premier mois. »

Contre la division linguistique à l'école

MARTHA GAGNON

Des parents veulent maintenir les deux clientèles, francophone et anglophone, dans les écoles actuellement desservies par la commission scolaire protestante South Shore qui seront touchées par la création des commissions scolaires linguistiques.

« On veut rester ensemble, explique Sylvette David, porte-parole du comité d'école de Courtland Park, à Saint-Bruno. Nous voulons préserver cette belle harmonie. La mixité favorise l'apprentissage des deux langues et donne un caractère unique à nos écoles. Le milieu est davantage enrichissant. »

Ainsi, à l'école élémentaire Courtland, on retrouve 225 élèves anglophones et 160 francophones ; à l'école Cadar, il y a 106 anglophones et 144 francophones et enfin, à l'école secondaire Richelieu Valley, on compte 517 anglophones et presque autant de francophones.

La restructuration risque d'entraîner des changements importants dans les écoles et même la fermeture de certaines si la clientèle francophone est forcée de partir.

Plusieurs parents se sont réunis cette semaine pour discuter de cette question qu'ils jugent très importante. Ils entendent faire des représentations auprès des nouvelles autorités scolaires pour qu'elles favorisent la cohabitation malgré la restructuration.

« C'est possible », croit David Daoust, directeur de la commission scolaire South Shore qui se retrouvera bientôt à la tête de la nouvelle commission scolaire anglophone.

Selon lui, les clientèles peuvent cohabiter à la condition, bien sûr, d'avoir des régimes pédagogiques distincts. « Les commissions scolaires peuvent partager les frais administratifs et les locaux afin de maintenir les élèves dans leur milieu, dit-il. Des économies pourraient même en résulter. Je ne suis guère en faveur de déménager les élèves. »



Une bête de route à l'instinct maternel remarquable.

Même si la nouvelle Sable 1998 a vraiment beaucoup de mordant, ça ne veut pas dire qu'elle lésine sur la sécurité. En plus de son moteur V6 Vulcan de 3 litres ou du V6 Duratec de 3 litres à 24 soupapes développant 200 chevaux, en option, elle possède des poutres en acier haute résistance offrant une protection accrue. Sur la route, vaut toujours mieux être le chef de la bande.

Mercury 

1 800 561-3673 www.ford.ca

La Mercury Sable 1998 en version berline

Maintenant, vous avez 2 façons d'accéder à la qualité de vie de Bois-Franc



En achetant

78 900 \$ et +



LES CHÂTELETS II

120 000 \$ et +



LOGGIAS-SUR-LA-PLACE

139 900 \$ et +



VILLAGE RENAISSANCE

157 000 \$ et +



MAISONS DE VILLE DES HARFANGS

185 000 \$ et +



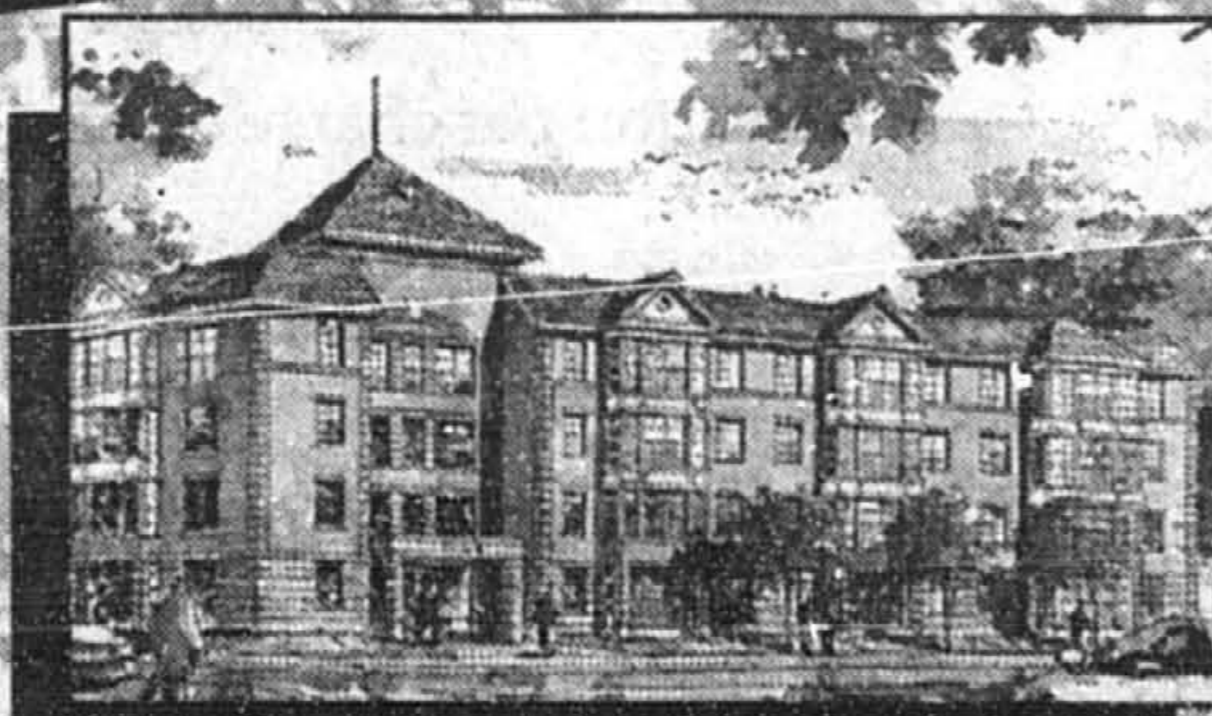
BOIS-FRANC-SUR-LE-LAC

239 900 \$ et +



LES CASTELS DE BOIS-FRANC

En louant

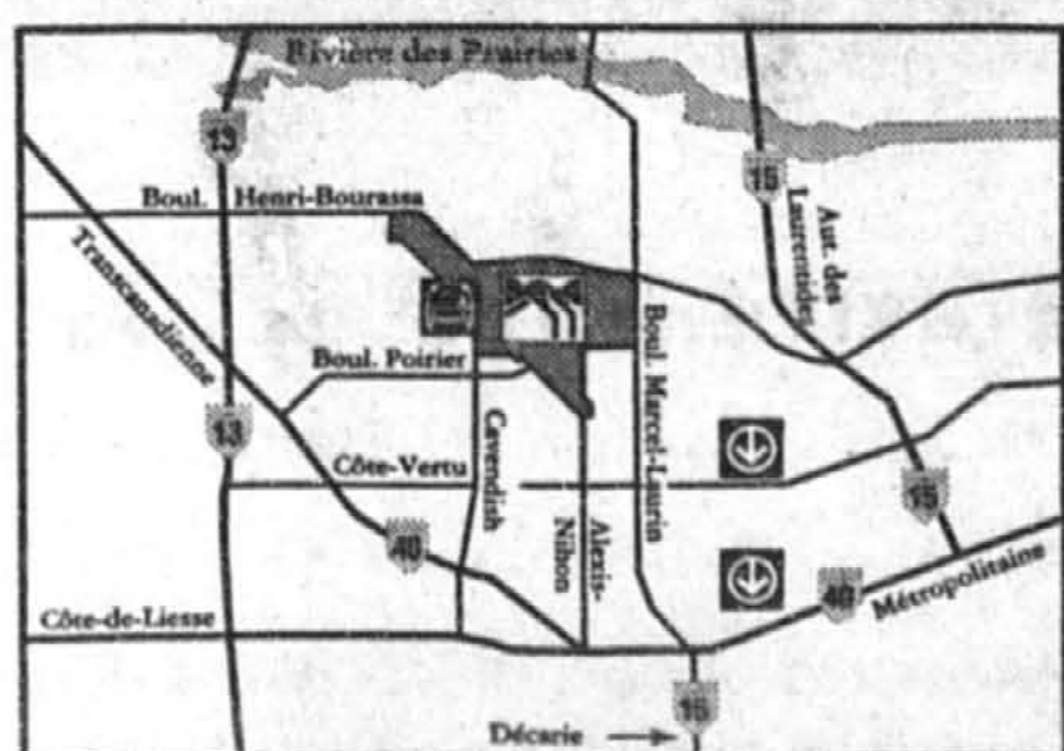


RÉSIDENCES PLACE DU PARC

695 \$ /mois et +



APPARTEMENTS CHARLES-DARWIN



Info Bois-Franc
2700, boul. Poirier, Ville Saint-Laurent
Entrée principale : Poirier via Cavendish
Tél. : (514) **333-3066**



Bombardier inc.
Services immobiliers
Promoteur du plan directeur



Bois-Franc
à Ville Saint-Laurent

Le plus vaste choix d'habitations de la région métropolitaine
Plus de 30 modèles, de 80 000 \$ seulement à 300 000 \$

Les prix incluent la TVQ et la TPS et sont sujets à changement sans préavis

Heures d'accueil
Lun. au jeu. : 12 h à 20 h
Vendredi : fermé
Sam. et dim. : 11 h à 17 h

Accident tragique sur la 20: Bertrand Girard plaide coupable

MARC THIBODEAU

Bertrand Girard, cet automobiliste qui a causé un tragique accident l'année dernière alors qu'il roulait en état d'ébriété avancé à contresens sur l'autoroute 20, a finalement décidé de plaider coupable cette semaine aux accusations portées contre lui.

L'avocat de M. Girard, Charles André Ashton, a expliqué hier que son client avait pris cette décision après avoir soupesé la preuve présentée lors de l'enquête préliminaire, terminée en avril dernier.

L'accusé, qui est en liberté, était convoqué de nouveau au palais de justice de Longueuil cette semaine afin que les procureurs au dossier puissent convenir de la date du début de son procès.

C'est alors qu'il a plaidé coupable à cinq chefs d'accusation de conduite avec capacités affaiblies ayant causé, dans un cas, la mort, et dans les autres cas, des lésions corporelles.

M. Girard circulait en direction ouest sur l'autoroute 20 le 30 août 1996, vers 23 h 30, non loin de Sainte-Julie, lorsqu'il a décidé d'effectuer un demi-tour à la hauteur de l'autoroute 30 pour se diriger ensuite en direction est, mais à contresens de la circulation.

Quelques secondes plus tard, il devait heurter de plein fouet une automobile à bord de laquelle se trouvait une famille de cinq per-

sonnes, originaire de Sainte-Julie.

Le père, Yves Thiffault, 51 ans, qui occupait la position du passager avant, a été tué. Sa femme et deux des enfants du couple qui étaient assis sur la banquette arrière ont été blessés légèrement. Un troisième enfant, blessé plus grièvement, a dû être hospitalisé d'urgence et est demeuré plusieurs jours dans le coma.

Selon M^e Ashton, les remords qu'éprouve M. Girard à la suite de l'accident ont lourdement influencé sa décision de renverser son plaidoyer initial.

« Il s'en est tiré indemne au plan physique, mais pas au plan psychologique. C'est, à ses yeux, une véritable tragédie », note l'avocat.

M^e Ashton entend faire valoir devant la cour, lors des plaidoyers concernant la sentence en mars prochain, que M. Girard n'a pas d'antécédents judiciaires et qu'il a perdu son emploi dans la foulée de l'accident. L'avocat entend également invoquer les tourments psychologiques subis.

Un rapport a d'ailleurs été demandé afin d'évaluer l'état psychologique de M. Girard avant que sa sentence ne soit déterminée.

Il risque d'écopier d'une sanction sévère puisque quiconque cause la mort d'une personne alors que sa capacité de conduite est affaiblie par l'alcool s'expose à 14 ans d'emprisonnement.

LA VILLE EN JEU

DU 22 OCTOBRE 1997 AU 31 MAI 1998

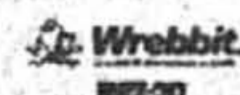
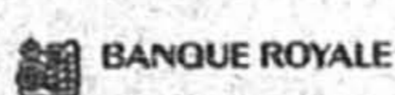


Ateliers de création du CCA : Visitez l'exposition et construisez votre propre ville-jouet lors d'un atelier pour les enfants accompagnés d'un adulte. Toutes les fins de semaine jusqu'au 26 avril. Enfants (3 à 12 ans) 2 \$ / Adulte 4 \$. Prière de réserver à l'avance : 514 939.7026

CCA

Centre Canadien d'Architecture/Canadian Centre for Architecture 1920, rue Baile, Montréal

L'acquisition de la Collection de jeux et de jouets d'architecture du CCA a été subventionnée généreusement par Bell Canada. Le CCA remercie la Fondation de la famille J. W. McConnel et Le British Council de leur appui aux programmes publics.



aucun bruit de fond



très grande couverture



pile extra puissante



moins d'appels rompus



confidentialité accrue



accès sans fil à Internet

Les lettres SCP signifient : services de communications personnelles.

Quant au Plus, il veut dire...

L'accès à notre tout nouveau réseau numérique ainsi qu'à notre vaste réseau analogique conventionnel, offrant une couverture sans interruption à la grandeur de l'Amérique du Nord.

Une transmission impeccable, sans interférence ni bruit de fond.

Moins d'appels rompus et une confidentialité accrue.

Une pile permettant jusqu'à cinq fois le temps normal de conversation par charge de pile. Vous pouvez ainsi laisser votre téléphone allumé tout le temps.

Autrement dit, SCP Plus^{MC} égale une plus grande mobilité.

la différence est là

Voici quelques plus du SCP Plus.



Actualités

Transporteurs aériens mécontents

MARTIN PELCHAT

Une nouvelle tuile s'abat sur Aéroports de Montréal (ADM) à quelques jours seulement de la présentation de son plan de développement de l'aéroport de Mirabel.

Après Royal Aviation, le transporteur Canada 3000, un autre spécialiste du nolisé, a déposé hier à Montréal une demande d'injonction contre ADM, qui veut le forcer à déménager ses vols intérieurs à Mirabel à partir du 31 octobre 1998.

La compagnie basée à Toronto menace même d'annuler ses vols vers d'autres destinations canadiennes à partir de Montréal si ADM ne revient pas sur sa décision et ne le laisse pas les gérer depuis l'aéroport de Dorval.

« Nous ne pouvons faire voler des avions vides vers un aéroport vide », dit le président de Canada 3000, Angus Kinnear. Si Air Canada, Iberia, KLM et d'autres compagnies n'ont pas réussi à survivre à Mirabel, « pourquoi Canada 3000 ou Royal seraient-ils capables d'y survivre ? » demande-t-il.

Comme le transporteur québécois Royal l'a fait dans une requête en injonction déposée le 16 octobre dernier, Canada 3000 conteste les règles d'affectation du trafic aérien décrétées le 12 septembre dernier par ADM.

Ces règles réservent Dorval aux transporteurs dont les liaisons régulières sont les principales activités et qui les exploitent en réseau (soit en permettant à un voyageur, au moyen d'un seul billet, de bénéficier de correspondances via les services passagers réguliers de plusieurs compagnies aériennes). Les autres doivent fonctionner depuis Mirabel.

Règles « discriminatoires », affirme Canada 3000, qui rappelle exploiter à Dorval depuis 1992 ses vols intérieurs vers Toronto, Calgary ou Vancouver et qui revendique dans ce marché le titre de transporteur régulier et non nolisé. La compagnie offre neuf vols hebdomadaires sur Toronto et en été des vols quotidiens vers Toronto, Calgary et Vancouver.

Selon Angus Kinnear, les nouvelles règles d'affectation d'ADM pénalisent les transporteurs canadiens et ne feront de gagnants que chez les transporteurs américains, qui n'auront plus qu'à augmenter leurs services à Dorval.

Contrairement à Royal cependant, Canada 3000 ne remet pas en question pour l'instant son intention de déménager à Mirabel ses vols à destination de la Floride, même si la compagnie ne s'est pas pliée à l'ordre donné en septembre par ADM d'y transférer ces activités.

La compagnie s'en tient à sa programmation originale, qui ne prévoit des départs pour Fort Lauderdale à partir de Mirabel que le 23 décembre. Canada 3000 ne remet pas non plus en question Mirabel comme base de ses opérations internationales.

Chez ADM, où on prépare activement le dévoilement prévu pour mardi après-midi du très attendu plan de développement de Mirabel, on se contentait hier d'indiquer que Canada 3000 et Royal pourraient continuer de gérer leurs vols vers la Floride depuis Dorval le temps que les tribunaux disposent de l'affaire.

« On a consenti à maintenir le statu quo jusqu'à ce que la Cour rende sa décision », a dit la porte-parole d'ADM, Diane Roch. Selon le président de Royal, Michel Leblanc, cela pourrait cependant prendre plusieurs mois.

M. Leblanc précise que les avocats de sa compagnie et d'ADM se sont entendus pour renoncer au débat sur une injonction temporaire afin de plutôt débattre de la question sur le fond, dans le cadre de la requête en injonction permanente.

Surtout, ne regrettez pas ce chien!

Deux familles ont accepté de dévoiler chaque mois leurs finances personnelles aux lecteurs de La Presse au cours de l'année qui vient. On peut rejoindre Nathalie et André et Micheline et Christian à l'adresse électronique suivante : general@lapresse.ca



Danielle Bonneau

Les réactions aux deux articles publiés samedi et dimanche derniers sur le budget de septembre de nos deux familles n'ont pas tardé. Lundi matin, nombre de messages nous attendaient.

La plupart des commentaires étaient constructifs. Marcel Daoust, par exemple, a partagé certains trucs qui l'aident à boucler son propre budget. Il conseille ainsi d'acheter une auto d'occasion, d'acheter au lieu de louer, de suivre à la lettre les directives du manuel d'entretien du manufacturier, de magasiner ses services bancaires et de ne pas trop compter sur la loterie... Lui-même n'a pas le câble, n'a recours à aucun service téléphonique spécialisé et utilise Internet mois de cinq heures par mois (c'est alors gratuit). « Pas question ici d'être cheap ou gratteux, mais de bien planifier sa vie et ses dépenses à court, moyen et long termes et de récolter ce que l'on sème », écrit-il.

Luc Loiselle, de son côté, recommande de distinguer les dépenses fréquentes (alimentation, prêt auto, assurances, etc.) des dépenses qui arrivent à certains moments bien précis et pour lesquelles on doit économiser plusieurs mois (permis de conduire, immatriculation, réparations et entretien du véhicule, cadeaux, etc.). En mettant de l'argent de côté pour ces dépenses périodiques, on peut éviter les déficits, précise-t-il. Il conseille aussi à Micheline et Christian de réduire leurs contributions à la lo-



PHOTO PIERRE McCANN, La Presse

Nathalie, André et leurs trois enfants, Maxence, Marc-Antoine et Marie-Michèle, ont suscité beaucoup de réactions en faisant l'acquisition de leur chien Patou.

terie. « Mais ce n'est pas de mes affaires », souligne-t-il avec humour.

Quatre lecteurs relèvent par ailleurs que Micheline et Christian paient des impôts fonciers, mais pas d'hypothèque. « Un oubli ou un miracle ? » demande Lorraine Poirier. En effet, les parents de Pierre-Marc, 16 ans, et Cristine, 10 ans, ont acheté leur maison située à Mascouche il y a 17 ans... et ont effectué leur dernier paiement en 1995. Cette information figurait dans le premier article sur la famille, publié le 28 septembre.



Vivre selon ses moyens

Comme ils s'y attendaient, Nathalie et André, les parents de trois jeunes enfants, ont suscité beaucoup de réactions en faisant l'acquisition de leur chien Patou. Se défendant bien de les critiquer, deux lectrices ont mentionné qu'ils auraient économisé s'ils avaient choisi leur chien à la SPCA. « Vous auriez en même temps fait une bonne action en donnant un foyer et de l'amour à un animal abandonné »,

souligne Thérèse Marceau, qui est enchantée du lassa apso qu'elle a adopté il y a trois ans et espère que son conseil profitera à d'autres.

« Surtout, ne regrettez pas ce chien, écrit Madeleine Berthault. Il s'agit d'un choix familial qui plaît à tous. Dans des moments psychologiquement difficiles, cet animal peut apporter un soutien non négligeable à l'un ou l'autre des membres de la famille. Il peut consoler un enfant, faire rire un adulte... Vous êtes limités dans vos sorties ? Le chien, lui, est à la maison et il sera bien content d'y être avec vous tous. Surtout que vous irez en promenade avec lui. Si vous y réfléchissez, cet animal contribuera à votre bonheur familial. Il vaut certainement l'investissement ! »

Louise, une amie des animaux, leur souhaite bonne chance et espère qu'ils passeront « à travers cette période où l'on enseigne la propriété au petit chien et la patience à tout le reste de la famille... »

Les méchantes langues sont priées de s'abstenir

DANIELLE BONNEAU

Nathalie et Micheline ont été estomaquées par la virulence de certaines critiques formulées à la suite de la publication des reportages sur leur budget respectif, la semaine dernière. Heureusement, la grande majorité des commentaires étaient positifs.

« J'aimerais mettre les pendules à l'heure, souligne Micheline. Si Christian et moi dévoilons nos finances personnelles, ce n'est pas pour nous faire dire quoi faire. Nous avons un déficit et nous l'assumons. Nous faisons des choix en fonction de nos priorités. C'est normal de susciter des réactions, mais le but de l'exercice est d'amener les lecteurs à réfléchir à leur propre situation et à prendre conscience de leur budget.

« Un lecteur nous dit que nous ne sommes pas représentatifs parce que notre maison est payée, poursuit-elle. Mais c'est irréaliste de penser qu'une famille peut être représentative de tous les lecteurs de La Presse. Nous sommes comme nous sommes, pas mieux, pas pires que les autres. Si notre maison est payée, c'est parce que nous l'avons choisie en fonction de nos moyens. Nous aurions pu en acheter une

plus chère ou la réhypothéquer. Quand nous l'avons achetée, il y a 17 ans, nous versions 450 \$ par mois. Plusieurs de nos amis étaient alors à loyer et payaient environ le même prix. Nous avons beaucoup pensé à long terme. »

Nathalie, de son côté, a trouvé certains commentaires très intéressants, dont celui d'un lecteur qui explique comment le livre *Votre argent ou votre vie* l'a amené à prendre conscience des choix qu'il faisait.

« André et moi, nous amorçons notre réflexion. Ça prendra quelques mois avant de voir de vrais changements. Nous faisons cet exercice pour apprendre à mieux faire notre budget, pas pour se faire tomber dessus. Les critiques constructives sont bienvenues, mais les méchantes langues sont priées de s'abstenir.

« Quand j'ai arrêté de travailler à temps plein pour être davantage avec nos trois enfants, nous savions que nous nous endetterions un peu

pendant qu'André serait aux études. Et nous l'assumons. En faisant notre budget, par contre, nous sommes un peu plus conscients d'où nous nous en allons. »

Le principe de base de tout budget est simple : il faut qu'il balance ; il faut payer ses dettes et accumuler de l'épargne. Comment nous dépensons ce qui reste dépend de chacun.

Et le chien Patou ? Elle en est bien heureuse. « C'est un rêve d'enfant, dit-elle. Et c'est très positif pour Maxence. Entre son frère aîné parti toute la journée à l'école et sa petite soeur qui est encore un bébé, il se retrouvait toujours tout seul et s'ennuyait. »

Martine Lavallée, conseillère financière chez l'organisme Option Consommateurs, qui était connue jusqu'à récemment sous le nom d'ACEF-Centre et apporte un soutien technique aux deux familles, souligne qu'il y a eu beaucoup de bonnes réactions.

« Ce qui me fait sourire, c'est qu'une personne critique le montant alloué par Nathalie et André à leur épicerie, tandis qu'une autre leur suggère de couper n'importe où avant de limiter le nombre de biscuits que leurs enfants mangent. Ça montre

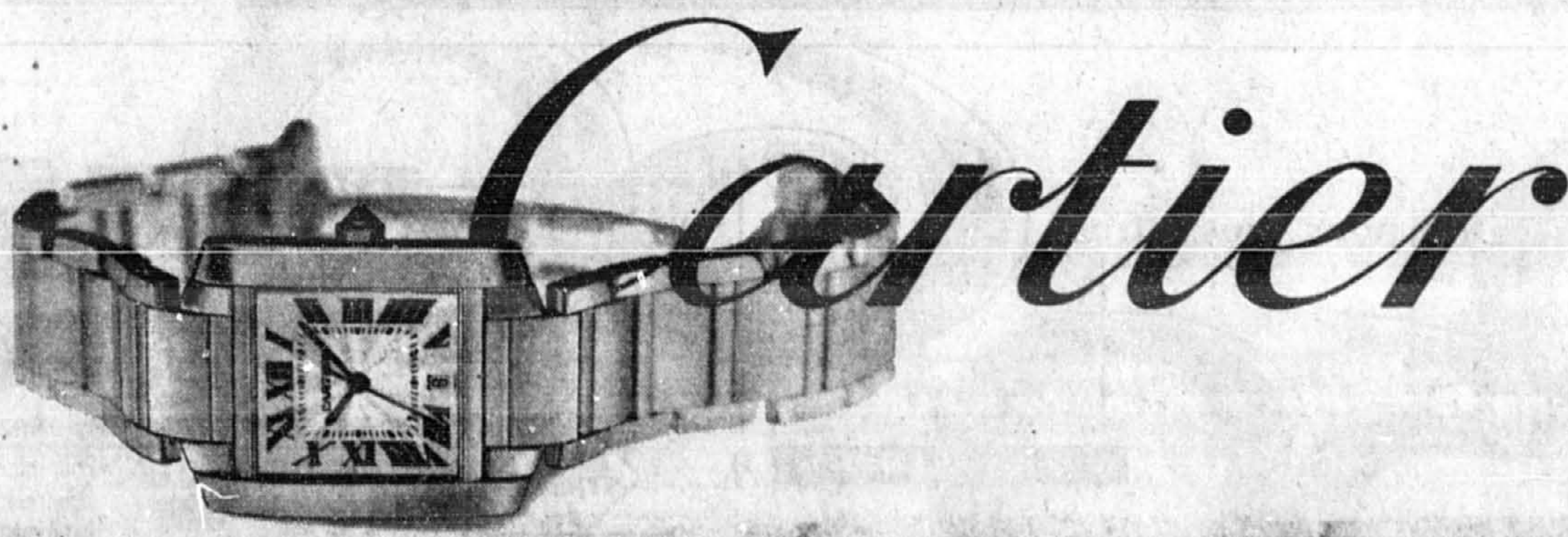
que nos choix varient d'un individu à l'autre et dépendent de nos valeurs, de notre éducation et de notre façon de voir les choses.

« Il faut être prudent dans les critiques, poursuit-elle. Car les choix de chacun sont très personnels. Le principe de base de tout budget est simple : il faut qu'il balance ; il faut payer ses dettes et accumuler de l'épargne. Comment nous dépensons ce qui reste dépend de chacun. Les deux couples ont fait leurs prévisions pour l'année, ils verront mois par mois comment ils évoluent et à la fin de l'année, ils verront si tout balance. »

Même si les deux familles ont affiché un déficit en septembre, elle n'est pas inquiète.

« Nathalie et André assument le choix d'avoir trois enfants et que Nathalie travaille à temps partiel. Ils avaient des économies, mais maintenant, ils vivent le ressac. Ils doivent faire des choix et couper. Micheline et Christian ont de leur côté décidé que Micheline demeurerait à la maison pour mieux s'occuper des enfants. Ils ont une qualité de vie qui les satisfait et acceptent de faire des choix en fonction de la décision qu'ils ont prise. »

Faire des choix signifie renoncer à autre chose, rappelle-t-elle. Ce que les deux familles feront au cours des prochains mois.



Montre Tank® Française®
Or massif 18 carats.
Mouvement automatique.
Nouvelle collection.

CHÂTEAU D'IVOIRE

Depuis 1978
2020 rue de la Montagne, Montréal • (514) 845-8651

Une « mise en garde » pour les professionnels immigrants ?

FRANÇOIS BERGER

Les professionnels formés à l'étranger qui espèrent obtenir un emploi dans leur domaine une fois débarqués au Québec devraient être « mis en garde » contre de telles espérances, suggère un groupe de travail mis sur pied par le gouvernement pour examiner les problèmes éprouvés par les diplômés immigrants.

Selon la Table de concertation sur la reconnaissance de la formation scolaire acquise hors Québec, le ministère de l'Immigration devrait remettre aux candidats à l'immigration, à l'étranger, ainsi qu'à tous les immigrants arrivant dans un aéroport, « un document de « mise en garde » relatif à l'accès aux ordres professionnels et à la reconnaissance des acquis ».

Cet avis devrait être contresigné par les immigrants, afin d'assurer qu'on les a bien avertis des difficultés d'accès aux professions !

Cette recommandation est l'une des principales contenues dans un document de travail de la Table, dont *La Presse* a obtenu copie. La

Cela signifie en pratique que les autorités québécoises « se lavent les mains » des récriminations des professionnels immigrants qui se plaignent par milliers de ne pouvoir pratiquer leur métier ou profession au Québec. Chaque année, quelque 4000 professionnels immigrants admis au Québec (médecins, dentistes, pharmaciens, architectes et autres) se heurtent au « mur corporatif » des ordres professionnels, selon les chiffres du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration.

Les corporations professionnelles n'accordent que très peu de nouveaux permis de pratique et exigent des professionnels immigrants un recyclage universitaire de longue durée, parce qu'elles ne reconnaissent pas les compétences acquises à l'étranger. Mais cette formation supplémentaire est à son tour très difficile à obtenir parce que les places sont limitées dans les maisons d'enseignement par des contingentements dans plusieurs disciplines.

Le groupe de travail recomman-

de la signature d'ententes entre les ordres professionnels et les institutions d'enseignement afin d'offrir une formation spécifique aux professionnels immigrants, mais ce projet se heurte aux difficultés de financement.

Cette recommandation n'est qu'un « voeu pieux », selon Mme Malika Hallouche, du Regroupement des dentistes diplômés hors Québec. Le problème véritable, c'est que les corporations professionnelles protègent leurs membres en limitant les places, croit-elle. Une trentaine de dentistes immigrants qui ont accepté de devenir hygiénistes dentaires ont même eu beaucoup de peine à obtenir seulement 16 places dans un programme spécial de formation exigé par l'Ordre des hygiénistes, note Mme Hallouche.

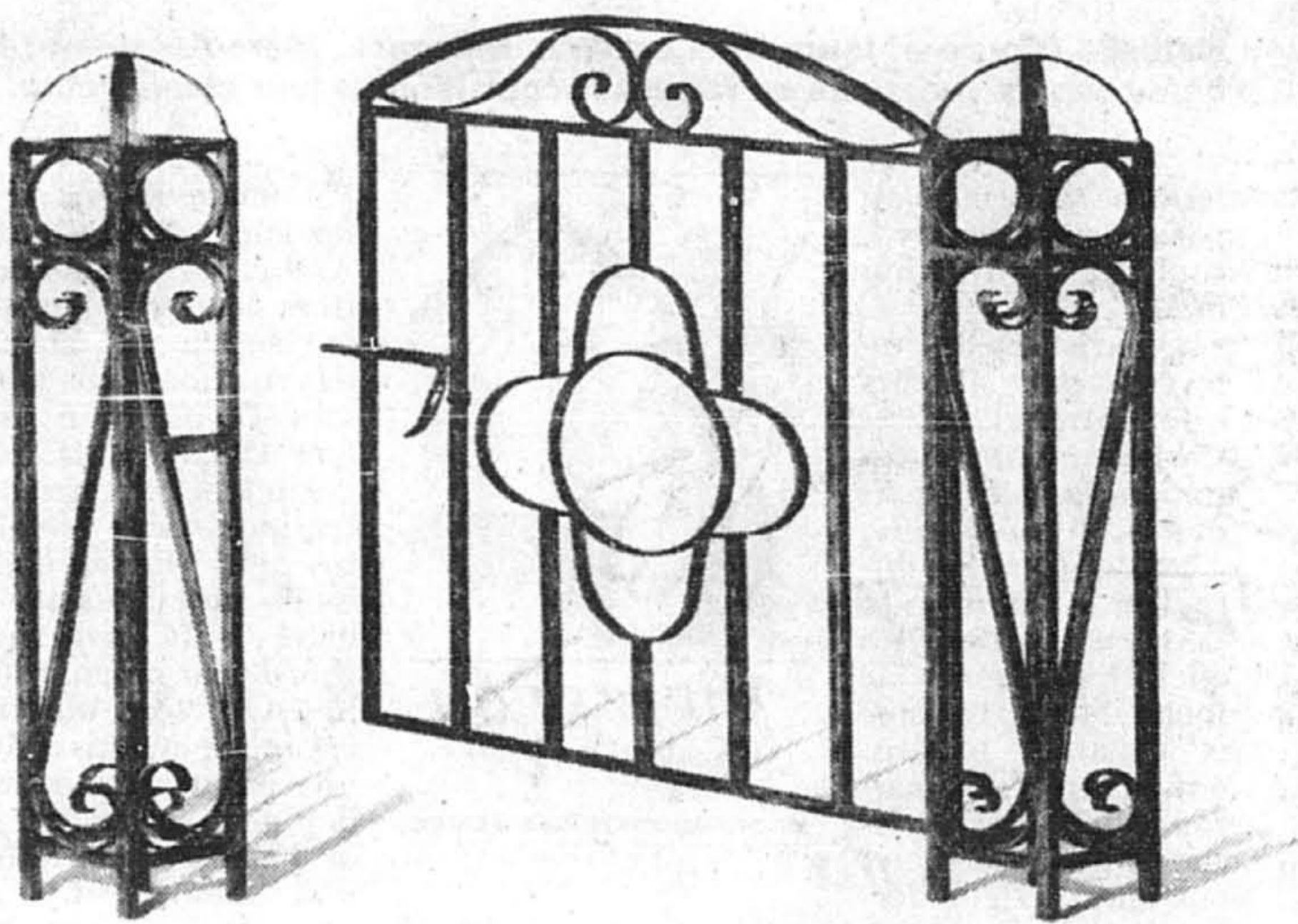
Le document de travail de la Table de concertation recommande aussi l'administration d'examen aux immigrants professionnels afin d'évaluer leurs connaissances. Certains examens pourraient être conçus par l'Office des professions et

les corporations professionnelles. On suggère aussi l'organisation de stages chez les employeurs afin de permettre aux immigrants d'obtenir une expérience de travail au Québec.

Il est à noter que le gouvernement Jélivry lui-même chaque année plus de 5000 avis d'équivalence d'études qui attestent du niveau de scolarité d'un immigrant en fonction des critères québécois. Ces avis n'ouvrent cependant pas la porte des ordres professionnels ni des autres employeurs, qui ont leurs propres critères pour évaluer les compétences au moment de l'embauche.

D'autre part, près de 40 % des immigrants qui s'amènent au Québec avec une promesse d'embauche dans leurs bagages n'occupent jamais le poste offert et attesté officiellement par un employeur, selon le ministère de l'Immigration. Ce même ministère admettait paradoxalement, cette semaine, que le Québec reçoit trop peu d'immigrants dits « économiques ».

NOUS AIMERIONS
VOUS RAPPELER
QUE NOUS SOMMES
OUVERTS...



AUX CROYANCES,
AUX RITES ET
AUX VOLONTÉS
DE CHACUN.

Nous sommes humains. C'est ce qui nous unit. C'est aussi ce qui nous distingue. Dans la vie comme dans la mort. Car nous ne concevons ni ne célébrons tous la mort de la même façon. C'est un choix. C'est surtout un droit. C'est pourquoi le Centre funéraire Côte-des-Neiges offre dans un même lieu un ensemble de services intégrés et personnalisés, adaptés aux multiples croyances religieuses et culturelles ainsi qu'aux volontés et rituels particuliers à chacun. Facile d'accès - il est situé sur le site du Cimetière Notre-Dame-des-Neiges - il demeure un lieu de recueillement et de rassemblement exceptionnel... que nous vous invitons à découvrir les 1^{er} et 2 novembre prochains.



CENTRE FUNÉRAIRE
CÔTE-DES-NEIGES

PORTES OUVERTES 1^{ER} ET 2 NOVEMBRE DE 9 H À 17 H

4525, CHEMIN DE LA CÔTE-DES-NEIGES, MONTRÉAL (QUÉBEC) H3V 1E7. TÉL.: 342-8000, 1 888 342-6565

Réseau démantelé

Presse Canadienne
TROIS-RIVIÈRES

Un réseau de voleurs a été démantelé en Mauricie, hier, alors que cinq personnes, quatre hommes et une femme, qui venaient de commettre un vol à la caisse populaire de Yamachiche ont été arrêtées par la police.

Selon les résultats de l'enquête menée depuis un an par la Sûreté du Québec et la Sécurité publique de Trois-Rivières, le groupe a perpétré au moins sept vols qualifiés au cours de la dernière année.

Les cinq suspects, dont l'âge varie de 24 à 27 ans, devaient comparaître hier au palais de justice de Trois-Rivières, notamment sous l'accusation de vol qualifié.

Kahnawake: absolution pour les organisateurs d'un casino illégal

MARC THIBODEAU

Sept personnes qui avaient mis sur pied en octobre 1996 un casino illégal dans la réserve mohawk de Kahnawake se sont finalement tirées du pétrin sans tache à leur dossier judiciaire.

Le juge Robert Lafontaine, de la Cour du Québec, a décidé jeudi, comme le suggérait l'avocat des accusés, Andrew Barbacki, de les absoudre en contrepartie du versement de dons d'une valeur totale de 5500 \$ au Bureau d'aide aux victimes d'actes criminels.

Le procureur de la Couronne, Michel Breton, avait plutôt recommandé de leur imposer des amendes. Il ne s'est pas opposé à l'idée de M^e Barbacki de « transformer » ces amendes en dons.

« J'ai simplement indiqué au juge que je ne disposais pas d'éléments me permettant de démontrer qu'une telle décision irait à l'encontre des intérêts de la société », a commenté hier M^e Breton.

Les organisateurs du casino, dit-il, n'ont pas récidivé depuis l'année dernière. Et ceux qui ont investi de l'argent dans l'entreprise illicite ont finalement subi des pertes « importantes ».

Les organisateurs du casino, constatant que leur entreprise battait de l'aile, avaient d'ailleurs décidé de la fermer moins de six semaines après son ouverture.

Une période suffisante pour permettre à la police de recueillir des preuves ayant mené à l'inculpation des sept individus, parmi lesquels se trouvait l'organisateur du projet, Byron Horne, ainsi que son bras droit, Jacques Proulx.

Sept autres personnes, impliquées à un moindre degré dans la mise sur pied du casino, avaient également été accusées dans cette affaire.

La Couronne a toutefois accepté de retirer les accusations portées contre elles en échange du plaidoyer de culpabilité présenté par les principaux organisateurs du casino.

Durant

60 JOURS nous vous offrons

60 DOLLARS

CHAMBRES à



Du 20 octobre au 19 décembre 1997. Base individuelle.

HÔTEL LE CHANTECLER
Centre de congrès et villégiature

Pour information et réservations:
Montréal: 393-8884
Extérieur: 1 800 363-2420



DEPUIS QUE SON PÈRE CONDUIT UNE SUNFIRE 4 PORTES, MARTIN SE SENT EN SÉCURITÉ.



Martin se sent invincible depuis qu'il a pris connaissance de l'impressionnante liste d'équipements de sécurité de la Sunfire quatre portes de son père. Quitte même à défier le mauvais sort.

- Poutrelles latérales de sécurité - Freins antiblocage aux quatre roues
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Système antivol PASSLock - Verrouillage de sécurité pour les enfants
- Traction asservie - Protection antidécharge de la batterie.



C'EST PAS JUSTE UNE 4 PORTES, C'EST UNE SUNFIRE 4 PORTES.



LA PASSION DE CONDUIRE



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec.

*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1998 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif. Location pour fins personnelles seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial (ou échange équivalent) (voir tableau). Sujet à l'approbation du crédit. Première mensualité et dépôt remboursable de A: 300 \$ ou B: 325 \$ exigés à la livraison. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8¢ du kilomètre après 60 000 km. **L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1998 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. ***Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

LES PORTES  DU SAVOIR

Traducteurs !

Atteignez vos objectifs de perfectionnement professionnel grâce à nos programmes de certificat et de diplôme.

Études de 1^{er} cycle (30 crédits)

Le certificat de traduction (version, thème)

Apprenez les rudiments de la traduction. Ce programme exceptionnel consacre au début une part égale de temps à la version et au thème, ce qui vous permet de choisir ensuite une langue de spécialisation.

Études supérieures (30 crédits)

Le diplôme d'études supérieures en traduction (options anglais/espagnol/français)

Approfondissez vos connaissances dans le cadre de ce programme de 2^e cycle très enrichissant. Concentrez-vous sur l'anglais et le français ou élargissez vos horizons en apprenant à traduire de l'espagnol.

Condition préalable : Grade de 1^{er} cycle (avec un minimum de 30 crédits de cours de traduction)
Connaissance de deux des trois langues offertes.

Étudiants à statut particulier

Les étudiants qualifiés peuvent suivre jusqu'à quatre cours offerts par le département de traduction.

Caractéristiques de nos cours et programmes :

- Excellent encadrement
- Installations modernes
- Professeurs éminemment qualifiés et dévoués

Examens d'entrée

Certificat de traduction le mardi 28 octobre, de 18 h à 21 h
le lundi 3 novembre, de 11 h à 14 h

Diplôme d'études supérieures le mardi 28 octobre, de 11 h à 14 h
le lundi 3 novembre, de 18 h à 21 h

Droits de test et d'admission : 40 \$ Droits de scolarité (3 crédits) : 195,33 \$

Pour vous inscrire ou obtenir d'autres renseignements, veuillez vous adresser au :

Département de langues et de traduction

Centre d'éducation permanente

Université McGill

Bureau 322, Place Mercantile, 770, rue Sherbrooke ouest
Montréal (Québec) Canada H3A 1G1

Téléphone (514) 398-6160 Télécopieur : (514) 398-2650

Courriel électronique : lang@conted.mcgill.ca

www.mcgill.ca/conted

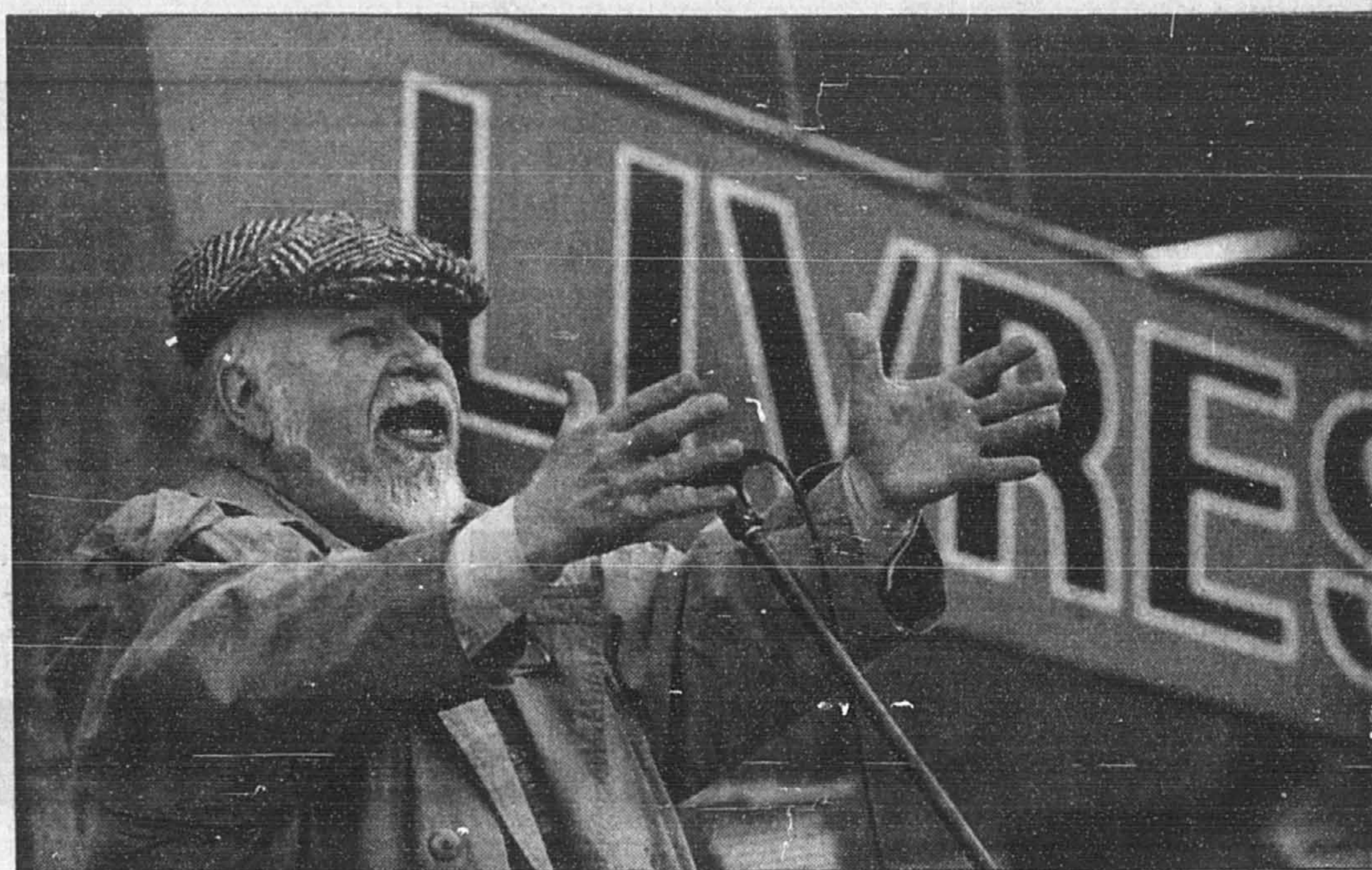


PHOTO BERNARD BRAULT. La Presse

L'historien et écrivain Jean-Claude Germain hier lors d'une manifestation à l'appui de l'option Palais du commerce pour la future Grande Bibliothèque.

Le Centre-Sud se mobilise pour que la Bibliothèque soit au Palais du commerce

GILLES GAUTHIER

Le Centre-Sud se mobilise pour tenter de convaincre le gouvernement Bouchard d'installer sa Grande Bibliothèque de 75 millions dans un Palais du commerce rénové.

Il n'est pas nécessaire de démolir et reconstruire, a expliqué hier le député péquiste André Boulerice. L'enveloppe du bâtiment serait améliorée, l'intérieur réaménagé et il suffirait d'un agrandissement relativement mineur pour obtenir tout l'espace nécessaire et « talonner de près la nouvelle bibliothèque de Paris ». L'autre emplacement qu'envisagerait Québec est un parking à l'angle Sainte-Cathe-

rine et Jeanne-Mance, près de la Place des Arts.

Ceux qui défendent le choix du Palais du commerce ont fait valoir hier le lien existant avec la station de métro Berri-UQAM, qui dessert trois lignes, et avec le terminus Voyageur, tout en soulignant le fait que la piste cyclable Berri longe le bâtiment. Aussi la proximité de l'université, du cégep du Vieux-Montréal, de l'ONF, des Archives nationales qui s'installeront bientôt rue Viger, de la partie la plus animée de rue Saint-Denis, etc.

D'autres hommes politiques tels le chef du Bloc québécois et député du coin, Gilles Duceppe, et les conseillers municipaux Sammy Forcillo (Saint-Jacques) et Martin Le-

may (Sainte-Marie), des responsables d'organismes communautaires, culturels et éducatifs, dont le directeur du cégep du Vieux-Montréal, Alain Lallier, l'écrivain et historien Jean-Claude Germain et d'autres défendent ce choix. Absence notable, celle de la direction de l'UQAM, qui n'a pas donné son appui.

La nouvelle institution québécoise intégrera la Bibliothèque centrale de Montréal et le conseil municipal a adopté hier une motion du RCM demandant que les citoyens de la métropole ne soient pas les seuls contribuables municipaux à participer aux coûts de fonctionnement de la Grande bibliothèque.

Laval: l'injonction réclamée par le DGE est accordée

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Le juge François Rolland, de la Cour supérieure, a accordé en fin d'après-midi hier l'injonction provisoire interlocutoire réclamée par le Directeur général des élections contre la coalition formée de la Fraternité des policiers du Québec, l'Association des pompiers de Laval et les syndicats de la Société de transport de Laval.

Mais le juge Michel Robert, de la Cour d'appel, a ensuite considérablement réduit l'effet de l'injonction en décidant, comme le faisait valoir l'avocat des appelants, Julius Grey, que le jugement Libman, rendu récemment par la Cour suprême et permettant les dépenses de tiers lors d'un référendum, s'appliquait aussi à une élection municipale.

Les syndicats ne devront donc pas enlever les affiches qu'ils ont installées, comme le demandait le juge Rolland, mais l'injonction tient pour l'avenir, car ils ont déjà assez dépensé (environ 18 000 \$), estime le juge Robert. Ils décideront aujourd'hui s'ils tiennent la manifestation projetée devant l'hôtel de ville, a indiqué le leader de la coalition, André Nadon, de la Fraternité des policiers.

Club DÉCOR TI-FRÈRE

L'UNIQUE MAXI CENTRE D'AUBAINES EN DÉCORATION

GRANDE VENTE TAPIS 3 POUR 1*

ACHETEZ MAINTENANT UN TAPIS ET OBTENEZ LE SOUS-TAPIS* ET L'INSTALLATION GRATUITS

TAPIS TWIST* DE CORONET
100% nylon, traité antitache et antistatique. Choix de 24 couleurs.

Seulement **17⁹⁹\$** **3 POUR 1** v.c.

TAPIS RÉSIDENTIEL* DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
Traité contre les taches et la stastique. 100% nylon et garantie de 10 ans. 25 couleurs "mode".

Seulement **29⁹⁹\$** **3 POUR 1** v.c.

PRÉLART*
MANNINGTON, ARMSTRONG, COLMAR
Sans cirage et facile d'entretien. Grand choix de modèles et de couleurs en stock.

DE **6⁹⁹\$** À **58⁹⁹\$** v.c.
ÉPARGNEZ DE **10% À 50%**

TAPIS COMMERCIAL*
Plus de 20 000 v.c. en stock.

A PARTIR DE SEULEMENT **4⁹⁹\$** v.c.
Belle sélection de couleurs

TAPIS BERBER*
Tous les styles et toutes les couleurs en stock et sur commande.

A PARTIR DE SEULEMENT **8⁹⁹\$** v.c.

CARPETTES
Choix énorme de styles et de couleurs "dernier cri".
*Marchandise sélectionnée

CHEMIN DE PASSAGE
Intérieur et extérieur. Grandeurs variées disponibles.

2 MAGASINS DANS LA RÉGION DE MONTRÉAL

6925, RUE JEAN-TALON EST
(Entre Langelier et boul. Les Galeries d'Anjou)

2160, ROUTE TRANS-CANADIENNE, DORVAL
(A l'est du boulevard des Sources)

Heures d'ouvertures: Lundi, mardi, mercredi: 9h à 18h.
Jeudi et vendredi: 9h à 21h. Samedi: 9h à 17h. Dimanche: 12h à 17h.

C'EST **100 000** v.c. À PERTE DE VUE
TAPIS ET PRÉLARTS
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

MAIS EN PLUS DES **STORES**
VERTICAUX ET HORIZONTAUX
600 MODÈLES EN MONTRE

ÉGALEMENT DES **DRAPERIES**
TISSUS "DERNIER-CRI"
MILLIERS DE VERGES EN STOCK
CONFECTIONNÉES PAR DES EXPERTS

SANS OUBLIER LA **LITERIE**
DOUILLETES, COUVRE-LITS,
DUVETS, DRAPS, OREILLERS

ET AUSSI NOTRE **PAPIER-PEINT**
PLUS DE 10 000 ROULEAUX
ET BORDURES EN STOCK

ET MÊME NOTRE **GRAND CHOIX**
DE **MATELAS**
DE MARQUES RÉPUTÉES

ET TOUJOURS LES PLUS **BAS PRIX GARANTIS**
Si vous trouvez un meilleur prix pour le même produit dans n'importe quel autre magasin ailleurs, Club Décor s'engage à vous rembourser la différence plus 10% de la différence

233 MHz avec MMX
ÉCRAN 12.1" SVGA
72 Mo Mémoire, CD-ROM 16x

OFFRE SPÉCIALE
\$2575

EUROCOM 6200
Pentium 150 MHz (jusqu'à 233 MHz avec MMX)
Écran 12.1" SVGA 800x600 DSTN
(11.3" et 12.1" SVGA TFT actif disponibles)
16 Mo de mémoire vive (jusqu'à 72 Mo)
Disque dur de 1.4 Gb
CD-ROM 16x et lecteur 1.44 Mo
2 Mo vidéo, 256 Ko cache
3 ports type II PCMCIA
Son Stereo, 2 haut-parleurs
1 port TV, 1 port infra-rouge
1 batterie NiMH, 1 adaptateur AC
Housse de transport, Windows 95

Visitez votre revendeur EUROCOM aujourd'hui.

Microsource (514) 332-1999 CRC Ordinateur (514) 688-9070
Logix Innovations (514) 735-7850 Info. Provinciale (514) 637-3311
MSI Informatique (514) 935-8052 InfoStyle (514) 444-5710
Unitech Ordinateurs (514) 563-0292 Info Boutique (514) 584-4078

EUROCOM www.eurocom.ca
(613) 224-6122

Fauteuils inclinables en cuir - Lits en fer - Mobiliers de salle à manger

Faites de beaux rêves
Tous nos lits sont en solde

Passer chez Hauser voir notre gamme complète de lits en fer forgé. Choisissez parmi des douzaines de modèles et de finis, tous à prix très alléchants. Notre collection de meubles d'intérieur convient parfaitement à votre style décontracté.

4830, boul. Saint-Jean
(Plaza Saint-Jean
Pierrefonds)
620-1310
Ouvert le dimanche

Casiers à vin - Tables d'appoint - Mobiliers de cuisine

FIDO VOUS FAIT UN CADEAU POUR NOËL

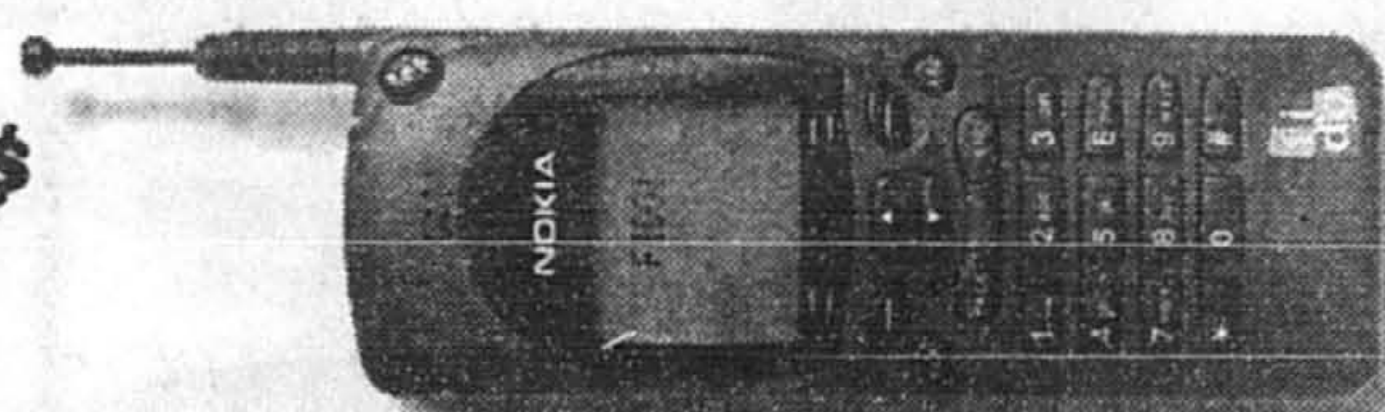
Choix d'appareils Fido à partir de 50\$

50\$ Nortel 1911



- 100 minutes de conversation continue
- 24 heures d'autonomie en mode veille
- écran de cinq lignes pour la lecture des menus et messages

100\$ Nokia 2190 EFR



- 110 minutes de conversation continue
- 25 heures d'autonomie en mode veille
- écran de cinq lignes pour la lecture des menus et messages

EN PLUS

Puce gratuite avec abonnement au Service Fido® (valeur de 50\$)



Cette offre se termine le 31 décembre 1997. Jusqu'à épuisement des stocks.

Appelez-le par son nom : 925-FIDO
www.fido.ca



C'EST VOUS LE MAÎTRE.



fido LES MAGASINS

- 1004, rue Sainte-Catherine Ouest
- Carrefour Angrignon
- Carrefour Laval
- Centre Rockland
- Place Montréal Trust
- Les Galeries d'Anjou
- Place Vertu
- Centre Commercial Fairview
- Les Promenades Saint-Bruno
- Place Rosemère

- Carrefour du Nord, Saint-Jérôme
- Mail Champlain, Brossard

Fido vous attend aussi dans les magasins suivants de la grande région de Montréal :



Fido est une marque déposée de Microcell Solutions Inc.

SPECIAL



Le coroner Bouliane sera l'objet d'une nouvelle enquête

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le juge Albert Gobeil a excédé sa juridiction dans la conduite de son enquête sur le coroner Marc-André Bouliane. Le tribunal a donc annulé hier le rapport d'enquête et ordonné que le dossier soit retourné à la juge en chef de la cour du Québec pour que soit tenue une nouvelle enquête.

Ce sont les conclusions auxquelles en arrive le juge Jean Lemelin, de la cour supérieure, dans un jugement étoffé d'une trentaine de pages donnant raison au coroner Bouliane. Il reconnaît que, dans la conduite de son enquête, l'ancien juge en chef de la cour du Québec, l'honorable Albert Gobeil, a violé des principes de justice naturelle.

Le coroner Bouliane a en effet été privé du droit d'assister à l'enquête, de contre-interroger les témoins et d'administrer une preuve pertinente. Ce droit s'avérait d'autant plus fondamental que l'enquête du juge Gobeil s'inscrivait dans un processus disciplinaire pouvant mener à la destitution du coroner nommé en 1986.

Autre accroc aux règles de justice naturelle, M^e Bouliane n'avait pas été informé d'un second mandat confié au juge Gobeil par le ministre de la Sécurité publique d'alors, M. Serge Ménard. Ce mandat ajoutait à l'examen de l'affaire des autobus scolaires celui de dix événements où les agissements du coroner avaient déjà été discutés et même réprimandés par ses supérieurs. Même si le juge Gobeil a conclu qu'il n'avait pas juridiction pour intervenir sur ces événements, le juge Lemelin estime qu'il a tout de même tenu compte de faits relatifs à certains de ceux-ci pour apprécier la conduite du coroner Bouliane.

Dans son analyse, le juge Lemelin rappelle que le rapport d'enquête remis au ministre de la Sécurité publique en juillet 1995 pouvait avoir des conséquences très graves pour le coroner : il pouvait être suspendu ou même perdre son emploi. Après l'enquête, il n'avait pas d'autre occasion de se défendre avant que le gouvernement prenne sa décision.

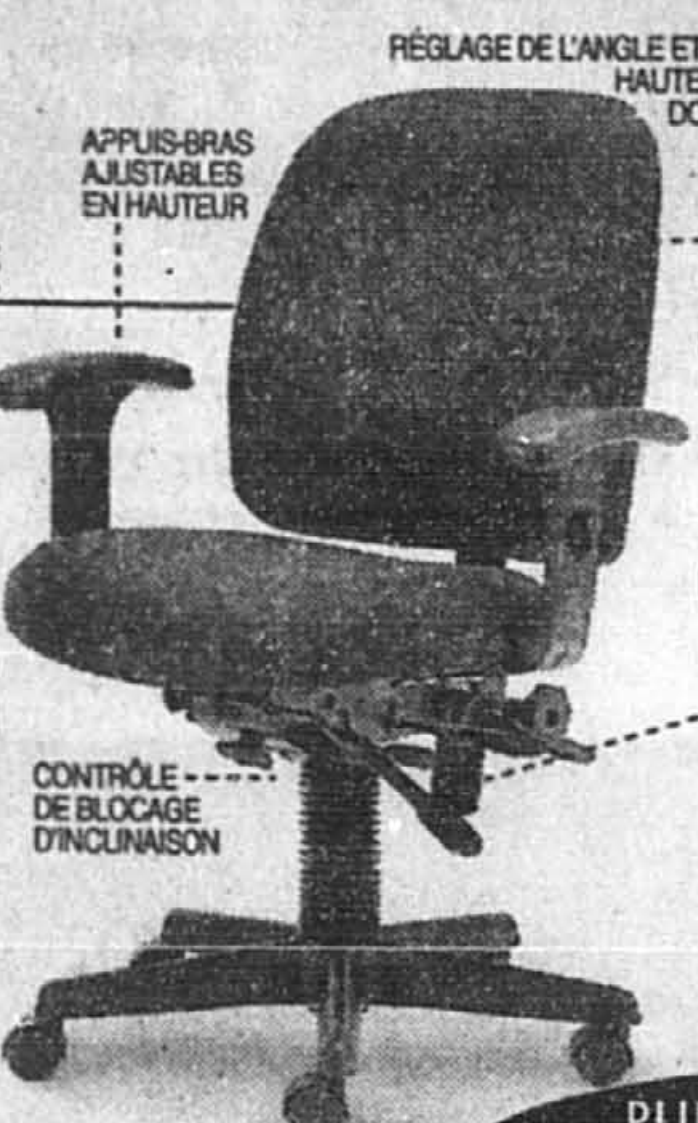
Pour ces raisons, le juge Lemelin conclut que le rapport Gobeil est de nature disciplinaire. Si seul le gouvernement peut suspendre ou destituer un coroner permanent, il ne peut le faire que « sur rapport du juge en chef de la cour du Québec » après enquête.

Le juge en chef devait dire au gouvernement si, à son avis, il y avait une cause valable de destitution ou de suspension. Sa fonction n'en était donc pas une de simple enquêteur. Ses pouvoirs étaient beaucoup plus larges et substantiels. « Son rôle, précise le juge Lemelin, n'était pas simplement de recueillir des faits, les colliger et faire rapport au ministre ».

LIVRAISON GRATUITE même le samedi

Denis

GROUPE LACRSE
FAUTEUIL ERGONOMIQUE
TRÈS CONFORTABLE POUR DE LONGUES HEURES DE TRAVAIL RECOUVERT DE TISSU NOIR, GRIS OU BOURGOGNE.
PRIX SUGG. 243\$
199⁹⁵



CHAISE ERGONOMIQUE
DISPONIBLE EN TISSU NOIR, GRIS OU BOURGOGNE
PRIX SUGG. 156\$
89⁹⁵



FAUTEUIL ERGONOMIQUE OBUS
APPUI-TÊTE AJUSTABLE
DOSSIER FLEXIBLE SE CONFORME AU CONTOUR NATUREL DE LA COLONNE VERTÉBRALE ET APPORTE UN SOUTIEN HORIZONTAL ET LATERAL AVEC SOUPLESSE MULTI-DIRECTIONNELLE
SUPPORT LOMBAIRE AIDE À GARDER LA COLONNE VERTÉBRALE VERS UNE POSITION ANATOMIQUEMENT CONVENABLE
APPUIS-BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR ET LARGEUR
MÉCANISME MULTI-AJUSTABLE AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
DISPONIBLE EN TISSU NOIR AVEC BASE NOIR
PRIX SUGG. 512\$
469⁹⁵

PLUS DE 60 MODÈLES DE CHAISE EN SALLE DE MONTRE A PARTIR DE 29,95\$

LE SEUL DOSSIER RECONNU OFFICIELLEMENT PAR L'ASSOCIATION CHIROPRATIQUE CANADIENNE



BESTAR
POSTE INFORMATIQUE
TABLETTE À CLAVIER, TABLETTE À SOURIS REVERSIBLE, SECTION POUR CPU, RANGEMENT POUR 20 DC, ESPACE POUR IMPRIMANTE, ROULETTES DE DÉPLACEMENT, FINI NATUREL ET NOIR
DIMENSION: 15-3/4" P X 40-1/4" L X 31-5/8" H
PRIX SUGG. 214\$
99⁹⁵

— 2 TIROIRS —
119⁹⁵
— 4 TIROIRS —
179⁹⁵

CLASSEURS RLB
SUSPENSION TOTALE AVEC SUPPORT POUR CHEMISES SUSPENDUES. FABRICATION EN ACIER FINI BEIGE, NOIR, BLANC OU GRIS. 27" DE PROFONDEUR. FORMAT LETTRE OU LEGAL.



COMMANDE TÉLÉPHONIQUE 30\$ ET PLUS LIVRAISON GRATUITE LÉ LENDEMAIN

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 22 NOVEMBRE '97 OU JUSQU'À L'ÉPUISEMENT DES STOCKS.

Vaste choix dans nos 4 salles de montre

LAVAL • MONTRÉAL 2990, boul. Le Corbusier Laval 336-8113	QUÉBEC 1415, boul. Charest Ouest Québec 682-3113	TROIS-RIVIÈRES 2450, boul. Des Récollets Trois-Rivières 376-2538	OTTAWA • HULL 850, av. Industrial Ottawa 739-8900
--	--	--	---

www.denis.qc.ca

RÉPONDEZ À L'APPEL DE L'HIVER!

Pneus à partir de

49,95\$

#7 Goodrich - P125/60R13 (Musc)



Obtenez 50 minutes gratuites d'interurbain partout en Amérique du Nord à l'achat de 4 pneus!*



Rien à payer avant 3 mois avec la carte de crédit MONSIEUR Muffler!*

MONSIEUR Muffler

Allez et roulez en paix!



* Offre valide jusqu'au 31 décembre 1997. ** Le tout sujet à approbation de crédit. Voir détails dans tous les MONSIEUR Muffler participants.

Dentiste coupable d'avoir drogué puis agressé une jeune cliente

MARIE-CLAUDE MALBOEUF

Le dentiste montréalais Tai Huan Do vient d'être reconnu coupable d'avoir agressé sexuellement une de ses patientes après lui avoir fait avaler un liquide poudreux qui l'a endormie.

En attendant de connaître sa sentence, le 11 novembre prochain, l'homme de 27 ans restera néanmoins en liberté, a précisé hier le juge Gilbert Morier, de la Cour du Québec. Il conserve aussi le droit d'exercer sa profession, à condition d'être toujours accompagné.

C'est le 15 janvier 1996 que le dentiste reçoit sa victime à sa clinique du 2483, rue Centre, dans le quartier Pointe-Saint-Charles. La jeune fille de 19 ans s'attend à subir un simple nettoyage. Mais, de façon tout à fait inutile, Do la dro-

gue en lui versant quelques gorgées de Restoril, et lui conseille de se reposer quelques minutes pendant qu'il fait ses radiographies. Sa patiente perd bientôt connaissance avant de reprendre partiellement ses esprits. Elle voit alors « tout blanc », sent Do lui tâter les seins et remonter ses collants. Incapable de rester debout, elle se traîne à quatre pattes jusqu'à la porte.

L'accusé prend alors sa patiente par la taille et la reconduit chez elle. À la mère de la victime, qui s'inquiète de retrouver sa fille en aussi piteux état, il indique qu'il ne sait pas ce qui s'est passé, qu'elle est soudain devenue « comme ça » au bureau, et qu'il faudrait aller à l'hôpital si les choses ne se tassent pas le lendemain.

Mais en déshabillant la victime, qui crie « Non ! Non ! » en se pro-

tégeant, madame remarque ses collants, restés roulés en haut des cuisses. Et elle apprend bientôt que c'est là l'oeuvre du dentiste. Elle se hâte donc d'alerter les ambulanciers, qui amènent leur patiente à l'Hôtel-Dieu, où on lui administre un antidote. Lorsque Do revient « prendre des nouvelles », le lendemain, la mère lui annonce finalement que c'est la police qui se chargera de lui en donner...

Au procès, la défense a vainement tenté de laisser croire que le dentiste était victime d'un complot. Selon le juge Morier, il est toutefois impossible qu'un autre que lui ait administré le Restoril à la jeune fille ou que celle-ci en ait volontairement ingurgité. Il faut dire que, comme par hasard, Do s'est lui-même fait prescrire ce soporifique...

Le Tasmarr, espoir des parkinsoniens

Depuis janvier, Robert Thibaut, un concepteur-rédacteur publicitaire de 50 ans, peut fonctionner « normalement » en dépit de la maladie de Parkinson dont il est atteint depuis quatre ans et demi.

« Avec le nouveau médicament (Tasmarr-Tolcapone), en quelques semaines, j'ai connu un changement très marqué de mon état et aussi de ma qualité de vie, a-t-il confié à *La Presse*. Le médicament a

eu des effets très rapides et très positifs. Avant, mes mouvements étaient lents, je raidissais et j'avais comme un énorme poids sur les épaules. Je ne sais pas combien de temps ça durera, mais pour le moment, ça fonctionne bien. »

Ce médicament est un nouvel espoir pour les 100 000 personnes au Canada, dont 25 000 au Québec, souffrant de cette maladie.

M. Thibaut fait partie des 500 Canadiens atteints de cette ma-

ladie qui se sont prêtés à deux études cliniques depuis deux ans pour tester le nouveau médicament : le Tasmarr, fabriqué par la compagnie pharmaceutique Hoffmann-La Roche, vient d'être homologué par Santé Canada, et est en vente depuis deux semaines en pharmacie. Le médicament, qui doit être administré trois fois par jour, revient à un coût quotidien de 5 \$. Il ne se trouve pas encore sur la liste des médicaments du ministère de la Santé du Québec.

grande ouverture
samedi 1^{er} et dimanche
2 novembre '97

de 10 à 50%
DE RÉDUCTION*

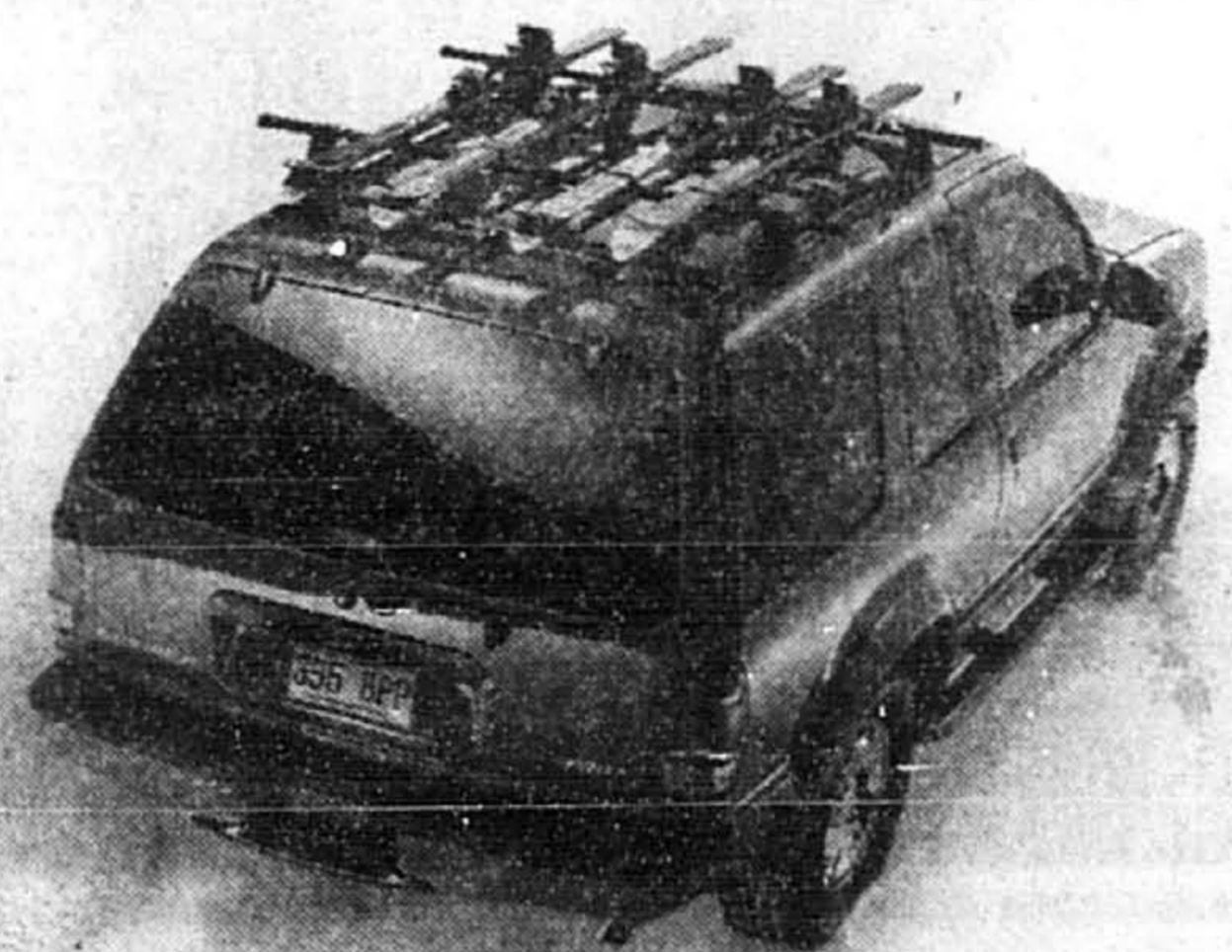
sur tous les articles en magasin
(incluant les nouveautés)
*Ne peut se cumuler à aucune autre promotion

4140 saint-denis

ALTITUDE
SPORTS PLEIN AIR

4140 ST-DENIS (ENTRE RACHEL ET DULUTH) (514) 847-1515

**DITES BYE BYE AUX FÎLES D'ATTENTE
DES REMONTE-PENTES.**



LE NOUVEL EXPLORER 1998

Ça en prend beaucoup pour arrêter un propriétaire d'Explorer. Grâce à son puissant moteur V6 SOHC de 200 chevaux et son système à 4 roues motrices Control-Trac qui détecte les variations de terrain, vous pouvez vous aventurer avec assurance sur toutes sortes de terrains glissants. Ne devrait-on pas toujours aller où on veut quand on veut ?



Parmi les utilitaires sportifs compacts les plus populaires, les Explorer 4 portes et 2 portes sont ceux qui offrent le plus d'espace intérieur.

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD OU MERCURY



DES IDÉES QUI FONT DU CHEMIN

1 800 561-FORD
www.ford.ca

Cintec assure que le lieu d'enfouissement de LaSalle est sûr

The Gazette est sommée de se rétracter sur plusieurs points du dossier qu'elle a publié

YANN PINEAU

Échaudée par un long dossier publié samedi dernier dans le quotidien *The Gazette*, la compagnie Cintec a entrepris hier de convaincre le public que le lieu d'enfouissement de sols contaminés qu'elle exploite à LaSalle est bien conçu, bien géré et qu'il ne représente aucun danger pour la population.

Afin de rassurer les résidents de LaSalle, le vice-président de Cintec, Philippe Guérin, a indiqué qu'une journée portes ouvertes serait organisée sur le lieu d'enfouissement, situé non loin du Carrefour Angrignon.

M. Guérin a aussi indiqué que

Cintec avait mis *The Gazette* en demeure de se rétracter sur plusieurs points du dossier publié la semaine dernière, sans quoi « les mesures appropriées seront prises ». Le vice-président reproche plus particulièrement au quotidien « ses allégations de liens de Cintec avec le

crime organisé » et ses allégations concernant l'enfouissement de déchets dangereux.

Pendant une partie de la matinée d'hier, plusieurs cadres de Cintec et de SNC-Lavalin Environnement ont expliqué aux médias le processus de réception des sols contaminés, le procédé d'enfouissement et les mesures de contrôle pour s'assurer de la sécurité des lieux.

Mardi dernier, le ministre de l'Environnement, Paul Bégin, a affirmé que toutes les conditions de sécurité étaient réunies au lieu d'enfouissement de LaSalle et que la population ne risquait rien.

Par contre, le ministre avouait que rien n'était prévu au Québec

pour faire face au démantèlement de dépotoirs comme celui de Cintec à LaSalle. Il annonçait du même coup la création d'un fonds où les compagnies propriétaires de lieux d'enfouissement seront tenues de verser une réserve financière en prévision de la fermeture des lieux d'entreposage.

« Nous sommes d'accord avec la création d'un fonds par le ministère », a déclaré hier M. Guérin. Mais il a soulevé également le problème technologique que pose le traitement des multiples contaminants présents dans les sols enfouis à LaSalle.

Selon Pierre Lundhal, président de SNC-Lavalin Environnement, la

durée de vie des géomembranes qui scellent les cellules d'enfouissement à LaSalle excède certainement la garantie de 25 ans de la compagnie qui les fabrique.

Le problème, en fait, se pose à très long terme (d'où la création d'un fonds) ou en cas d'accident. Dans ce dernier cas, Cintec assure avoir signé des contrats avec des compagnies d'assurances, notamment une firme du nom d'Alta.

Malheureusement, « on n'est pas sûr qu'Alta soit solvable », a confessé M. Guérin, qui devait justement rencontrer hier après-midi des responsables de cette compagnie pour évaluer la solidité de leurs assises financières.

Pour des grandes robes
à petits prix profitez des

SOLDES
EXCEPTIONNELS
RABAIS DE

30% À 70%
PAYEZ ET
EMPORTEZ

SUR UNE VASTE SÉLECTION

FRANCE B. PRONUPTIA

6832, rue Saint-Hubert

Ouvert le dimanche, de 11 h à 17 h

MALADIE D'ALZHEIMER

- Un être cher ou vous-même souffrez de la maladie d'Alzheimer.
- Une étude clinique sur un traitement expérimental qui pourrait s'avérer bénéfique est *présentement en cours*
- Pour plus d'information, communiquer avec Della, du Groupe de Recherche Clinique :
(514) 939-7272

Ameublement

En direct dimanche
CHANTALE LAVOIE
CPOL FM
106.7

Lida
La signature de qualité!

PAS DE TAXES!!

DECOR-REST

PAS D'INTÉRÊT!!

12 MOIS POUR PAYER!!

GRATUITS

- Plan mise de côté
- Installation
- Livraison

Ameublement de qualité à prix abordable

4270, rue Jarry Est • (514) 725-8311

(Pres de Pie-IX au nord du Métropolitain)

9281, boul. Saint-Michel • 323-1045

Internet : www.alliance9000.com/e/lida.html

OUVERTURE SPÉCIALE
Dimanche
de 10h à 17h

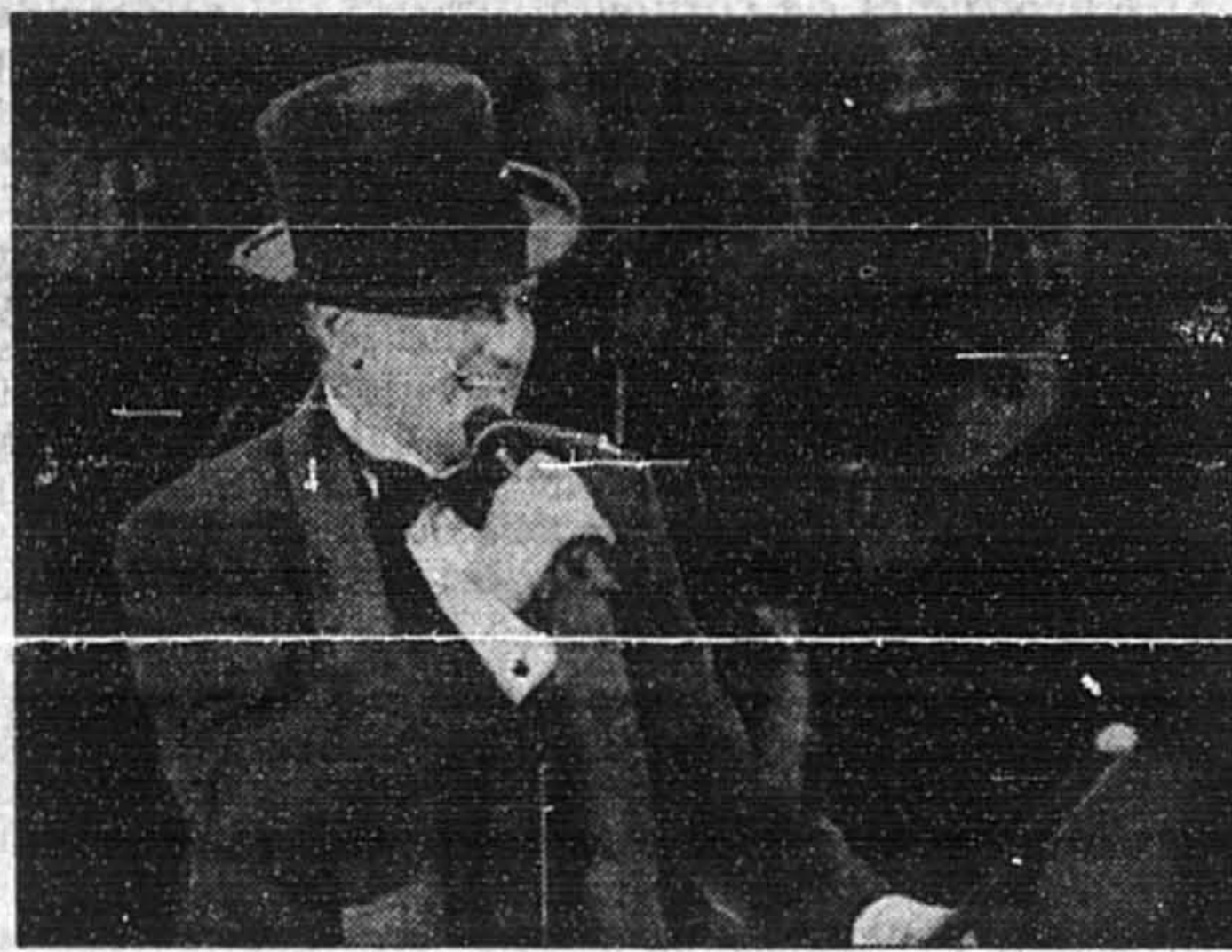
BONBON

Protéines, vitamines, peu de gras, pas de sucre, moins de calories qu'une pomme..
En ce lendemain d'Halloween, la Fédération des poules pondeuses du Québec vous rappelle que des œufs, c'est beaucoup plus que du bonbon.

BON

Les oiseaux de nuit

Le samedi soir, la nouvelle série Les oiseaux de nuit vous fait revivre les moments glorieux des cabarets montréalais.



Ces belles années des cabarets où régnaient charme, folie, magie, chansons émouvantes... Ces folles nuits ont marqué toute une génération.

Animée par le fantaisiste et maître des variétés Gilles Latulippe, la série redonne vie à ce monde coloré et fabuleux. Ses spectacles et témoignages font revivre l'ambiance et l'esprit qui animaient de nombreux cabarets montréalais.

Ce soir, 21 h : Les atmosphères enivrantes du *El Morocco*, du *Rockhead Paradise*, du *Saint-Michel* et du *Harlem Paradise*.



Parce que tout m'intéresse

20h

LES FIFTIES
Un désir brûlant

21h

LES OISEAUX DE NUIT
Le *El Morocco*, le *Rockhead Paradise*,
le *Saint-Michel*...

22h

SUR LES TRACES
DE DRACULA

23h

LES MAISONS
HANTÉES

L'agent aurait lui-même fabriqué la fausse bombe

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

La police de Laval recommande au procureur général de porter une accusation de méfait public contre l'agent de sécurité qui a déclaré avoir trouvé, tôt jeudi matin, un colis suspect sous son véhicule en face de sa demeure du boulevard Dagenais, dans le quartier Vimont. Les policiers, croyant à un risque d'explosion, ont sorti du lit une vingtaine de personnes du voisinage qui ont trouvé refuge dans un autobus.

Peu de temps après avoir commencé à discuter avec ce jeune homme de 25 ans, travaillant pour une agence privée qui a un contrat au palais de justice de Montréal, les enquêteurs de la sûreté municipale de Laval ont commencé à avoir des

doutes sur ses allégations.

En soirée, il a accepté de subir le test du polygraphe et les résultats démontrent qu'il ment sur toute la ligne.

À la suite du test, il aurait avoué avoir fabriqué lui-même cet engin avec des fusées routières afin d'attirer l'attention. Quant à ses affirmations relativement aux menaces, il n'en a pas dit davantage.

Les policiers ont décidé de préparer un dossier qui sera soumis à un procureur de la Couronne lundi matin. Ils demandent qu'il soit accusé de méfait pour avoir fait entreprendre une fausse enquête policière. Si jamais le procureur retient la recommandation, le jeune homme comparaitra par voie de sommation.

Deux ans de prison pour avoir causé la mort par négligence

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Le juge Gilles Hébert, de la Cour supérieure, a condamné hier Mario Bérard à deux ans de prison pour conduite dangereuse causant la mort. Depuis cet accident, survenu le 6 août 1995, l'homme de 23 ans était en liberté.

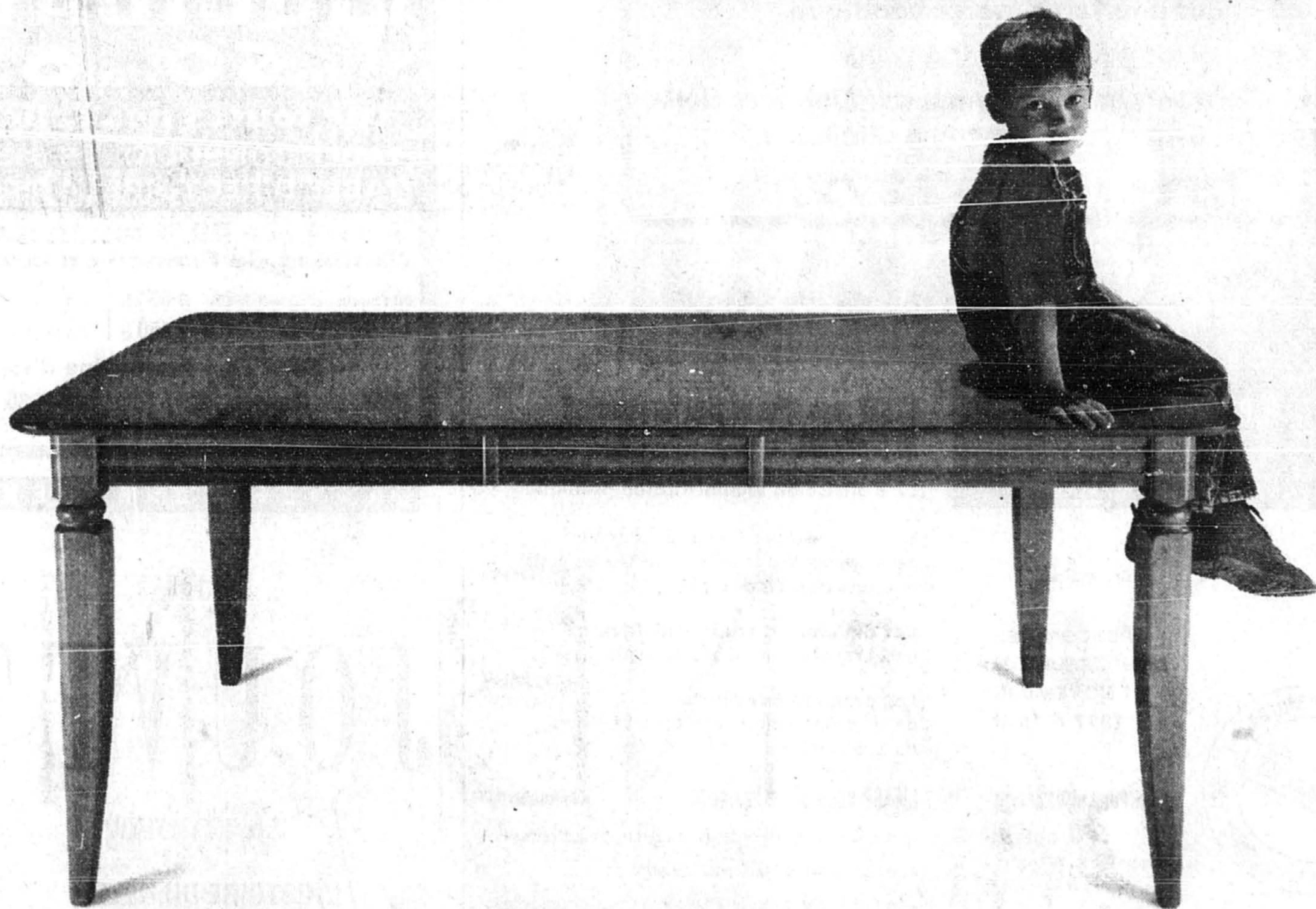
Bérard, un mécanicien, a été reconnu coupable le 12 septembre dernier par un jury d'avoir causé la mort par négligence d'une cycliste de 57 ans, Marie-Alice Lupien, sur la route 138, à Saint-Sulpice.

Au palais de justice de Joliette, la Couronne, représentée par Me Claude Lachapelle, avait réclamé

dans sa plaidoirie au sujet de la sentence une peine de pénitencier, tandis que la défense avait demandé que le juge Hébert impose une sentence de prison avec sursis. Dès le prononcé du verdict de culpabilité, Me Lachapelle a demandé au tribunal d'enlever le permis de conduire à Bérard, ce qui a été fait.

Le procès, qui s'est déroulé devant un jury composé de huit femmes et quatre hommes, a démontré qu'au moment de l'accident, Bérard participait à une course. Mme Lupien, suivie de son mari, roulait près de l'accident lorsqu'elle a été fauchée. Son mari n'a pas été touché par la Mustang de Bérard.

Notre avenir est sur la table



Encore aujourd'hui, des milliards de dollars se transigent en dessous de la table. Ce jeu de cache-cache fait mal au Québec.

La solution à ce problème est entre nos mains : il faut briser cette habitude. Maintenant. À nous d'agir.



EN DESSOUS DE LA TABLE
JAMAIS

Québec

791 municipalités du Québec élisent leurs conseils demain

PIERRE APRIL
de la Presse Canadienne, QUÉBEC

Sur un fond de grogne et de contestation des compressions budgétaires imposées par le gouvernement de Lucien Bouchard, les électeurs de 791 municipalités choisiront dimanche leurs administrateurs municipaux.

Au moment où les administrations municipales pourraient être forcées d'imposer des augmentations des taxes foncières, pas moins de 278 postes de maire doivent être comblés.

Des 791 municipalités où des élections étaient prévues, 17 d'entre elles, de plus ou moins 20 000 habitants sont soumises au chapitre de la Loi électorale du Québec qui limite les dépenses et forcent les candidats ou formations politiques à détenir une autorisation du directeur général des élections pour pratiquer des activités de financement.

Parmi les grandes villes on retrouve Laval (226 790 électeurs); Québec (119 767); Sainte-Foy (51 534); Chicoutimi (43 719); Verdun (40 455); Victoriaville (36 850) et Granby (30 027).

Les dernières informations fournies par le ministère des Affaires municipales indiquent par ailleurs que 462 maires et mairesses ont été élus sans opposition. De ce nombre 108 sont nouvellement élues tandis que 354 ont été réélues. Au départ, 3668 conseillers municipaux devaient se faire la lutte.

Parmi les faits marquants, il faut aussi noter que des élections ont été reportées dans 37 municipalités engagées dans un processus de regroupement.

Par ailleurs, il n'y a aucune candidature au poste de maire dans 14 municipalités.

Dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, c'est Chicoutimi qui attire le plus l'attention, puisque le maire sortant Ulric Blackburn, en poste depuis 1982, y sollicite un quatrième mandat. M. Blackburn a été président de l'Union des municipalités du Québec. Il fait face à trois candidats, M. Jean Tremblay, Jacques A. Laberge et John Murdock.

À Québec, le maire Jean-Paul Lallier tente, pour sa part de se faire réélire pour un troisième mandat sous la bannière du Rassemblement populaire. Il fait face à deux anciens députés libéraux à l'As-

semblée nationale, MM Jean-Guy Lemieux, chef du Parti des citoyens, et Georges Lalonde, du Progrès civique, qui a aussi été président de la Société d'assurance-automobile du Québec (SAAQ) et de la Société des établissements de Québec (SEPAQ).

Les élections à Sainte-Foy sont aussi très particulières cette année. La mairesse sortante, Mme Andrée P. Boucher, tente de se faire réélire au poste de maire pour un quatrième mandat. Un de ses adversaires est le bouillant et controversé animateur radiophonique André Arthur. L'autre candidat en lice est M. Pierre Allard.

En Mauricie-Bois-Francs, les villes les plus importantes à tenir des élections sont Cap-de-la-Madeleine, La Tuque et Shawinigan-sud. Les élections à Saint-François-du-Lac paroisse et village et à Saint-Joseph-de-Blainville ont été annulées pour permettre au processus de regroupement de se poursuivre.

Dans l'Estrie, 70 municipalités devaient se retrouver en élection mais quelques-unes ont été annulées pour permettre des regroupements à Saint-Isidore-d'Aukland, La Patrie, Fontainebleau, Dittton et Clifton-Partie-Est. Les élections à suivre sont celles de Lac-Mégantic où le maire sortant Jacques Leblanc affronte Jean Campeau, Serge Jacques et Richard Vigneault.

Dans la région de Montréal, les élections à surveiller sont celles de Lachine où le maire sortant Guy Dicaire affronte William McCulloch, Jean Libert et Gilles Martin. À Verdun, le maire Georges Bossé est lui aussi contesté par deux candidats Marcel Hanley et Aimé Pinette. Dans Montréal-Est, Montréal-Ouest, Pierrefonds et Sainte-Geneviève les maires Yvon Labrosse, John A. Simms, Marcel Morin et Jacques Cardinal ont été réélus sans opposition.



L'ENTREPÔT

COMPAREZ ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 50 %



Venez là où les occasions sont aussi célèbres que nos jeans, blousons et hauts. Venez là où c'est amusant d'économiser sur des fins de séries, des modèles uniques et des jeans Levi's® tellement peu imparfaits que vous devrez chercher longtemps avant de trouver la différence. L'Entrepôt Levi's, c'est plus de choix et plus de service pour beaucoup moins.

Pantorama

L'ENTREPÔT

VENEZ VISITER LE PLUS GRAND CENTRE DE JEANS AU CANADA AVEC SA VARIÉTÉ DE JEANS ET DES VÊTEMENTS POUR LA FAMILLE OFFERTS À DES PRIX D'ENTREPÔT.






L'ENTREPÔT




UNE VASTE SÉLECTION DE CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE



Loving Living

UN CHOIX PARMIS LES PLUS GRANDES MARQUES










* Disponible à St-Sauveur seulement

VERSANT ST-SAUVEUR
11, CHEMIN DU LAC-MILLETTE
SAINT-SAUVEUR



2 ENDROITS

Heures d'ouverture
Lun.-mer. 10 h-18 h
Jeu.-ven. 10 h-21 h
Sam. 9 h-17 h
Dim. 12 h-17 h

PLACE DU QUARTIER
5870, BOUL. LAURIER
SAINT-HYACINTHE



Prenez les devants

L'avenir de l'administration publique



est entre vos mains dès aujourd'hui

L'ENAP vous offre un plan personnalisé de formation

La maîtrise en administration publique de 45 crédits
Votre propre choix de cours à partir d'un diagnostic de vos forces et faiblesses en gestion et de vos objectifs de carrière

Les diplômes d'études supérieures de 24 crédits donnant accès à la Maîtrise

Les programmes courts de 15 crédits donnant accès aux Diplômes ou à la Maîtrise

L'ENAP vous offre toujours

- un milieu d'étude intense en groupes restreints;
- des conditions d'admission souples;
- une cadence d'étude adaptée à vos disponibilités;
- des contenus de formation de qualité reconnue;
- la possibilité d'une formation par étapes;
- une pédagogie axée sur la pratique du management public.

Nos étudiants apprécient

- Les échanges avec des professeurs, des praticiens expérimentés et des « collègues étudiants » de provenances diverses.

RENCONTRES D'INFORMATION
11 NOVEMBRE
1997 À 19 H

Pour information
À QUÉBEC
945, avenue Wolfe, Sainte-Foy
(418) 657-2485

À MONTRÉAL
1001, Sherbrooke Est, Montréal
(514) 529-2929

À HULL
165, rue Wellington, Hull
(819) 771-6095

Site Internet
<http://www.enap.quebec.ca>



Université du Québec
École nationale d'administration publique

Grange
Canada

LIQUIDATION

de **50 à 65%**

sur toutes nos salles à diner

TABLE CONSULAT	5 680 \$	1 990 \$
TABLE DIRECTOIRE	4 053 \$	990 \$

De 40 % à 60 % sur tout notre stock. Meubles de France en cerisier massif.

Lit Queen 3 320 \$ 1 660 \$	Chevet 1 270 \$ 635 \$
Armoire 2 portes 5 380 \$ 2 750 \$	Commode 3 214 \$ 1 600 \$

« FRETTE » literie fine d'Italie -40 %

2155, rue Crescent, Mt / Tél. : 843-7686 • Téléc. : 843-4616
Mardi, merc. 9 h à 18 h / Jeu., vend. 9 h à 19 h / Sam. 10 h à 17 h Dim., lun. fermé.

GRANDE CONFÉRENCE

MICHEL

JOUVET

DE PASSAGE À MONTRÉAL

L'HISTOIRE DU RÊVE

Le mardi 4 novembre à 19 h 30
Pavillon 3200, rue Jean-Brillant
Frais : 20 \$; 3^e âge : 17 \$; étudiants : 13 \$

Renseignements et réservations
(de 9 h à 17 h) Visa et MasterCard
(514) 343-2020 (extérieur) 1 800 363-8876
<http://www.umontreal.ca>
info@fep.umontreal.ca

En collaboration avec le Consulat général de France à Montréal



Docteur en médecine, directeur du Département de médecine expérimentale, Université Claude Bernard, Lyon, membre de l'Académie des sciences, auteur de plusieurs ouvrages dont *Le Sommeil et le rêve*



LES BELLES SOIRÉES

Université de Montréal
Faculté de l'éducation permanente

Au procès de Medley et Gonzalez, le juge dit ne pas avoir besoin de la plaidoirie de la Couronne

MARIE-CLAUDE MALBOEUF

Le juge Gérard Girouard, qui préside le procès de James Medley et Tracy Gonzalez, n'a pas voulu entendre la plaidoirie de la Couronne hier, en assurant que « cela n'avait aucune importance » et qu'on « verrait pourquoi » dans son jugement du 11 novembre.

« Si j'avais besoin de vous, je ferais appel à vos services », a aussi exposé le magistrat de la Cour du Québec à M^{me} Lyne Décarie, après l'avoir interrogée sur quelques chefs d'accusation le laissant perplexe.

Les avocats de Medley et de Gonzalez (qui sont accusés d'avoir séquestré, violé et battu quatre adolescentes) venaient de prendre la parole tour à tour. Annonçant qu'il « plaiderait au nom de son client », M^{re} Réginald Michiels a d'abord tenté de détruire la crédibilité des nombreuses victimes. Elles n'ont pas fui lorsqu'elles en ont eu l'occasion; ce sont des fugueuses et des délinquantes; elles boi-

vent et se droguent abondamment, a énuméré l'avocat. Selon lui, les jeunes filles ont sans doute exagéré ou menti et cela laisse planer un doute quant à la culpabilité de Medley.

M^{me} Julie Caumartin, qui représente Gonzalez, a adopté une tout autre stratégie. En insistant sur le fait que toutes les victimes étaient trop apeurées pour réagir, elle a mis sa jeune cliente dans le même panier. « Au nom de quels principes pouvez-vous dire que ces adolescentes n'ont rien fait par peur, parce qu'elles étaient menacées, mais que M^{me} Gonzalez n'a pas réagi parce qu'elle aimait ça? » s'est interrogée l'avocate. Selon M^{re} Caumartin, toutes les jeunes fugueuses avaient le même profil, celui de filles vulnérables, et elles ont toutes eu droit au même scénario. « C'était le grand méchant loup qui se déguise en grand-mère pour attirer le petit chaperon rouge », a-t-elle résumé.

Par ailleurs, si Christina Sherry a autant blâmé son ancienne amie, c'est parce qu'elle en a contre Gonzalez, estime l'avocate. « Entre ces petites filles-là, il y a toute une histoire, a-t-elle souligné. L'une frappe l'autre. L'autre dénonce l'autre. C'est sûr qu'il y a une petite guerre et qu'elles ont des comptes à régler. »

Le ministre Trudel en a marre des contestations en évaluation foncière

GILLES GAUTHIER

Le ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, veut éliminer « l'industrie de la contestation » des évaluations foncières par les propriétaires et dirigeants de bâtiments à vocation unique dans les secteurs industriels (alumineries, papeteries par exemple) et institutionnels (hôpitaux, universités, etc.).

L'évaluation globale de ces 600 à 700 immeubles s'élève à environ 12 milliards et, explique le ministre, les sociétés, municipalités et spécialistes de l'évaluation travaillent au pif et « jouent à cache-cache » depuis une quinzaine d'années.

« Ces divergences entraînent de nombreuses contestations, très sou-

vent coûteuses pour les administrations municipales et les contribuables », a-t-il ajouté.

Le gouvernement a décidé de donner suite à la plupart des recommandations d'un groupe de travail dirigé par le président de la Commission municipale du Québec, Jacques O'Bready, qui proposait en substance d'établir des balises précises pour l'évaluation de ces bâtiments. Le secteur commercial était exclu du mandat du groupe parce qu'il existe, explique-t-on, un marché ou des méthodes de comparaison pour ces immeubles.

M. Trudel a par ailleurs retenu la recommandation du groupe de ne pas remettre en cause la périodicité des rôles d'évaluation, qui sont triennaux.

SONY.



**SONY VOUS PROPOSE
UNE IMAGE BIEN
MIEUX DÉFINIE**



**PROCUREZ-VOUS UN TÉLÉVISEUR TRINITRON DE 35-P0
OU UN TÉLÉPROJECTEUR SONY ET VOUS OBTIENDREZ
GRATUITEMENT UN FAUTEUIL D'EXERCICE**

Offre valable jusqu'à épuisement des stocks. Primes fournies sans frais supplémentaires aux détaillants. Sony et Trinitron sont des marques déposées de Sony Corporation.

EN VIGUEUR CHEZ LES DÉTAILLANTS PARTICIPANTS, DONT :

Aventure Electronique • Audiotronic • Stéréo Plus • Louis Fillion Electronique

Les mordus de la maîtrise.

Soyez les maîtres de la route avec les pneus d'hiver Pirelli.



Prenez l'hiver en mains avant qu'il ne vous paralyse. Équipez-vous de pneus Pirelli de qualité supérieure... et moquez-vous de l'hiver. Vous avez le choix de plusieurs modèles dont les Winter Ice avec une adhérence supérieure à la glace, les Winter 160, fiables et auxquels vous pouvez ajouter des crampons, ou les Winter 210 à haute performance. Sous la neige, la pluie ou le verglas, rien n'arrête les pneus Pirelli. Cet hiver, peu importe la voiture que vous conduisez, maîtrisez-la. Avec Pirelli.



Sans maîtrise, la puissance n'est rien.



Pour trouver un détaillant Pirelli autorisé près de chez vous, consultez l'annuaire Pages Jaunes^{MC} sous la rubrique Pneus.

PAS DE TAXE
Rabais jusqu'à 80 %
et même plus

**NOUS FERMONS DANS
2 JOURS (CE DIMANCHE
À 18 H PRÉCISES)**

LIZ CLAIBORNE

VÊTEMENTS POUR DAMES-COLLECTION D'AUTOMNE
6900, SQUARE DECARIE (juste au sud de l'Hippodrome de Montréal)
(REZ-DE-CHAUSSÉE) en diagonale avec Winners

ACHETEZ 2 VÊTEMENTS ET OBTENEZ-EN UN TROISIÈME DE
VOTRE CHOIX GRATUIT (DE VALEUR ÉGALE AU MOINS CHER
DES DEUX). ET EN PLUS SANS TAXE

NE MANQUEZ PAS NOS RABAIS
SURPRISES DE FERMETURE. VOUS
SÉREZ SATISFAIT DE VOS ACHATS.

LES SPÉCIAUX S'APPLIQUENT
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

Surveillez nos rabais surprises en magasin dès maintenant et ce jusqu'à la fermeture dimanche à 18 h précises.

Heures d'ouverture
Lundi - mercredi de 10 h à 18 h
Jeudi - vendredi de 10 h à 21 h
Samedi de 10 h à 18 h
Dimanche de 9 h à 18 h

Réduit, encore et encore réduit Article	Prix rég. au détail	Dernière réduction
Blouses	72 \$	19 \$
Jupes longues	74 \$	19 \$
Blazers	135 \$	25 \$
Pantalons doublés	78 \$	19 \$
avec ceinture		
Jupe en laine		
à carreaux		

Réduit, encore et encore réduit Article	Prix rég. au détail	Dernière réduction
Blazers noirs	135 \$	45 \$
Pantalons noirs	60 \$	19 \$
Chandails	44 \$ à 88 \$	15 \$ à 29 \$
Robes en tricot	96 \$	25 \$
Blazers en satin	94 \$	25 \$
avec ceinture	78 \$	12 \$
Vestes		

VENTE MENÉE PAR
"LABELS FOR LESS"

Un autre délit de fuite mortel

■ Une femme de 45 ans a été happée mortellement hier soir par une automobile dont le conducteur n'a pas daigné s'arrêter, près du 11 725, boulevard Rivière-des-Prairies, dans l'est de Montréal. L'accident est survenu vers 18 h. La femme tentait alors de traverser le boulevard à quatre voies lorsque le véhicule l'a heurtée de plein fouet. Aucune trace de freinage n'a été décelée, a indiqué un policier. Le conducteur fautif a poursuivi son chemin et les policiers tentaient toujours de lui mettre la main au collet, en fin de soirée. Selon différents témoins, le véhicule qu'il conduisait, une Cavalier de couleur foncée, a été endommagé à l'avant, du côté du conducteur.

Pour Le Chainon

■ L'organisme d'aide aux femmes Le Chainon tient depuis hier et jusqu'à demain soir son super bazar annuel, pendant lequel le public est invité à faire de bonnes aubaines en acquérant divers objets, dont différentes oeuvres de Judi Richards. Pour 2 \$, on peut également se faire photographier avec des personnalités artistiques. L'objectif du bazar est de recueillir 100 000 \$ pour le Chainon.

Recours collectif contre Frigidaire

■ La Cour d'appel du Québec vient d'autoriser l'Association des consommateurs du Québec à déposer un recours collectif contre la compagnie Frigidaire à la suite du rappel de 50 000 sècheuses défectueuses. En 1994, Frigidaire avait procédé au rappel des appareils, mais exigeait des consommateurs une somme variant de 175 à 200 \$ afin d'échanger leur sècheuse qui comportait un défaut de fabrication ou de conception. Or, selon l'Association, cette pratique n'avait aucun sens, puisque le produit était défectueux et que les manufacturiers devaient garantir le bon fonctionnement et la sécurité des produits qu'ils mettent sur le marché. Le recours collectif vise 50 000 personnes. Jusqu'à maintenant 12 000 se sont manifestées.

Laramée passe au RCM

■ Le conseiller municipal Robert Laramée (district de Père-Marquette) a confirmé hier son passage au RCM, ce qui porte à huit le nombre d'élus de cette formation au conseil, qui en compte 51 au total. Il est le troisième conseiller à se joindre à ce parti depuis les élections de 1994. Michel Prescott (Jeanne-Mance) et Michael Applebaum (NDG) l'avaient précédé.



SOLDE ANNUEL D'HIVER

**20 % À 50 %
DE RABAIS**
SUR LES VÊTEMENTS
DE VILLE
ET TOUT-ALLER

JUSQU'AU
7 NOVEMBRE

GATINEAU 246-2770, 25, chemin de la Savane, lundi, mardi, mercredi 10h-18h; jeudi et vendredi 10h-21h; samedi 9h30-17h; dimanche 12h-17h
POINTE-CLAIRE 695-4144, Complexe Pointe-Claire, 6321, Transcanadienne, local 133, lundi, mardi, mercredi 10h-18h; jeudi et vendredi 10h-21h; samedi 9h30-17h; dimanche 12h-17h
BELLS CORNERS, OTTAWA (613) 596-1912, Barron's Plaza, 3710, Richmond Road, 2 km à l'ouest de Bayshore, à côté du Barron's Motor Inn, lundi, mardi, mercredi, vendredi, samedi 10h-18h; jeudi 10h-21h; dimanche 12h-17h.

Solde en vigueur jusqu'au 7 novembre sur les vêtements de maternité sélectionnés seulement. Non valable pour la lingerie, les articles en solde et les articles déjà achetés.

Dan Howard's
MATERNITE
"factory outlet"

collecte de feuilles

À Montréal, les feuilles ne sont pas des déchets.

Participez aux collectes saisonnières les mercredis 22 et 29 octobre, 5 et 12 novembre 1997.

Placez les feuilles dans des boîtes de carton, des poubelles ou des sacs de plastique et déposez-les en bordure de la rue avant 8 heures le mercredi matin.

Ville de Montréal

Vous voulez vendre...
AUTOS
CAMIONS, 4 X 4, FOURGONNETTES,
MOTONEIGES, MOTOCYCLETTES,
VÉHICULES TOUT TERRAIN
...et même le covoiturage

3 lignes d'annonces
24,99\$
(8,33\$ par ligne additionnelle)

7 jours consécutifs pour

M.R. — Vu les conditions particulières de cette offre, toutes réserves ne sont pas garanties au texte original ou en cours de publication. Un part, d'autre part, ne prévient de privilège d'association ou tout autre à partir de la première parution, mais une telle association n'altère en rien la facturation qui s'établira obligatoirement sur 7 jours de publication.

285-7111
Les petites annonces de
La Presse
Appels interurbains sans frais
1 800 361-5013

**UN DES PLACEMENTS LES PLUS CONVENTIONNELS
COMPTE DÉSORMAIS PARI MI LES PLUS INNOVATEURS!**

Ce placement unique vous permet de bloquer vos fonds pendant 3 à 5 ans en bénéficiant d'un taux d'intérêt avantageux et garanti. Vos gains ne sont pas plafonnés. Si les taux augmentent selon une hausse établie au préalable, nous augmenterons automatiquement le taux dont vous jouissez.

Ce placement vous donne accès au potentiel de croissance emballant du marché boursier canadien tout en garantissant votre capital.

Un placement innovateur qui vous permet de bénéficier de taux à long terme tout en vous donnant accès à vos fonds en cas d'urgence médicale.

Un placement qui vous permet de profiter du dynamisme des marchés boursiers internationaux tout en garantissant votre capital.

CPG TAUX DE CROISSANCE DU MARCHÉ

CPG MARCHÉ CANADIEN

CPG MARCHÉ MONDIAL

CPG ACCÈS-SANTÉ

Ces placements, ainsi que d'autres CPG de la Banque Royale, sauront combler vos attentes en vous offrant sécurité, potentiel de croissance élevé et souplesse. Pour discuter de vos besoins en matière de placement, rendez-vous à une succursale de la Banque Royale ou du Trust Royal, ou communiquez avec RBC Dominion valeurs mobilières ou Actions en direct. Un de nos spécialistes en placement peut aussi vous rendre visite au moment qui vous convient. Passez-nous un coup de fil au 1-800 ROYAL 9-9 (1 800 769-2599) ou visitez notre site web au www.royalbank.com



© Marques déposées de la Banque Royale du Canada. ** Marques de commerce de la Banque Royale du Canada. Le CPG Accès-santé™ est offert aux clients des Services bancaires personnels seulement.